



CS	Uživatelská příručka	2
HU	Felhasználói kézikönyv	12
SL	Navodila za uporabo	22
TR	Kullanma kılavuzu	32
UK	Інструкція з експлуатації	42
DE	Benutzerhandbuch	51
EN	User manual	61
FR	Notice d'utilisation	71
NL	Gebruiksaanwijzing	81
HR	Upute za uporabu	91
PL	Instrukcja obsługi	101
RO	Manual de utilizare	111
SK	Návod na obsluhu	121
NO	Bruksanvisning	131
DA	Brugsanvisning	141
FI	Käyttöohje	151
SV	Bruksanvisning	161

# USER MANUAL

Mraznička  
Fagyasztó  
Zamrzovalnik  
Derin Dondurucu  
Морозильник  
Gefriergerät  
Freezer  
Congélateur  
Vriezer  
Zamražarka  
Congelator  
Mraznička  
Fryseskap  
Fryser  
Pakastin  
Frysskåp

ZFP18400WA

# ZANUSSI





## Obsah

Bezpečnostní informace .....	2	Čištění a údržba .....	7
Bezpečnostní pokyny .....	3	Co dělat, když.....	8
Při prvním použití.....	5	Technické údaje.....	9
Ovládací panel.....	5	Instalace .....	9
Denní používání .....	6	Poznámky k ochraně životního prostředí ....	11
Užitečné rady a tipy .....	6		

Změny vyhrazeny bez předchozího upozornění.

## **Bezpečnostní informace**

Tento návod si pečlivě přečtete ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nezodpovídá za škody a zranění způsobená nesprávnou instalací či chybným používáním. Návod k použití vždy uchovávejte spolu se spotřebičem pro jeho budoucí použití.

### **Bezpečnost dětí a postižených osob**

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.
- Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče nesmí provádět děti bez dozoru.
- Všechny obaly uchovejte mimo dosah dětí.

### **Všeobecné bezpečnostní informace**

- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a pro následující způsoby použití:
  - venkovské domy, kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
  - pro zákazníky hotelů, motelů, penzionů a jiných ubytovacích zařízení.
- Udržujte volně průchodné větrací otvory na povrchu spotřebiče nebo kolem vestavěného spotřebiče.





- K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické ani jiné prostředky, které nejsou doporučeny výrobcem.
- Nepoškozujte chladicí okruh.
- V prostoru chladicích spotřebičů nepoužívejte jiné elektrické přístroje než typy schválené k tomuto účelu výrobcem.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte proud vody nebo páru.
- Vyčistěte spotřebič vlhkým měkkým hadrem. Používejte pouze neutrální čisticí prostředky. Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky, rozpouštědla nebo kovové předměty.
- Neskladujte v tomto zařízení výbušné látky, jako jsou plechovky s aerosolem obsahující hořlavý hnací plyn.
- Jestliže je poškozený přívodní kabel, smí ho vyměnit pouze výrobce, servisní technik nebo osoba s podobnou příslušnou kvalifikací, jinak by mohlo dojít k úrazu.
- Pokud je spotřebič vybavený zařízením na výrobu ledu nebo dávkovačem vody, pít je pouze pitnou vodou.
- Pokud je nutné připojit spotřebič k přívodu vody, připojte ho pouze ke zdroji pitné vody.
- Vstupní tlak vody (minimální a maximální) musí být v rozmezí od 1 baru (0,1 MPa) do 10 barů (1 MPa)

## Bezpečnostní pokyny

### Instalace



#### **VAROVÁNÍ!**

Tento spotřebič smí instalovat jen kvalifikovaná osoba.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.
- Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.
- Při přemísťování spotřebiče buďte vždy opatrní, protože je těžký. Vždy noste ochranné rukavice.
- Přesvědčte se, že vzduch může okolo spotřebiče volně proudit.
- Počkejte alespoň čtyři hodiny, než spotřebič

připojíte k napájení. Olej tak může natéct zpět do kompresoru.

- Neinstalujte spotřebič v blízkosti topidel, sporáků, trub či varných desek.
- Zadní stěna spotřebiče musí být umístěna směrem ke zdi.
- Neinstalujte spotřebič tam, kde by se dostal do přímého slunečního světla.
- Neinstalujte toto zařízení v místech, kde je příliš vlhko nebo příliš chladno, jako jsou stavební přístavky, garáže nebo vinné sklepy.
- Při přemísťování spotřebiče jej nadzdvihněte za přední okraj, abyste zabránili poškrábání podlahy.





## Přípojení k elektrické síti



### VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Spotřebič musí být uzemněn.
- Veškerá elektrická přípojení by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem.
- Zkontrolujte, zda údaje o napájení na typovém štítku souhlasí s parametry elektrické sítě. Pokud tomu tak není, obraťte se na elektrikáře.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili elektrické součásti (např. napájecí kabel, síťovou zástrčku, kompresor). Při výměně elektrických součástí se obraťte na autorizované servisní středisko či elektrikáře.
- Napájecí kabel musí zůstat pod úrovní síťové zástrčky.
- Síťovou zástrčku zapojte do síťové zásuvky až na konci instalace spotřebiče. Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
- Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.

## Použití spotřebiče



### VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí zranění, popálení, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

- Neměňte technické parametry tohoto spotřebiče.
- Do spotřebiče nevkládejte jiná elektrická zařízení (jako např. výrobky zmrzliny), pokud nejsou výrobcem označena jako použitelná.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili chladicí okruh. Obsahuje isobutan (R600a) - zemní plyn, který je dobře snášen životním prostředím. Tento plyn je hořlavý.
- Pokud dojde k poškození chladicího okruhu, ujistěte se, že se v místnosti nenachází zdroje otevřeného ohně či možného vznícení. Místnost vyvětrejte.
- Zabraňte kontaktu horkých předmětů s plastovými částmi spotřebiče.
- Do mrazicího oddílu nevkládejte nealkoholické nápoje. V nádobě takových nápojů by vznikl přetlak.
- Ve spotřebiči neuchovávejte hořlavé plyny a kapaliny.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na

spotřebič neumisťujte hořlavé předměty nebo předměty obsahující hořlavé látky.

- Nedotýkejte se kompresoru či kondenzátoru. Jsou horké.
- Nedotýkejte se a neodstraňujte předměty či potraviny z mrazicího oddílu, pokud máte mokré či vlhké ruce.
- Nezmrazujte znovu potraviny, které byly rozmražené.
- Dodržujte skladovací pokyny uvedené na balení mražených potravin.

## Čištění a údržba



### VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí poranění nebo poškození spotřebiče.

- Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Tento spotřebič obsahuje uhlovodíky v chladicí jednotce. Údržbu a doplnění jednotky smí provádět pouze kvalifikovaná osoba.
- Pravidelně kontrolujte vypouštěcí otvor přístroje a v případě potřeby jej vyčistěte. Jestliže je otvor ucpaný, bude se na dně spotřebiče shromažďovat voda.

## Likvidace



### VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.

- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odřízněte a vyhoďte síťový kabel.
- Odstraňte dvířka, abyste zabránili uvěznění dětí a domácích zvířat ve spotřebiči.
- Chladicí okruh a izolační materiály tohoto spotřebiče neškodí ozonové vrstvě.
- Izolační pěna obsahuje hořlavé plyny. Informace ohledně správné likvidace spotřebiče vám poskytnou místní úřady.
- Nepoškožujte část chladicí jednotky, která se nachází blízko výměníku tepla.





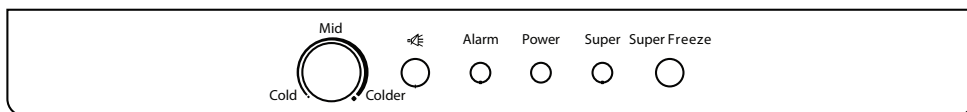
## Pri prvním použití

### Cistení vnitřku spotřebice

Před prvním použitím spotřebice vymyjte vnitřek a veškeré vnitřní příslušenství vlažnou vodou s trochou neutrálního mycího prostředku, abyste odstranili typický pach nového výrobku, pak vše důkladně vytřete do sucha.

**Důležité!** Nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní prášky, které mohou poškodit povrch spotřebice.

## Ovládací panel



Ovládací panel, kterým se nastavuje teplota uvnitř mrazicího oddílu se nachází uvnitř mrazničky.

: Tlačítko vypnutí zvukové výstrahy.

Alarm : kontrolka příliš vysoké teploty.

Power : kontrola napájení.

Super : kontrolka funkce rychlého zmrazení „Super Freeze“.

Super Freeze : tlačítko funkce rychlého zmrazení „Super Freeze“.

### SUPER FREEZE (Tlačítko)

Pokud potřebujete rychle snížit teplotu uvnitř mrazničky, stiskněte toto tlačítko a rozsvítí se kontrolka „Super“. Spotřebič bude pracovat v režimu **Super Freeze**.

Pokud potřebujete, aby spotřebič přestal pracovat v režimu **Super Freeze**, stiskněte opět tlačítko funkce „Super Freeze“ a kontrolka „Super“ poté zhasne.

### Důležité!

V režimu „Super Freeze“ mraznička automaticky vypne funkci rychlého zmrazení po 48 hodinách, kdy současně zhasne příslušná kontrolka „Super“.

### VÝSTRAHA PRO MRAZNIČKU

Když je spotřebič zapnutý a vnitřní teplota dosáhne vyšších hodnot ( $\geq -10^\circ\text{C}$ ), rozsvítí se příslušná kontrolka.

Když teplota dosáhne hodnot  $\geq -10^\circ\text{C}$ , příslušná kontrolka začne blikat a současně třikrát během 10 sekund zazní zvuková výstraha. Po dvou minutách se výstraha automaticky přeruší a kontrolka nadměrné teploty přestane blikat, avšak zůstane svítit. Když je teplota  $< -10^\circ\text{C}$ , kontrolka nadměrné teploty zhasne. Ilačítka : Během výstrahy mrazničky vypnete zvukovou výstrahu stisknutím tlačítka , kontrolka nadměrné teploty pak svítí, avšak neblíká.

**Důležité!** - Normálně doporučujeme volbu středního nastavení. Pokud chcete zvýšit či snížit teplotu, otočte ovladačem na příslušné nižší či vyšší nastavení. Když otočíte ovladačem na nižší nastavení, může to vést k větší úspoře energie. Jinak může docházet k vyšší spotřebě energie.

**Důležité!** - Vysoké okolní teploty (např. za horkých letních dní) a chladné nastavení na ovladači teploty (poloha nižší teploty) může způsobit až nepřetržitý chod kompresoru!

**Příčina:** při vysoké teplotě okolí musí kompresor pracovat nepřetržitě, aby udržoval nízkou teplotu ve spotřebiči.





## Denní používání

### Zmrazování cerstvých potravin

- Mrazicí oddíl se hodí pro zmrazování cerstvých potravin a pro dlouhodobé uložení zmrazených a hlubokozmrazených potravin.
- Cerstvé potraviny, které chcete zmrazit, uložte do spodního oddílu.
- Maximální množství cerstvých potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin, je uvedeno na typovém štítku uvnitř spotřebice.
- Zmrazování trvá 24 hodin: po tuto dobu do spotřebice nevkládejte žádné další potraviny ke zmrazení.

### Uchovávání zmrazených potravin

Pri prvním zapnutí spotřebice nebo po jeho dlouhodobé odstávce. Před vložením potravin do mrazicího oddílu nechte spotřebic bežet nejméne 2 hodiny na vyšší nastavení.

**Důležité!** V případě náhodného rozmrazení, například z důvodu výpadku proudu trvajícího déle, než je uvedeno v tabulce technických údajů v části „Skladovací čas při poruše“, je nutné rozmrazené potraviny rychle spotřebovat nebo ihned uvařit či upéct a potom opět zmrazit.

### Rozmrazování

Hluboce zmrazené nebo zmrazené potraviny je možné před použitím rozmrazit v mraznici nebo při pokojové teplotě v závislosti na potřebném case.

Malé kousky lze dokonce tepelne upravovat ještě zmrazené, přímo z mrazničky. Cas přípravy bude ale v takovém případě delší.

### Výroba ledových kostek

Spotřebic je vybaven jednou nebo více nádobkami pro výrobu ledových kostek.

## Užitečné rady a tipy

### Tipy pro zmrazování potravin

K dosažení dokonalého zmrazování dodržujte následující důležité rady:

- maximální množství potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin je uvedeno na typovém štítku;
- zmrazovací postup trvá 24 hodin. V této době nepřidávejte žádné další potraviny ke zmrazení;
- mrazte pouze potraviny prvotřídní kvality, cerstvé a dokonale očištěné;
- potraviny si připravte v malých porcích, aby se mohly rychle a zcela zmrazit, a bylo pak možné rozmrazit pouze požadované množství;
- zabalte potraviny do alobalu nebo polyetylénu a presvedct se, že jsou balíčky vzduchotesné;
- cerstvé, nezmrazené potraviny se nesmí dotýkat již zmrazených potravin, protože by zvýšily jejich teplotu;
- libové potraviny vydrží uložené déle a v lepším stavu, než tučné; sul zkracuje délku bezpečného skladování potravin;

- vodové zmrzliny mohou při konzumaci okamžite po vyjmutí z mrazicího oddílu způsobit v ústech a na pokožce popáleniny mrazem;
- doporučujeme napsat na každý balíček viditelně datum uskladnění, abyste mohli správně dodržet dobu uchování potravin.

### Tipy pro skladování zmrazených potravin

K dosažení nejlepšího výkonu zakoupeného spotřebice dodržujte následující podmínky:

- vždy si při nákupu overte, že zakoupené zmrazené potraviny byly prodejcem správně skladované;
- zajistete, aby zmrazené potraviny byly z obchodu přineseny v co nejkratším možném case;
- neotvírejte často dvere, ani je nenechávejte otevrené déle, než je nezbytné nutné;
- uvedomte si, že již rozmrazené potraviny se rychle kazí a nesmí se znovu zmrazovat;
- neprekracujte dobu skladování uvedenou výrobcem na obalu.





## Cištění a údržba

### Cištění

Z hygienických důvodů je nutné vnitřek spotřebice včetně vnitřního příslušenství pravidelně čistit.



#### Pozor!

Spotřebic nesmí být při čištění připojen k elektrické síti. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před každým čištěním spotřebic vypnete a vytáhnete síťovou zástrčku ze zásuvky, nebo prepnete či vypnete elektrický jisticí či pojistku. Nikdy spotřebic necistete cisticím zařízením na páru. V elektrických dílech by se mohla nahromadit vlhkost a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem! Horká para může způsobit poškození plastových částí. Spotřebic musí být před opětovným zapnutím suchý.

**Důležité!** Éterické oleje a organická rozpouštědla mohou reagovat s plastovými díly, např. citronová šťáva nebo šťáva z pomerančové kůry, kyselina máselná nebo čisticí na bázi kyseliny octové.

- Tyto látky se nesmí dostat do kontaktu s díly spotřebice.
- Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky.
- Vyjmete potraviny z mrazničky. Uložte je na chladné místo a dobře je zabalte.
- Vypnete spotřebic a zástrčku vytáhnete ze zásuvky, nebo prepnete či vypnete elektrický jisticí nebo pojistku.
- Omyjte spotřebic a vnitřní příslušenství hadříkem namočeným ve vlažné vodě. Po vycištění opláchnete čistou vodou a otřete dosucha.
- Nahromaděný prach na kondenzátoru zvyšuje spotřebu energie. Jednou ročně proto pečlivě vycistíte kondenzátor na zadní straně spotřebice měkkým kartáčem nebo vysavacem.
- Zcela suchý spotřebič můžete opět uvést do provozu.

### Odmrazování mrazničky

V mrazicím oddíle se postupně vytvoří námraza. Tu je třeba odstranit. K odstraňování námrazy z výparníku nepoužívejte nikdy ostré kovové nástroje. Mohli byste jej poškodit. Jestliže je však vrstva ledu na vnitřním obložení již hodně silná, měli byste oddíl zcela odmrazit podle následujícího postupu:

- vytáhněte zástrčku ze zásuvky;
- vyjměte všechny zmrazené potraviny, zabalte je do několika vrstev novin a dejte je na chladné místo;
- nechte dveře otevřené a pod spotřebič umístěte misku na zachytávání rozmražené vody;
- po skončení odmrazování vysušte důkladně vnitřní prostor;
- Zasuňte zástrčku zpět do zásuvky a opět spotřebič zapněte .





## Co delat, když...



### Pozor!

Pri hledání a odstranování závady vytáhnete zástrčku ze síťové zásuvky. Odstranování závady, která není uvedena v tomto návodu, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.

**Důležité!** Behem normálního používání vydává spotřebic různé zvuky (kompresor, chladicí okruh).

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebic nefunguje.	Spotřebic není zapnutý.	Zapnete spotřebic.
	Síťová zástrčka není zasunutá do zásuvky, nebo je uvolněná.	Zasunte zástrčku.
	Pojistka je spálená nebo vadná.	Zkontrolujte pojistku, je-li to nutné, vymente ji.
	Zásuvka je vadná.	Závady na síti smí opravovat pouze elektrikář.
Spotřebic příliš mrazí.	Důvodem je nastavená příliš nízká teplota nebo spotřebic běží v režimu Super Freeze.	Otočte regulátorem teploty docasně na teplejší nastavení nebo stisknutím tlačítka „Super Freeze“ režim rychlého mrazení Super Freeze vypnete.
Potraviny nejsou dostatečně zmrazené.	Teplota není správně nastavena.	Přectete si prosím počáteční část „Ovládací panel“.
	Dveře byly delší dobu otevřené.	Dveře otevřete jen na nezbytně nutnou dobu.
	V posledních 24 hodinách jste vložili do spotřebice velké množství teplého jídla.	Otočte regulátorem teploty docasně na chladnější nastavení.
	Spotřebic je v blízkosti tepelného zdroje.	Přectete si prosím část „Místo instalace“.
Silná námraza na těsnění dveří.	Těsnění dveří netesní.	Opatrně zahřejte prosakující části dvířového těsnění vysoušečem vlasů (nastaveným na studený vzduch). Současně vytvarujte rukou zahráté dvířové těsnění tak, aby správně přiléhalo.
Neobvyklý hluk.	Spotřebic není vyrovnaný.	Nastavte správně nožičky.
	Spotřebic se dotýká stěny nebo jiného předmětu.	Trochu spotřebic posunte.
	Nejaký díl, např. trubka na zadní straně spotřebice, se dotýká jiného dílu spotřebice nebo stěny.	Je-li to nutné, opatrně díl posunte.







Pokud se závada objeví znovu, obraťte se na servisní středisko.

K rychlé a účinné pomoci jsou nezbytné tyto údaje. Potřebné údaje, které naleznete na typovém štítku, si poznamenejte sem.

Oznacení modelu  
(Mod.) .....

Výrobní číslo  
(PNC) .....

Sériové číslo  
(S.N.) .....

## Technické údaje

Technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku umístěném na vnitřní levé straně spotřebice a na energetickém štítku.

Rozměry	
Výška	1440mm
Širka	554mm
Hloubka	570mm
Skladovací čas při poruše	11 hodin

## Instalace



Přetčete si pečlivě „Bezpečnostní informace“ ještě před instalací k zajištění bezpečnosti a správného provozu spotřebice.

### Umístění

Spotřebic instalujte na místě, jehož okolní teplota odpovídá klimatické třídě uvedené na typovém štítku spotřebice:

Klimatická třída	Okolní teplota
SN	+10°C až +32°C
N	+16°C až +32°C
ST	+16°C až +38°C
T	+16°C až +43°C

### Umístění

Spotřebic musí být instalovaný v dostatečné vzdálenosti od zdroje tepla, jako jsou radiátory, bojler, přímý sluneční svit apod. Ujistete se, že vzduch může volně cirkulovat kolem zadní části spotřebice. Jestliže je spotřebic umístěn pod závesnými skřínkami kuchyňské linky, je pro zajištění správného výkonu nutná minimální vzdálenost mezi horní částí spotřebice a závesnými skřínkami alespoň 100 mm.

Pokud je to však možné, spotřebic pod závesné skřínky nestavte. Správné vyrovnání zajišťuje jedna nebo více seriditelných nožiček na spodku spotřebice.



**Varování!** Spotřebic musí být možno odpojit od elektrické sítě; proto musí být zástrčka i po instalaci dobře přístupná.

### Připojení k elektrické síti

Spotřebic smí být připojen k síti až po overení, že napětí a frekvence uvedené na typovém štítku odpovídají napětí v domácí síti. Spotřebic musí být uzemnen. Zástrčka napájecího kabelu je k tomuto účelu vybavena příslušným kontaktem. Pokud není domácí zásuvka uzemnená, poraďte se s odborníkem a připojte spotřebic k samostatnému uzemnění v souladu s platnými předpisy.

Výrobce odmítá veškerou odpovědnost v případě nedodržení výše uvedených pokynů. Tento spotřebic je v souladu s směrnicemi EHS.

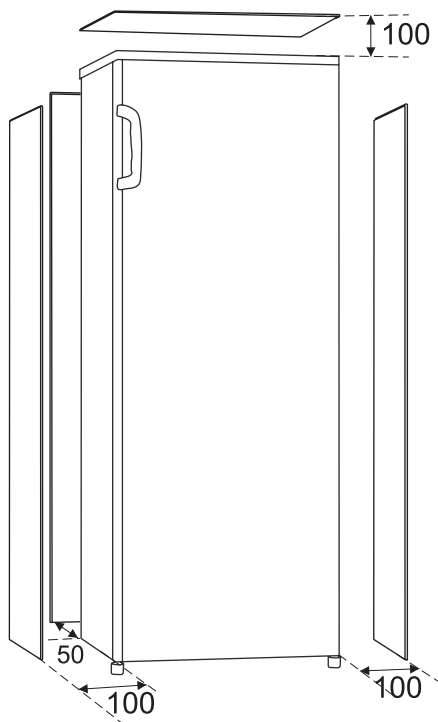




## Paigaldamine

### Důležité Upozornění

Abyste zajistili dostatečnou cirkulaci vzduchu kolem spotřebiče, je nutné zajistit požadovaný prostor 100 mm po stranách a nad horní stranou mrázak a vzdálenost 50 mm mezi zadní stranou spotřebiče a zdí



## Vyrovnaní


Spotřebič by měl být vyrovnán, aby se zabránilo vibracím. Pro vyrovnání spotřebice je nutné, aby stál rovne a obe serizovací nožičky se pevne dotýkaly podlahy. Spotřebič můžete také vyrovnat serizním příslušné nožičky na přední části spotřebice (použijte prsty nebo vhodný klíč).






## Poznámky k ochraně životního prostředí



Tento symbol  na výrobku nebo na jeho obalu znamená, že tento spotřebič nepatří do domovního odpadu. Je nutné jej odvézt do sborného místa vhodného pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak mohly být způsobeny jeho nevhodnou likvidací. Podrobnější informace o recyklaci tohoto spotřebice získáte na místním obecním úřadu, středisku pro likvidaci domácího odpadu nebo v obchode, kde jste tento spotřebič zakoupili.

### Obalové materiály

Materiály označené symbolem  jsou recyklovatelné. Všechny obaly zlikvidujte v příslušných kontejnerech k recyklaci.

### Likvidace spotřebice

1. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Odríznete a vyhodte síťový kabel.





## Tartalomjegyzék

Biztonsági információk.....	12	Ápolás és tisztítás.....	17
Biztonsági utasítások.....	13	Mit tegyek, ha... ..	18
Első használat.....	15	Műszaki adatok.....	19
Kezelőpanel.....	15	Üzembe helyezés.....	20
Na i használat.....	16	Környezetvédelmi tudnivalók.....	21
Hasznos javaslatok és tanácsok .....	16		

Értesítés nélkül változhat.

## Biztonsági információk

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat által okozott károkért nem vállal felelősséget a gyártó. További tájékozódás érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

### Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készüléket a gyermekek (csak 8 évnél idősebb) és csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek csak felügyelettel, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő tájékoztatás esetén használhatják.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől.

### Általános biztonság

- A készüléket háztartási, illetve más hasonló felhasználási területekre szánták, mint például:
  - Hétvégi házak, üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák
  - Hotelek, motelek, szállások és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára
- Ne takarja le a készülékházon vagy a beépített szerkezeten lévő szellőzőnyílásokat.
- Csak a gyártó által ajánlott mechanikus berendezéseket vagy





- eszközöket használjon a leolvasztás meggyorsítására.
- Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőkör.
  - Kizárólag a gyártó által ajánlott típusú elektromos berendezéseket használjon a készülék ételtároló rekeszeiben.
  - A készülék tisztításához ne használjon vízsugarat vagy gőzt.
  - A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa. Csak semleges tisztítószerrel használjon. Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot, oldószert vagy fém tárgyat.
  - Tilos robbanásveszélyes termékeket és anyagokat (pl.: gyulladásveszélyes hajtógázzal töltött aeroszolos flakonokat) tárolni a készülékben.
  - Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak vagy a márkaszerviznek vagy más hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.
  - Ha a berendezés rendelkezik jégkészítővel vagy vízadagolóval, akkor csak ivóvízzel szabad őket feltölteni.
  - Ha a berendezés vízcsatlakozást igényel, akkor csak ivóvízre szabad bekötni.
  - A bemeneti víznyomásnak (minimum és maximum) 1 bar (0,1 MPa) és 10 bar (1 MPa) között kell lennie.

## Biztonsági utasítások

### Üzembe helyezés



#### VIGYÁZAT!

A készüléket csak képesített személy helyezheti üzembe.

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot
  - Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket
  - Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
  - Súlyos a készülék, ezért legyen körültekintő a mozgatásakor. Mindig viseljen munkavédelmi kesztyűt.
  - Gondoskodjon arról, hogy keringeni tudjon a levegő a készülék körül.
- Várjon legalább 4 órát, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz. Ez azért szükséges, hogy az olaj visszafolyhasson a kompresszorba.
  - Ne helyezze üzembe a készüléket radiátorok, tűzhelyek, sütők vagy főzőlapok közelében.
  - A készülék hátoldalát a falhoz kell állítani.
  - Ne helyezze üzembe a készüléket közvetlen napsugárzásnak kitett helyen.
  - Ne telepítse a készüléket túl párás vagy hideg helyekre, például építkezések felvonulási épületébe, garázsba vagy borpincébe.
  - A készülék mozgatásakor a készülék elejének peremét emelje fel, ellenkező esetben megkarcolhatja a padlót.





## Elektromos csatlakoztatás



### VIGYÁZAT!

Tűz- és áramütésveszély.

- A készüléket kötelező földelni.
- Az elektromos bekötést szakképzett villanyszerelőnek kell végeznie.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromos adatok megfelelnek-e a háztartási hálózati áram paramétereinek. Amennyiben nem, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabító kábeleket.
- Ügyeljen az elektromos alkatrészek (pl. hálózati csatlakozódugasz, hálózati kábel, kompresszor) épségére. Ha az elektromos alkatrészek cserére szorulnak, forduljon a hivatalos márkaszervizhez vagy elektromos szakemberhez.
- A hálózati kábelnek a hálózati aljzat szintje alatt kell elhelyezkednie.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.

## Használat



### VIGYÁZAT!

Sérülés-, égés-, áramütésveszély.

- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Ne helyezzen más elektromos készüléket (például fagyaltkészítő gépet) a készülék belsejében, hacsak ezt a gyártó kifejezetten nem javasolja.
- Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a hűtőkör alkatrészeit. A hűtőkör igen környezetbarát földgázt, izobutánt (R600a) tartalmaz. Ez a gáz gyúlékony.
- Amennyiben a hűtőkör megsérül, tartózkodjon mindennemű nyílt láng és gyújtószakra használatától. Szellőztesse ki a helyiséget.
- Ügyeljen arra, hogy forró tárggyal ne érjen a készülék műanyag részeihez.
- Ne tegyen üdítőitalt a fagyasztótérbe. A szénsav ugyanis nyomást fejt ki az italtároló edényre.
- Ne tároljon gyúlékony gázt vagy folyadékot a

készülékben.

- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.
- Ne érintse meg a készülék kompresszorát és kondenzátorát. Ezek üzem közben forróvá válnak.
- Nedves/vizes kézzel ne vegyen ki semmilyen ételt a fagyasztóból, és ne is érintse meg azokat.
- Az egyszer már felolvasztott ételt ne fagyassza vissza.
- Kövesse a fagyasztott étel csomagolásán található tárolási útmutatásokat.

## Belső világítás

- A készülék lámpája nem alkalmas háztartási szoba megvilágítására.

## Ápolás és tisztítás



### VIGYÁZAT!

Személyi sérülés vagy a készülék károsodásának veszélye áll fenn.

- Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól.
- A készülék hűtőegysége szénhidrogén hűtőközeget tartalmaz. Az elektromos üzembe helyezést és a készülék hűtőközeggel való feltöltését csak képzett személy végezheti el.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék olvadékvíz-elvezető nyílását, és szükség szerint tisztítsa ki. Ha az olvadékvíz-elvezető nyílás el van záródva, a víz összegyűlik a készülék alján.

## Ártalmatlanítás



### VIGYÁZAT!

Sérülés- vagy fulladásveszély.

- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtót, hogy megakadályozza a gyermekek és háziállatok készülékben rekedését.
- A készülék hűtőköre és szigetelése ózonbarát anyagokat tartalmaz.
- A szigetelőhab gyúlékony gázt tartalmaz. A készülék megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.
- Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőegység azon része, mely a hőcserélő közelében található.





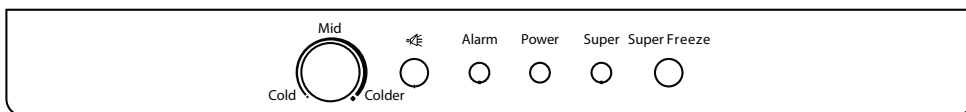
## Első használat

### A készülék belsejének tisztítása


Az első használat előtt mossa ki a készülék belsejét és az összes belső tartozékot semleges kémhatású mosószeres langyos vízzel, hogy eltávolítsa az új termékek tipikus szagát, majd alaposan szárítsa ki a készüléket.

**Fontos!** Ne használjon mosószereket vagy súrolóporokat, mert ezek megsérthetik a felületet.

## Kezelőpanel



A fagyasztótér hőmérsékletét szabályozó kezelőpanel a fagyasztó belsejében található.

 : Riasztási hangjelzés leállító gomb.

Alarm : hőmérséklet túllépés jelző.

Power: üzemi jelző.

Super: gyorsfagyasztás jelző.

Super Freeze : gyorsfagyasztás gomb.

### SUPER FREEZE (gomb)

Ha a fagyasztótér hőmérsékletét nagyon rövid időn belül kell lecsökkenteni, nyomja meg ezt a gombot. A jelző villogítani kezd.

A készülék **Super Freezer (gyorsfagyasztás)** üzemmódba kapcsol.



Ha a Super Freeze üzemmódot szeretné kikapcsolni, nyomja meg a **Super Freeze gombot**.

A jelző kialszik.

### Figyelem!

Ha a készüléket gyorsfagyasztás üzemmódban hagyja, az üzemmód 48 óra után automatikusan kikapcsol, és a jelző kialszik.

### HANGJELZÉSES RIASZTÁS

Ha a bekapcsolt készülék belső hőmérséklete meghalad egy határértéket ( $\geq -10^{\circ}\text{C}$ ), a jelző bekapcsol. Ha a hőmérséklet eléri a  $\geq -10^{\circ}\text{C}$ -ot, a jelző villogni kezd, ezzel egyidőben a készülék 10 másodpercenként 3 figyelmeztető hangjelzést ad. 2 perc után a hangjelzés automatikusan kikapcsol, és a hőmérséklet túllépés jelző villogásról folyamatos villogásra vált. Ha a hőmérséklet ismét  $-10^{\circ}\text{C}$  alá csökken, a hőmérséklet túllépés jelző kialszik.  : (gomb) Ha riasztás közben megnyomja a  gombot, a hangjelzés kikapcsol, de a hőmérséklet túllépés jelző továbbra is villog.

**Fontos!** - Általában a közepső (Normai) beállítás használata javasolt, de ha növelni vagy csökkenteni kívánja a fagyasztótér hőmérsékletét, forgassa a gombot a megfelelő irányba. Magasabb hőmérséklet beállítás esetén a készülék energiafogyasztása kisebb. Alacsonyabb hőmérséklet beállításnál az energiafogyasztás megnövekszik.

**Fontos!** - Ha magas környezeti hőmérsékletnél (pl. forró nyári napokon) nagyon alacsony hőmérsékletet állít be, előfordulhat, hogy a kompresszor megállás nélkül, folyamatosan üzemelni fog!

**Ok:** ha a külső hőmérséklet magas, a kompresszor csak folyamatos működéssel tudja fenntartani a fagyasztótér hőmérsékletét.





## Na i használat

### Friss élelmiszer lefagyasztása

- A fagyasztórekesz alkalmas friss élelmiszerek lefagyasztására, valamint fagyasztott és mélyhűtött élelmiszerek hosszú távú tárolására is.
- Helyezze a lefagyasztandó friss élelmiszert az alsó rekeszbe.
- A 24 óra alatt lefagyasztható maximális élelmiszermennyiség az adatlapon van feltüntetve, amely a készülék belsejében található.
- A fagyasztási folyamat 24 órát vesz igénybe: ez alatt az idő alatt ne tegyen be további lefagyasztandó élelmiszert.

### Fagyasztott élelmiszer tárolása

Az első indításkor, illetve hosszabb használaton kívüli idő után. Mielőtt az élelmiszereket a rekeszbe pakolná, üzemeltesse a készüléket magasabb fokozaton legalább két órán át.

**Fontos!** Véletlenszerűen, például áramkimaradás miatt bekövetkező kiolvadás esetén, amikor az áramszünet a műszaki jellemzőknél a „felolvadási idő” alatt feltüntetett értékénél tovább tart, a felolvadt élelmiszert gyorsan el kell fogyasztani, vagy azonnal meg kell főzni, és azután újra lefagyasztani.

### Kiolvasztás

A mélyfagyasztott vagy fagyasztott élelmiszerek használat előtt a fagyasztórekeszben vagy szobahőmérsékleten kiolvaszthatók, attól függően, hogy mennyi idő áll rendelkezésre ehhez a művelethez. A kisebb darabok még akár fagyasztott állapotban, közvetlenül a fagyasztóból kivéve is megfőzhetők. Ebben az esetben a főzés hosszabb ideig tart.

### Jégkockakészítés

A készülékben egy vagy több jégkockatartó található jégkockák készítéséhez.

## Hasznos javaslatok és tanácsok

### Fagyasztással kapcsolatos tanácsok

Ha a legjobban szeretné hasznosítani a fagyasztási eljárást, tartson be néhány fontos ajánlást:

- Az adatlapon megtekintheti azt a maximális élelmiszermennyiséget, amely 24 óra alatt lefagyasztható.
- A fagyasztási folyamat 24 órát vesz igénybe. Ez alatt az időszak alatt nem szabad további fagyasztásra váró élelmiszert betenni.
- Csak első osztályú, friss és alaposan megtisztított élelmiszereket fagyasszon le.
- Készítsen kisebb adag ételeket, hogy gyorsan és teljesen megfagyjanak, és hogy a későbbiekben csak a kívánt mennyiséget kelljen felolvasztani.
- Csomagolja az ételt alufóliába vagy folpackba, és ellenőrizze, hogy sikerült-e a csomagolással kizárni a levegőt.
- Ne hagyja, hogy a friss, még meg nem fagyott élelmiszerek hozzáérjenek a már lefagyasztott adagokhoz, mert különben az utóbbiaknak megemelkedik a hőmérséklete.
- A zsírszegény ételeket könnyebben és hosszabb ideig lehet tárolni, mint a zsírosakat, a só csökkenti az élelmiszerek tárolhatósági idejét.
- Ha a vízből képződött jéget a fagyasz-

tórekeszből történő kivétel után rögtön fogyasztani kezdik, az fagyásból eredő égési sérüléseket okozhat a bőrön.

- Ajánlatos minden csomagon feltüntetni a lefagyasztás dátumát, hogy nyomon lehessen követni a tárolási időket.

### Tanácsok fagyasztott élelmiszerek tárolásához

Annak érdekében, hogy a legjobb teljesítményt érje el a készülékkel:

- Ellenőrizze, hogy a kereskedelmileg lefagyasztott élelmiszereket megfelelően tárolta-e az eladó.
- Gondoskodjon arról, hogy a fagyasztott élelmiszerek a lehető legrövidebb időn belül az élelmiszerüzletből a fagyasztóba kerüljenek.
- Ne nyitogassa gyakran az ajtót, illetve ne hagyja a feltétlenül szükségesnél tovább nyitva.
- A kiolvasztott élelmiszerek nagyon gyorsan romlanak, és nem fagyaszthatók vissza.
- Ne lépje túl az élelmiszergyártó által feltüntetett tárolási időtartamot.







## Ápolás és tisztítás

### Tisztítás

A készülék belsejét, beleértve a belső tartozékokat is, rendszeresen meg kell tisztítani.



#### Figyelem!

A készüléket nem szabad a táphálózathoz csatlakoztatni a tisztítás alatt. Áramütés veszélye áll fenn! A tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból, vagy kapcsolja ki a hálózati megszakítót vagy a biztosítékot. Soha ne tisztítsa a készüléket gőzzel működő tisztítógéppel. A nedvesség felhalmozódhat az elektromos komponenseken, ami áramütés veszélyével jár! A forró gőz károsíthatja a műanyag alkatrészeket. A készüléket szárazra kell törölni, mielőtt ismét üzembe állítaná.

**Fontos!** Az illóolajok és a szerves oldószerek, pl. citromlé vagy narancshéj leve, vajsav, ecetsavat tartalmazó tisztítószerek megtámadhatják a műanyag alkatrészeket.

- Ne hagyja, hogy ilyen anyagok érintkezésbe kerüljenek a készülék alkatrészeivel.
- Ne használjon semmilyen súrolószert!
- Vegye ki az ételeket a hűtőszekrényből. Tárolja hűvös helyen, jól betakarva.

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati tápkábel dugóját, kapcsolja le vagy csavarja ki a hálózati megszakítót vagy a biztosítékot.
- Tisztítsa meg a készüléket és a belső tartozékokat egy törlőkendővel és langyos vízzel. A tisztítás után mossa le tiszta vízzel, és törölje szárazra.
- A szennyeződés felhalmozódása a kondenzátornál megnöveli az energiafogyasztást. Ezért gondosan tisztítsa meg a készülék hátulján lévő kondenzátort évente egyszer puha kefével vagy porszívóval.
- Ha minden megszáradt, állítsa ismét üzembe a készüléket.

### A fagyasztó leolvasztása

A fagyasztórekeszt folyamatosan egyre több dér fogja ellepni. Ezt el kell távolítani.

Soha ne próbálja meg éles fémeszközök segítségével lekaparni a jeget a párologtatóról, mert megsértheti azt. Amikor azonban a jég nagyon megvastagszik a belső burkolaton, teljes jég mentesítést kell végezni a következők szerint:

- Húzza ki a dugót a konnektorból.
- Szedjen ki minden tárolt ételkészletet, csomagolja őket több réteg újságpapírba és tegye hideg helyre.
- Hagyja nyitva az ajtót, és tegyen a készülék alá egy lavórt a kiolvadt víz összegyűjtésére..
- A jég mentesítés befejezése után szárítsa ki alaposan a készülék belsejét.
- A készülék ismételt működtetéséhez illessze vissza a dugót a hálózati aljzatba.





## Mit tegyek, ha...



### Figyelem!

A hibaelhárítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati dugaszt a hálózati aljzattól. Kizárólag szakképzett villanyszerelő vagy kompetens személy végezhet olyan hibaelhárítást, amelyet ez a kézikönyv nem tartalmaz.

**Fontos!** Normál használat közben bizonyos hangok hallhatók (kompresszor, hűtőfolyadék áramlása).

Jelenség	Lehetséges ok	Megoldás
Nem működik a készülék.	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket.
	A hálózati dugasz nincs vagy nem megfelelően van csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a hálózati dugaszt.
	A biztosíték kiégett vagy hibás.	Ellenőrizze a biztosítékot, és cserélje ki, ha szükséges.
	Az aljzat hibás.	A hálózati hibáit villanyszerelőnek kell kijavítania.
A készülék túl erősen fagyaszt	A hőmérséklet túl hidegre, vagy a készülék „Super Freeze” üzemmódra van állítva.	Állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot ideiglenesen melegebb beállításra, vagy a Super Freeze üzemmód leállításához nyomja meg a „Super Freeze” gombot.
Az étel nem fagyott meg eléggé	A hőmérséklet nincs megfelelően beállítva.	Kérjük, olvassa el a kezdeti Kezelőpanel c. részt.
	Hosszú ideig nyitva volt ajtó.	Csak annyi ideig legyen nyitva az ajtó, ameddig szükséges.
	Nagy mennyiségű meleg élelmiszert pakolt be a készülékbe az elmúlt 24 óra során.	Kapcsolja ideiglenesen a hőmérséklet-szabályozó gombot egy hidegebb fokozatba.
	A készülék egy hóforrás közelében van.	Kérjük, olvassa el az Üzembe helyezés helye c. részt.
Erőteljes dérképződést észlel az ajtó tömítésén	Az ajtó tömítése nem zár légmentesen.	Óvatosan melegítse meg hajszáritóval (nem túl meleg beállítás mellett) az ajtó tömítésének szivárgó részeit. Ezzel egy időben kezével alakítsa úgy a felfelé fordított ajtó tömítést, hogy az megfelelően illeszkedjen.
Szokatlan zajokat észlel	A készülék nincs szintbe állítva.	Állítsa be újra a készülék lábait.
	A készülék hozzáér a falhoz vagy más tárgyakhoz.	Kissé mozdítsa el a készüléket.
	Valamilyen alkotóelem, pl. egy cső a készülék hátlapján hozzáér a készülék egy másik részéhez vagy a falhoz.	Szükség esetén óvatosan hajlítsa el az adott alkotóelemet.





Ha a meghibásodás ismét jelentkezik, forduljon a szervizhez.

A gyors és megfelelő segítségnyújtáshoz az alábbi adatok szükségesek. Írja ide a szükséges adatokat, melyeket az adattáblán talál.

Modell megnevezése  
(Mod.)

Termékszám  
(PNC)

Sorozatszám  
(S.N.)

.....

.....

.....

## Műszaki adatok

For further technical information please refer to the rating on the internal left side of the appliance and in the energy label.

Modell név		ZFP18400WA
Gyártó		Electrolux
Magasság	mm	1440
Szélesség	mm	554
Mélység	mm	570
Fagyasztótér nettó térfogata	Liter	157
Hűtőtér nettó térfogata	Liter	
Energiaosztály (A++ és G között, ahol az A++ a leghatékonyabb, G a legkevésbé hatékony)		A+
Energiafogyasztás (a használattól és az elhelyezéstől függően)	kWh/év	226
Energiafelhasználási besorolás		****
Felolvasási idő	Óra	11
Fagyasztási kapacitás	kg/24 h	8
Klímaosztály		N-ST
Feszültség	Volt	220-240
Zajszint	dB/A	43

A műszaki adatok a készülék belsejének bal oldalán lévő adattáblán és az energiabesorolási címken találhatóak.



## Üzembe helyezés



Az üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a Biztonsági információk e. részét saját biztonsága és a készülék helyes üzemeltetése érdekében.

### Elhelyezés

Olyan helyen helyezze üzembe a készüléket, amelynek környezeti hőmérséklete megfelel annak a klímaosztálynak, amely a készülék adat-tábláján fel van tüntetve:

Klímaosztály	Környezeti hőmérséklet
SN	+10°C és +32°C között
N	+16°C és +32°C között
ST	+16°C és +38°C között
T	+16°C és +43°C között

### Elhelyezés

A készüléket minden hőforrástól, például radiátoroktól, kazánoktól, közvetlen napsütéstől stb. távol kell üzembe helyezni. Gondoskodjon arról, hogy a levegő szabadon áramolhasson a készülék hátlapja körül. A legjobb teljesítmény elérése érdekében, ha a készüléket egy falra függesztett elem alá helyezik, a készülék felső lapja és a fali elem között legalább 100 mm távolságot kell hagyni. A pontos vízszintbe állítást a készülék alján található egy vagy több állítható láb révén biztosíthatja.



#### Vigyázat!

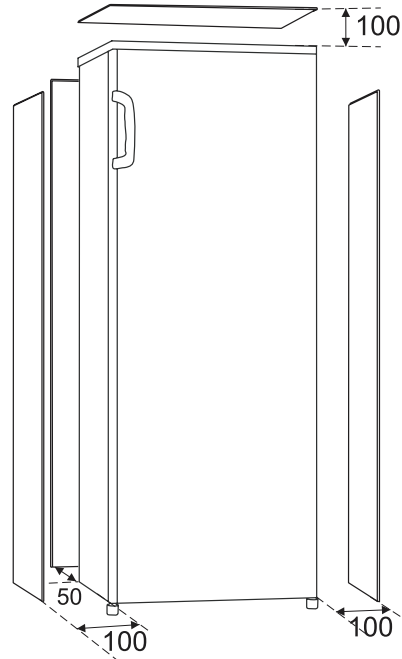
Lehetővé kell tenni, hogy a készüléket le lehessen választani a hálózati áramkörrel, ezért a dugónak az üzembe helyezés után legyen könnyen elérhetőnek kell lennie.

### Elektromos csatlakoztatás

Az elektromos csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség és frekvencia megegyezik-e a háztartási hálózati áramforrás értékeivel. A készüléket kötelező földelni. Az elektromos hálózathoz csatlakozó vezeték dugója rendelkezik egy földelő csatlakozóval. Ha a háztartási hálózati csatlakozóaljzat nincs leföldelve, csatlakoztassa a készüléket az érvényben lévő jogszabályok szerint külön földpólushoz, miután konzultált egy képesített villanyszerelővel. A gyártó semmilyen felelősséget sem vállal, ha nem tartják be a fenti biztonsági óvintézkedéseket. A készülék megfelel az EGK irányelveinek.

### Üzstadisana

Ahhoz, hogy biztosítva legyen a szükséges hely a készülék körül a megfelelő szellőzéshez, kérjük hagyjon 100 mm helyet a fagyasztó kél oldala és a fal között, illetve a teteje és a fal között, valamint 50 mm helyet a fagyasztó hátsó fala és a fal között.



### Vízszintbe állítás

A vibráció kiküszöbölése érdekében a készüléknek vízszintben kell lennie. A készülék vízszintbe állításához legyen függőleges helyzetben, és mindkét beállító láb szilárdan érintkezzen a padlóval. A vízszintet az elől lévő megfelelő szintbeállító lábbal is beállíthatja (használja az ujját vagy egy megfelelő fogót).






## Környezetvédelmi tudnivalók

A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett le kell adni az elektromos és elektronikus berendezések megfelelő gyűjtőtelepén. Annak biztosításával, hogy a termék leselejtezése megfelelően történik, segíthet megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális negatív hatást, amit a termék nem megfelelő hulladékként történő kezelése idézhet elő. A termék újrahasznosítására vonatkozó részletesebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladék kezeléséért felelős szolgáltatótól vagy abban a boltban kaphat, ahol a terméket vásárolta.



### Csomagolóanyagok

A  jelzésű anyagok újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás érdekében a csomagolást egy megfelelő gyűjtőkonténerbe helyezze.

### A készülék leselejtezése

1. Húzza ki a dugaszt a hálózati aljzatból.
2. Vágja el a hálózati tápkábelt, és dobja a megfelelő hulladékgyűjtőbe.





## Vsebina

---

Navodila za varno uporabo.....	22	Kaj storite v primeru .....	28
Varnostne informacije .....	23	Tehnični podatki.....	29
Prva uporaba .....	25	Namestitvev.....	30
Upravljalna plošča .....	25	Skrb za okolje.....	31
Vsakodnevna uporaba.....	26		
Koristni namigi in nasveti.....	26	Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.	
Vzdrževanje in čiščenje.....	27		

## Navodila za varno uporabo

---

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe in škodo, nastalo zaradi napačne namestitve in uporabe. Navodila shranite skupaj z napravo za poznejšo uporabo.

### Varnost otrok in ranljivih oseb

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.
- Preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Vse dele embalaže hranite zunaj dosega otrok..

### Splošna varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobni vrsti uporabe, npr.:
  - kmečkih hišah; kuhinjah za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih,
  - s strani gostov v hotelih, motelih, kjer nudijo prenočišča z zajtrkom, in drugih stanovanjskih okoljih.
- Prezračevalne odprtine na ohišju naprave ali vgradni konstrukciji naj ne bodo ovirane.
- Za odtaljevanje ne uporabljajte mehanskih priprav ali drugih sredstev, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.





- Ne poškodujte hladilnega krogotoka.
- V predelkih za shranjevanje hrane v napravi ne uporabljajte električnih priprav, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte vodnega pršca in pare.
- Napravo očistite z vlažno mehko krpo. Uporabljajte samo nevtralna čistilna sredstva. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gobic, topil ali kovinskih predmetov.
- V napravi ne shranjujte eksplozivov, kot so embalaže z aerosoli z vnetljivim plinom.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati predstavnik proizvajalca, pooblaščen servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.
- Če je naprava opremljena z ledomatom ali vodomatom, lahko ta pripomoček napolnite samo s pitno vodo.
- Če je treba napravo priključiti na dovod vode, mora to biti dovod pitne vode.
- Vhodni tlak vode (najnižji in najvišji) mora biti med 1 bar (0,1 MPa) in 10 bar (1 MPa)

## Varnostne informacije

### Namestitev



#### OPOZORILO!

To napravo lahko namesti le strokovno usposobljena oseba.

- Odstranite vso embalažo.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.
- Upoštevajte navodila za namestitev, priložena napravi.
- Pri premikanju naprave bodite previdni, ker je težka. Vedno nosite zaščitne rokavice.
- Poskrbite, da bo zrak lahko krožil okrog naprave.
- Počakajte vsaj štiri ure, preden napravo

priključite na napajanje. To pa zato, da olje steče nazaj v kompresor.

- Naprave ne postavljajte v bližino radiatorjev, štedilnikov, pečic ali kuhalnih plošč.
- Naprava mora biti s hrbtno stranjo postavljena ob steno.
- Naprave ne postavljajte na mesto, kjer je izpostavljena neposredni sončni svetlobi.
- Naprave ne postavljajte v prevlažne ali premrzle prostore, kot so prizidki, garaže ali vinske kleti.
- Napravo pri premikanju dvignite na sprednjem delu, da ne opraskate tal.





## Priključitev na električno napetost



### OPOZORILO!

Nevarnost požara in električnega udara.

- Naprava mora biti ozemljena.
- Električno priključitev mora opraviti usposobljen električar.
- Preverite, ali so električni podatki na ploščici za tehnične navedbe skladni z električno napeljavo. Če niso, se posvetujte z električarjem.
- Vedno uporabite pravilno nameščeno varnostno vtičnico.
- Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.
- Pazite, da ne poškodujete električnih sestavnih delov (npr. vtiča, priključnega kabla, kompresorja). Za zamenjavo električnih sestavnih delov se obrnite na servis ali električarja.
- Priključni kabel mora biti speljan pod vtičem.
- Vtič vtaknite v vtičnico šele ob koncu nameščanja. Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.
- Če želite izključiti napravo, ne vlecite za električni priključni kabel. Vedno povlecite za vtič.

## Uporaba



### OPOZORILO!

Nevarnost poškodbe, opeklin, električnega udara ali požara.

- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- V napravo ne postavljajte električnih naprav (npr. aparatov za sladoled), razen če jih za ta namen odobri proizvajalec.
- Pazite, da ne poškodujete hladilnega krogotoka. Vsebuje izobutan (R600a), zemeljski plin z visoko stopnjo okoljske neoporečnosti. Ta plin je vnetljiv.
- Če se poškoduje hladilni krogotok, poskrbite, da v prostoru ne bo ognja in virov vžiga. Prostor prezračite.
- Preprečite stik vročih predmetov s plastičnimi deli naprave.
- Gaziranih pijač ne postavljajte v zamrzovalnik. Ustvari se pritisk na vsebnik pijač.
- V napravi ne shranjujte vnetljivega plina in tekočin.
- V napravo, njeno bližino ali nanjo ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali mokrih predmetov z vnetljivimi izdelki.
- Ne dotikajte se kompresorja ali kondenzatorja. Vroča sta.
- Če imate mokre ali vlažne roke, ne odstranju-

jte in se ne dotikajte predmetov iz zamrzovalnika.

- Odtajane hrane ne zamrzujte ponovno.
- Upoštevajte navodila za shranjevanje na embalaži zamrznjene hrane.

## Notranja luč

- Žarnice v tej napravi so posebne vrste, namenjene le uporabi v gospodinjstvih aparatih!

## Vzdrževanje in čiščenje



### OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave.

- Pred vzdrževanjem izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.
- Ta naprava vsebuje ogljikovodike v hladilni enoti. Vzdrževalna dela in ponovno polnjenje enote lahko opravi le pooblaščen oseba.
- V napravi redno preverjajte odtok vode in ga po potrebi očistite. Če je odtok zamašen, se odtajana voda nabira na dnu naprave.

## Odstranjevanje



### OPOZORILO!

Nevarnost poškodbe ali zadušitve.

- Napravo izključite iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel in ga zavrzite.
- Odstranite vrata in na ta način preprečite, da bi se otroci in živali zaprli v napravo.
- Hladilni krogotok in izolacijski material naprave sta ozonu prijazna.
- Izolacijska pena vsebuje vnetljiv plin. Za informacije o pravilnem odstranjevanju naprave se obrnite na občinsko upravo.
- Ne poškodujte dela hladilne enote, ki se nahaja v bližini kondenzatorja.







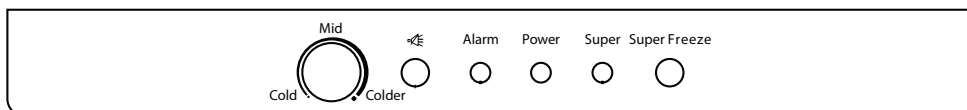
## Prva uporaba

### Čiščenje notranjosti


Pred prvo uporabo naprave očistite notranjost in vso notranjo opremo z mlačno vodo in blagim milom, da odstranite tipičen vonj po novem, ter nato temeljito posušite.

**Pomembno!** Ne uporabljajte detergentov ali grobih praškov, ker lahko poškodujete premaz.

## Upravljalna plošča



Upravljalna plošča, ki nadzoruje temperaturo v zamizovalnem predelu, se nahaja v zamizovalniku.

 : lipka za prekinitve zvečnega signala.  
Alarm : indikator previsoke temperature.  
Power : indikator električnega napajanja.  
Super: indikator Super Freeze.  
Super Freeze: lipka Super Freeze.

### SUPER FREEZE (lipka)

če želite hiter padec temperature v zamizovalniku, pritisnite to tipko in zasvetil bo indikator Super. Enota deluje v načinu



#### Super Freezer.

če želite, da naprava preneha delovati v načinu Super Freeze, ponovno pritisnite lipka **Super Freeze** in indikator Super bo prenehal svetiti.

### Pomembno!

Pri načinu Super freeze zamizovalnik po 48 urah samodejno izklopi način Super freeze, indikator Super pa sočasno preneha svetiti.

### ZVOČNI SIGNAL ZA ZAMRZOVALNIK

Ob napajanju in ko notranja temperatura doseže višjo stopnjo ( $\geq -10^{\circ}\text{C}$ ), se vklopi indikator. Ko je temperatura  $\geq -10^{\circ}\text{C}$ , začne utripati kontrolna lučka, sočasno pa se trikrat na 10 sekund oglasi zvečni signal. Po dveh minutah se zvečni signal samodejno preneha oglašati, indikator previsoke temperature pa svelji, a preneha utripati. Ko je temperatura  $< -10^{\circ}\text{C}$ , indikator previsoke temperature preneha svetiti. Lipka  : Ko deluje zvečni signal zamizovalnika, pritisnite  : zvečni signal se izklopi in indikator previsoke temperature svelji, a ne utripa.

**Pomembno!** - Običajno svetujemo uporabo nastavitve Mid (Srednje). Če želite višjo ali nižjo temperaturo, obrnite gumb na nižjo oziroma višjo nastavitve. Ko gumb obmete na nižjo nastavitve, lahko privarčujete z energijo. Drugače bo poraba energije visoka.

**Pomembno!** - Zaradi visokih temperatur okolja (npr. v vrečih poletnih dneh) in nizke nastavitve na regulatorju temperature (položaj Hladneje) lahko kompresor deluje nenehno!

**Vzrok:** ko je temperatura okolja visoka, mora kompresor delovati neprekinjeno, da sev napravi ohrani nizka temperatura.





## Vsakodnevna uporaba

### Zamrzovanje svežih živil

- Zamrzovalnik je primeren za zamrzovanje svežih živil in dolgotrajno shranjevanje zamrznjenih in globoko zamrznjenih živil.
- Sveža živila, ki jih želite zamrzniti, položite v spodnji predal.
- Največja količina živil, ki jih lahko zamrznete v 24 urah, je navedena na ploščici za tehnične navedbe, oznaki v notranjosti naprave.
- Postopek zamrzovanja traja 24 ur: v tem času ne dodajate druge hrane za zamrzovanje..

### Shranjevanje zamrznjenih živil

Ob prvem zagonu ali po daljšem času neuporabe. Preden živila položite v predale, naj naprava vsaj dve uri deluje pri višjih nastavitvah.

**Pomembno!** V primeru nenamerne odtajanja, npr. če je izpad električnega toka daljši od vrednosti, navedene v razpredelnici tehničnih podatkov pod »čas naraščanja temperature«, morate odtajana živila porabiti hitro ali takoj skuhati in ponovno zamrzniti.

### Odmrzovanje

Globoko zamrznjena ali zamrznjena živila lahko pred uporabo odmrznete v zamrzovalnem predelku ali pri sobni temperaturi, odvisne od razpoložljivega časa. Majhne kose lahko začnete pripravljati še zamrznjene, neposredno iz zamrzovalnika. V tem primeru bo priprava hrane trajala dlje.

### Priprava ledenih kock

Ta naprava je opremljena z enim ali več pladnji za pripravo ledenih kock.

## Koristni namigi in nasveti

### Namigi za zamrzovanje

Za najboljši izkoristek postopka zamrzovanja je na voljo nekaj pomembnih namigov:

- največja količina živil, ki jih lahko zamrznete v 24 urah, je prikazana na ploščici za tehnične navedbe,
- postopek zamrzovanja traja 24 ur. V tem času ne smejo dodajati živil za zamrzovanje;
- zamrzujte le kakovostna, sveža in povsem očiščena živila,
- pripravite majhne porcije živil, da bodo lahko hitro in povsem zamrznjena, ter da boste lahko pozneje odtajali le željeno količino,
- živila zaščitite z aluminijasto folijo ali polietilenom in se prepričajte, da so zavitki neprodušno zaprti,
- sveža, nezamrznjena živila se ne smejo dotikati že zamrznjenih živil, ker na ta način preprečite porast temperature slednjih,
- nemastna živila lahko lažje in dalj časa shranjujete od mastnih; sol skrajša dobo shranjevanja živil,

- če kocke ledu uživajte neposredno iz zamrzovalnika, lahko povzročijo ozeblino,
- na vsak zavitek je priporočljivo zabeležiti datum zamrzovanja, da imate pod nadzorom čas shranjevanja.

### Namigi za shranjevanje zamrznjenih živil

Za najboljšo učinkovitost naprave morate narediti naslednje:

- prepričajte se, da je imel prodajalec zamrznjena živila primerno shranjena,
- poskrbite, da bodo zamrznjena živila iz trgovine v zamrzovalnik prenesena v najkrajšem možnem času,
- vrat ne odpirajte pogosto in jih ne puščajte odprtih dalj, kot je potrebno,
- odtajana živila se hitro pokvarijo in jih ne smejo ponovno zamrzniti,
- ne prekoračite obdobja zamrzovanja, ki ga navede proizvajalec živil.





## Vzdrževanje in čiščenje

### Čiščenje

Iz higienskih razlogov je treba notranjost naprave, vključno z notranjo opremo, redno čistiti.



#### Pozor!

Med čiščenjem naprava ne sme biti priključena na električno omrežje. Obstaja nevarnost električnega udara! Pred čiščenjem napravo izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice ali izklopite oz. izključite odklopnik ali varovalko. Naprave ne čistite s parnim čistilnikom. Vlaga se lahko nabere v električnih sestavnih delih, kar predstavlja nevarnost električnega udara! Vroči hlapi lahko poškodujejo plastične dele. Naprava mora biti suha, preden jo začnete ponovno uporabljati.

**Pomembno!** Eterična olja in organska topila lahko napadejo plastične dele, npr. limonov sok ali sok pomarančne lupine, maslena kislina, čistila, ki vsebujejo ocatno kislino.

- Poskrbite, da takšne snovi ne pridejo v stik z deli naprave.
- Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev.
- Odstranite živila iz zamrzovalnika. Dobro pokrita jih shranite na hladnem.
- Izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice ali izklopite oz. izključite odklopnik ali varovalko.
- Napravo in notranjo opremo očistite s krpa in mlačno vodo. Po čiščenju obrišite s svežo vodo in osušite.
- Nakopičen prah na kondenzatorju poveča porabo električne energije. Zato enkrat letno kondenzator na hrbtni strani naprave previdno očistite z mehko krtačko ali s sesalnikom.
- Ko je vse suho, napravo ponovno začnite uporabljati.

### Odtajevanje zamrzovalnika

V zamrzovalniku se postopoma nabere ivje. Treba ga je odstraniti. Za strganje ivja nikoli ne uporabljajte ostrih kovinskih pripomočkov, saj lahko poškodujete zamrzovalnik. Vendar pa, ko se led v notranjosti zelo zdebela, je treba celotno odtajevanje izvesti na naslednji način:

- izvlecite vtič iz omrežne vtičnice,
- odstranite shranjena živila, ovijte jih v več plasti časopisnega papirja in jih postavite na hladno mesto,
- vrata pustite odprta in pod napravo postavite posodo za zbiranje odtajane vode,
- ko je odtajevanje končano, temeljito osušite notranjost,
- vtič ponovno vtaknite v vtičnico za ponoven vklop naprave.



## Kaj storite v primeru ...



### Pozor!

Pred odpravljanjem težav izklopite napajanje. Težave, ki niso opisane v tem priločniku, naj odpravi samo usposobljeni električar ali usposobljena oseba.

**Pomembno!** Med običajnim delovanjem se pojavijo nekateri zvoki (kompresor, kroženje hladilnega sredstva).

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Naprava ni vklopljena.	Vklopite napravo.
	Vtič ni vtaknjen v vtičnico ali je zrahljan.	Vtaknite vtič v vtičnico .
	Varovalka je pregorela ali je okvarjena.	Preverite varovalko in jo po potrebi zamenjajte.
	Vtičnica je okvarjena.	Nepravilnosti v električnem omrežju mora odpraviti električar.
Naprava premočno zamrzuje	Temperatura je prenizka ali pa naprava deluje v načinu »Super Freeze«.	Regulator temperature začasno obrnite na višjo temperaturo ali pritisnite tipko »Super Freeze« za zaustavitev načina Super Freeze.
Živila niso dovolj zamrznjena	Temperatura ni pravilno nastavljena.	Oglejte si prvotni razdelek upravljalne plošče .
	Vrata so bila odprta dalj časa .	Vrata imejte odprta le toliko časa, katere je potrebno.
	V zadnjih 24 urah ste v napravo shranili večjo količino toplih živil.	Regulator temperature začasno obrnite na nižjo temperaturo.
	Naprava stoji v bližini toplotnega vira.	Oglejte si razdelek mesto namestitve.
Močno nabiranje ivja na tesnilu vrat	Tesnilo vratne tesni.	Previdno segrejte predele na tesnilu vrat, kjer ne tesni dobro, s sušilnikom za lase (na višjo temperaturo). Sočasno ročno oblikujte segreto tesnilo vrat, da se bo pravilno prilegalo.
Nenavadni zvoki	Naprava ni izravnana.	Ponovno nastavite noge.
	Naprava se dotika stene ali drugih predmetov.	Malce premaknite napravo.
	Sestavni del, npr. cev, na hrbtni strani naprave se dotika drugega dela naprave ali stene.	Po potrebi sestavni del previdno odmaknite.

če se napaka v delovanju ponovi, se obrnite na servisni center.

Ti podatki so potrebni za hitro in pravilno pomoč. Tukaj zabeležite potrebne podatke, glejte ploščico za tehnične navedbe.

Opis modela (Mod.) .....  
 Številka izdelka (PNC) .....  
 Serijska številka (S.N.) .....





## Tehnični podatki

Za dodatne tehnične informacije si oglejte tehnične navedbe na notranji levi strani naprave in energijski nalepki.

Dimensions		
Mere		
	Višina	1440 mm
	Širina	554 mm
	Globina	570 mm
čas naraščanja temperature		11 ur

## Namestitev



Pred namestitvijo naprave si zaradi lastne varnosti in pravilnega delovanja skrbno preberite Varnostna navodila.

### Namestitev

To napravo nameslite v prostoru s temperaturo, ki ustreza klimatskemu razredu, ki je neveden na ploščici za tehnične navedbe naprave:

Klimatski razred	Temperatura okolja
SN	+10°C do +32°C
N	+16°C do +32°C
ST	+16°C do +38°C
T	+16°C do +43°C

### Mesto namestitve

Naprava naj bo postavljena čim dlje od virov toplote, kot so radiatorji, grelci, neposredna sončna svetloba itd. Zagotovite nemoteno kroženje zraka na hrbtni strani ohišja. Za zagotovitev najboljšega delovanja, če je naprava postavljena pod visečo stensko enoto, mora biti najmanjša razdalja med vrhom ohišja in stensko enoto najmanj 100 mm. če je možno, naj naprava ne bo postavljena pod visečimi stenskimi enotami. Natančno nameslitev v vodoravno lego dosežete

z eno ali več nastavljivimi nogami na dnu ohišja.



**Opozorilo!** Omogočena mora biti izključitev naprave iz napajanja; vtič mora biti po nameslitvi zato enostavno dostopen.

### Priključitev na električno omrežje

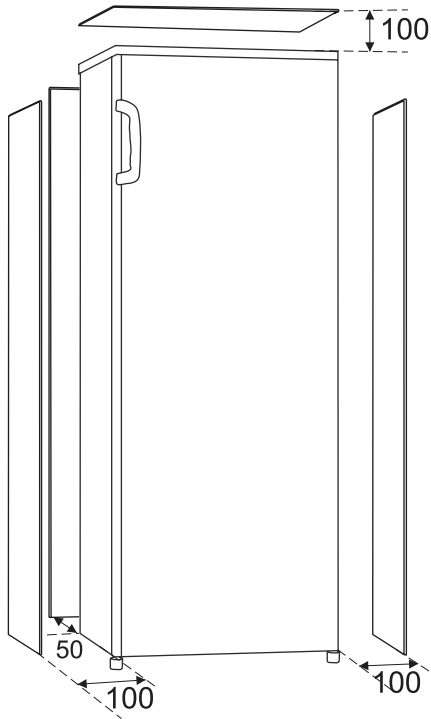
Pred priključitvijo naprave se prepričajte, da se napetost in frekvenca s ploščice za tehnične navedbe ujemata z vašo hišno električno napeljavo. Naprava mora biti ozemljena. Zato ima vtič napajalnega kabla varnostni kontakt. če vtičnica hišne električne napeljave ni ozemljena, napravo priključite na drugo ozemljitev v skladu z veljavnimi predpisi, pred tem pa se posvetujte z usposobljenim električarjem. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti v primeru neupoštevanja zgornjih varnostnih navodil. Naprava je izdelana v skladu z direktivami EGS.





## **Namestitev POMEMBNO**

Za prezračevanje okoli hladilne naprave je potrebno zagotoviti prostor. Razdalja med dvema stranicama in zgornjim delom naprave mora biti vsaj 100mm ter med zadnjim delom naprave in steno vsaj 50mm.



## **Namestitev v vodoraven položaj**


Naprava mora biti izravnana, da ne prihaja do tresljajev. Za izravnavo naprave mora le-ta stati pokonci, oba regulatorja pa morata biti zanesljivo v stiku s tlemi. Napravo lahko izravnate tudi z odvijanjem ustreznega regulatorja za izravnavo na sprednji strani (uporabite prste ali ustrezen ključ).






## Skrb za okolje



Simbol  na izdelku ali na njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ne smeje ravnati kol z običajnimi gospodinjstvi odpadki. Odpeljati ga morate na ustrezno zbirno mesto za reciklažo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavili v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen občinski organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno služba ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

### Embalažni material

Materiali s simbolom  se lahko reciklirajo. Embalažo odložite v ustrezne zbirne zabojnike za reciklažo.

### Odstranjevanje naprave

1. Iztaknite vtič iz omrežne vtičnice.
2. Odrežite električni priključni kabel in ga zavržite.





## İçindekiler

Güvenlik bilgileri .....	32	Bakım ve temizlik.....	37
Güvenlik talimatları .....	32	Servisi aramadan önce.....	37
İlk kullanım.....	35	Teknik veriler.....	39
Kontrol paneli.....	35	Montaj.....	39
Günlük kullanım.....	36	Çevreyle ilgili bilgiler.....	41
H Yararlı ipuçları ve bilgiler.....	36		

Önceden uyarıda bulunmaksızın değiştirilebilir.

## ⚠ Güvenlik bilgileri

Cihazın montaj ve kullanımından önce, verilen talimatları dikkatlice okuyun. Üretici, yanlış bir montajın ve kullanımın yaralanma ve hasara neden olması durumunda sorumluluk kabul etmez. Talimatları daha sonra kullanmak için daima cihazın yakınında bulundurun.

### Çocukların ve tehlikeye açık kişilerin güvenliği

- Bu cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim ve bilgi verilmesi halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin.
- Tüm ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutun.
- Gözetim altında bulunmadıkları sürece temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz.

### Genel Güvenlik

- Bu cihaz aşağıdaki gibi, ev ve benzeri alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
  - Çiftlik evleri; mağaza, ofis ve diğer çalışma ortamlarındaki mutfak bölümleri
  - Otel, motel, pansiyon ve diğer konaklama tarzı yerlerdeki müşteriler tarafından
- Cihazın çevresindeki veya ankastre yapıdaki havalandırma menfezlerinin tıkanmasını önleyin.
- Eritme sürecini hızlandırmak için üretici tarafından öner-







ilenin dışında mekanik bir alet veya başka suni bir yöntem kullanmayınız.

- Soğutucu devresine zarar vermeyin.
- Üretici tarafından önerilen tipte olmadıkları sürece, cihazın yiyecek saklama bölmelerinde elektrikli cihazlar kullanmayınız.
- Cihazı temizlemek için su spreyi ve buhar kullanmayın.
- Cihazı yumuşak nemli bir bezle temizleyin. Sadece nötr deterjanlar kullanın. Aşındırıcı ürünleri, aşındırıcı temizleme bezlerini, çözücülerini veya metal cisimleri kullanmayın.
- Yanıcı itici gazlı aerosol teneke kutular gibi patlayıcı maddeleri bu cihazda saklamayın.
- Elektrik kablosunun zarar görmesi durumunda, bir kazanın meydana gelmesine engel olmak için ilgili değişim üretici, servis merkezi veya benzer nitelikteki kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazda Buzmatik veya su sebili bulunuyorsa bunları
- Cihaz için su bağlantısı gerekiyorsa cihazı yalnızca içilebilir su kaynağına bağlayın.
- Giriş suyu basıncı (minimum ve maksimum) 1 bar (0,1 MPa) ve 10 bar (1 MPa) arasında olmalıdır yalnızca içilebilir suyla doldurun.

## Güvenlik talimatları

### Montaj



#### UYARI!

Cihazın montajı sadece kalifiye bir kişi tarafından yapılmalıdır.

- Tüm ambalajları çıkarın.
- Hasarlı bir cihazı monte etmeyin ya da kullanmayın.
- Cihazla birlikte verilen montaj talimatlarına uyun.
- Ağır olduğundan, cihazı taşıırken daima dikkat edin. Her zaman güvenlik eldivenleri kullanın.
- Cihaz çevresinde hava sirkülasyonu olduğundan emin olun.
- Cihazı elektrik beslemesine bağlamadan önce en az 4 saat bekleyin. Bu işlem, yağın kompresöre geri akmasını sağlar.
- Cihazı, radyatörler, fırınlar, ankastre fırın ya da ocakların yakınına monte etmeyin.

- Cihazın arkası duvara dönük olmalıdır.
- Doğrudan güneş ışığı alan yerlere cihazı monte etmeyin.
- Bu cihazı yapı ekleri, garajlar veya şarap mahzenleri gibi çok nemli veya çok soğuk alanlara monte etmeyin.
- Cihazı hareket ettirirken ön kenarından kaldırarak zeminin çizilmesini önleyin.

### Elektrik bağlantısı



#### UYARI!

Yangın ve elektrik çarpması riski vardır.

- Cihaz topraklanmalıdır.
- Tüm elektrik bağlantıları kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
- Bilgi etiketindeki elektriksel verilerin elektrik beslemesine uygun olduğundan emin olun.





Aksi durumda, bir elektrik teknisyenini arayın.

- Her zaman doğru monte edilmiş, şok korumasına sahip bir priz kullanın.
- Priz çoğaltıcıları ve uzatma kabloları kullanmayın.
- Elektrik aksamlarına (örn., fiş, elektrik kablosu, kompresör) zarar vermemeye özen gösterin. Elektrik aksamını değiştirmek için yetkili servise ya da bir elektrikçiye başvurun.
- Elektrik kablosu fiş seviyesinin altında kalmalıdır.
- Fişi prize sadece montaj tamamlandıktan sonra takın. Montajdan sonra elektrik fişine erişilebildiğinden emin olun.
- Cihazın fişini prizden çıkarmak için elektrik kablosunu çekmeyiniz. Her zaman fişten tutarak çekin.

### Kullanım



#### UYARI!

Yaralanma, yanık, elektrik çarpması ya da yangın riski vardır.

- Bu cihazın teknik özelliklerini değiştirmeyin.
- Üretici tarafından önerilmediği sürece elektrikli cihazları (örn., dondurma makineleri) cihaz içine koymayın.
- Soğutucu devreye zarar vermemeye dikkat edin. Yüksek düzeyde çevresel uyumluluğa sahip bir doğal gaz olan izobütan (R600a) içerir. Bu gaz yanıcıdır.
- Soğutucu devrede hasar olursa odada alevlerin ve ateşleme kaynaklarının olmadığından emin olun. Odayı iyice havalandırın.
- Sıcak maddelerin cihazın plastik parçalarına temas etmesine izin vermeyin.
- Meşrubatları dondurucu bölmesine koymayın. Bu durum içecek kutusunda basınç oluşturacaktır.
- Yanıcı gaz ve sıvıyı cihazda saklamayın.
- Cihazın içine, üzerine veya yakınına yanıcı ürünler ya da yanıcı ürünlerle ıslanmış eşyalar koymayın.
- Kompresöre ya da yoğuşturucuya dokunmayın. Bunlar sıcaktır.
- Elleriniz ıslak ya da nemli ise dondurucu bölmesinden yiyecekleri çıkarmayın ya da bunlara dokunmayın.
- Çözülmüş olan yiyeceği yeniden dondurmayın.
- Dondurulmuş yiyeceğin paketi üstündeki saklama talimatlarına uyun.

### İç aydınlatma

- Bu cihazda kullanılan elektrik ampulleri sadece ev cihazlarında kullanılan özel ampullerdir!

### Bakım ve temizlik



#### UYARI!

Yaralanma ve cihazın zarar görme riski söz konusudur.

- Bakım işleminden önce, cihazı devre dışı bırakın ve elektrik fişini prizden çekin.
- Bu cihaz, soğutma ünitesinde hidrokarbonlar içerir. Ünitenin bakım ve şarj işlemleri sadece kalifiye bir personel tarafından yapılmalıdır.
- Cihazın tahliyesini düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse temizleyin. Tahliye kısmı tıkalıysa bunu çözülmüş su cihazın alt kısmında toplanır.

### Elden çıkarma



#### UYARI!

Yaralanma ya da boğulma riski.

- Cihazın fişini prizden çekin.
- Elektrik kablosunu kesin ve atın.
- Çocukların ve hayvanların cihazda kapalı kalmasını önlemek için kapağı çıkarın.
- Bu cihazın soğutucu devresi ve yalıtım maddeleri ozon dostudur.
- Yalıtım köpüğü yanıcı gaz içerir. Cihazı nasıl doğru şekilde elden çıkaracağınıza ilişkin bilgi için belediyenize başvurun.
- Isı eşanjörünün yanındaki soğutma ünitesi kısmına zarar vermemeye dikkat edin.





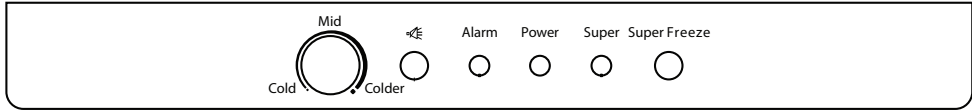
## İlk kullanım

### İç kısmın temizliği

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, yeni bir ürünün sahip olduğu tipik kokuyu gidermek için cihazın iç kısmını ve dahili aksesuarlarını ılık su ve biraz nötr sabun kullanarak yıkayın ve daha sonra iyice kurulayın.

**Önemli!** Cihazın kaplamasına zarar verdiklerinden, deterjan veya aşındırıcı toz temizlik ürünleri kullanmayın.

## Kontrol paneli



Dondurucu bölmesinin içindeki sıcaklığı kumanda eden kontrol paneli, dondurucunun iç kısmında bulunmaktadır.

 : Alarm sesini kapama tuşu.

“Alarm” : aşırı sıcaklık göstergesi.

“Power” : elektrik gücü göstergesi.

“Super” : “Super Freeze” göstergesi.

“Super Freeze” : “Super Freeze” tuşu.



### “SUPER FREEZE” (Tuşu)

Dondurucu içerisindeki sıcaklığı hızlıca düşürmek için lütfen bu tuşa basın; “Super” göstergesi yanacaktır. Ünite “Super Freezer” modunda çalışır.

“Super Freeze” “Super freeze” modundayken, 48 saatlik sürenin sonunda dondurucu “Super freeze” modunu otomatik olarak durduracaktır; “Super” göstergesi eşzamanlı olarak sönecektir.

### DONDURUCU ALARMI

Çalıştırıldığında ve iç sıcaklık üst sınıra ( $\geq -10^{\circ}\text{C}$ ) ulaştığında gösterge yanar. Sıcaklık  $\geq -10^{\circ}\text{C}$ 'ye ulaştığında, gösterge yanıp sönmeye başlar ve aynı zamanda 10 saniye boyunca 3 sesli alarm duyulur. 2 dakika sonra alarm otomatik olarak durur ve Aşırı sıcaklık göstergesi yanıp sönmeye keserek sadece yanar.

Sıcaklık  $< -10^{\circ}\text{C}$ 'ye ulaştığında Aşırı sıcaklık göstergesi söner  : (tuşu) Dondurucu alarmı esnasında  : tuşuna basarsanız alarm durur ve aşırı sıcaklık göstergesi yanıp sönmeye keserek sadece yanar.

**Önemli!** - Normal şartlar altında “Mid” ayarını kullanmanızı öneririz. Ancak, daha sıcak ya da daha soğuk bir ayar elde etmek için düğme lütfen daha düşük ya da daha yüksek olarak ayarlayın. Düğme daha düşük olarak ayarlanmaz durumunda daha fazla enerji tasarrufu sağlayabilirsiniz. Aksi takdirde, daha yüksek enerji tüketimine neden olabilir.

**Önemli!** - Yüksek ortam sıcaklıkları (örneğin sıcak yaz günleri) ve sıcaklık ayar düğmesinden soğuk bir ayarın seçilmesi (“Colder” konumu), kompresörün devamlı ya da hiç durmadan çalışmasına neden olabilir!

**Sebebi:** kompresör, ortam sıcaklığının yüksek olması durumunda, cihaz içerisindeki sıcaklığı düşük tutmak için sürekli olarak çalışması gerekir.





## Günlük kullanım

### Taze yiyeceklerin dondurulması

- Dondurucu bölmesi, taze yiyeceklerin dondurulması, dondurulmuş ve derin dondurulmuş yiyeceklerin uzun süreli muhafazası için uygundur.
- Dondurulacak olan taze yiyeceği alt bölmeye yerleştirin.
- 24 saatte dondurulabilecek maksimum yiyecek miktarı , cihazın içinde bulunan bilgi etiketinde yazılıdır.
- Dondurma işlemi 24 saat sürer: bu süre boyunca, dondurulmak üzere başka bir yiyecek koymayın.

### Dondurulmuş yiyeceklerin saklanması

İlk kez çalıştırırken veya uzun süre kullanılmadıktan sonra. Yiyecekleri bölmeye yerleştirmeden önce cihazı en az 2 saat süreyle yüksek ayarlarda çalıştırın.

**Önemli!** Kazara buz çözme işlemi uygulanması halinde, örneğin teknik özellikler bölümünde "başlatma süresi" başlığı kısmında belirtilen süreden daha uzun süren bir elektrik kesintisinden sonra, buz çözülen yiyecek hemen tüketilmeli veya derhal pişirilmelidir ve ardından yeniden dondurulmalıdır.

### Buz çözme

Derin dondurulmuş veya normal donmuş gıdalar kullanılmadan önce, soğutucu bölmesinde veya oda sıcaklığında (bu işlem için gereken süreye bağlı olarak) eritilebilir.

Küçük parçalar, dondurucudan çıkarıldıkları anda bile pişirilebilir. Böyle bir durumda, pişirme işlemi biraz daha uzun sürecektir.

### Buz küpü yapma

Bu cihaz, buz küpleri yapmada kullanılan bir veya daha fazla sayıda kap içermektedir.

## Yararlı ipuçları ve bilgiler

### Dondurma tavsiyeleri

Birçok dondurma işleminde size yardımcı olacak bazı önemli tavsiyeler aşağıda verilmektedir:

- 24 saatte dondurulabilecek maksimum yiyecek miktarı , bilgi etiketinde belirtilmektedir.
- Dondurma işlemi 24 saat sürer. Bu süre boyunca, dondurulmak üzere başka bir yiyecek konulmamalıdır.
- Sadece en iyi kalite, taze ve iyi temizlenmiş yiyecekleri dondurun.
- Hızlı ve tamamen donmasını ve buz eridikten sonra sadece gerekli miktarda tüketilebilmesini sağlamak için yiyecekleri küçük porsiyonlara bölün.
- Yiyecekleri alüminyum folyoya veya polietilene sarın ve bu yaptığınız paketlerin hava geçirmez olduğundan emin olun.
- Cihazın içindeki sıcaklığın yükselmesini önlemek için taze veya donmamış yiyeceklerin önceden donmuş yiyeceklere temas etmesine izin vermeyin.
- Yağsız yiyecekler yağlı yiyeceklere göre daha iyi ve daha uzun süre muhafaza edilir; tuz, yiyeceklerin muhafaza ömrünü kısaltır.
- Eğer su buzları dondurucu bölmesinden çıkarıldıktan hemen sonra tüketilirse, ciltte

soğuk yanıklarına neden olabilir.

- Yiyeceklerin muhafaza sürelerini kontrol edebilmek amacıyla , her bir yiyecek paketinin üzerine dondurucuya konulma tarihini yazmanız tavsiye edilir.

### Donmuş yiyeceklerin muhafazasıyla ilgili tavsiyeler

Bu cihazdan en iyi performansı elde etmek için, aşağıdaki hususlara dikkat etmelisiniz:

- Piyasada donmuş halde satılan yiyeceklerin satıcı tarafından uygun şekilde muhafaza edilmiş olduğundan emin olun.
- Donmuş yiyeceklerin, satın aldığınız yerden dondurucunuza mümkün olan en kısa sürede aktarılmasını sağlayın .
- Cihazın kapısını sıkça açmayın veya kesinlikle gerekmedikçe açık bırakmayın .
- Buz çözme işlemi yapıldıktan sonra yiyecekler çabuk çözülür ve tekrar dondurulamaz.
- Yiyecek üreticisinin belirttiği muhafaza sürelerini aşmayın.





## Bakım ve temizlik

### Temizlik

Hijyenik nedenlerden ötürü, dahili aksesuarlar da dahil olmak üzere cihazın iç kısmı düzenli olarak temizlenmelidir.



#### Dikkat!

Temizlik sırasında cihazın fişi prize takılmamalıdır. Elektrik çarpması tehlikesi! Temizlik işleminden önce, cihazı kapayın ve fişini prizden çekin veya şalteri ya da sigortayı kapayın veya çıkarın. Cihazı asla buharlı bir temizleyici ile temizlemeyin. Elektrikli aksamalarda nem birikebilir ve elektrik çarpmasına yol açabilir! Sıcak buhar plastik parçalara zarar verebilir. Cihaz tekrar çalıştırılmadan önce kuru olmalıdır.

#### Önemli!

Uçucu petrol ürünleri ve organik çözücüler plastik parçalara zarar verebilir, örneğin limon suyu veya portakal kabuğu suyu, bütirik asit, asetik asit içeren temizlik malzemeleri.

- Bu tür maddelerin cihazın parçalarına temas etmesine izin vermeyin.
- Herhangi bir aşındırıcı temizlik ürünü kullanmayın .
- Yiyecekleri dondurucudan çıkarın . Kapalı halde soğuk bir yerde muhafaza edin.
- Cihazı kapayın ve fişini prizden çekin veya şalteri ya da sigortayı kapayın veya çıkarın .

- Cihazı ve dahili aksesuarlarını bir bez ve ılık suyla temizleyin. Temizlik işlemini tamamladıktan sonra, su ile silin ve iyice kurulayın .
- Yoğuşturucu ünitesinde biriken tozlar enerji tüketimini artırır. Bu sebeple, cihazın arkasındaki yoğuşturucu ünitesini yılda bir defa yumuşak bir fırça veya bir elektrikli süpürge ile dikkatlice temizleyin.
- Tüm parçalar kuruduktan sonra, cihazı tekrar çalıştırın.

### Dondurucunun buzunun çözülmesi

Dondurucu bölmesi, devamlı şekilde karla (buzla) kaplanacaktır. Bunun çözülmesi gerekir. Buharlaştırıcıdaki buz / kar oluşumlarını asla sivri metal nesnelere kazımayın , aksi halde buharlaştırıcıya zarar verebilirsiniz. Ancak, iç kaplama üzerindeki buz kalınlığı çok aşırıysa aşağıda anlatıldığı gibi bir buz çözme işlemi uygulayın:

- Cihazın fişini prizden çekin.
- Cihazın içindeki yiyecekleri çıkarın , birkaç kat gazete kağıdına sarın ve serin bir yere koyun.
- Kapıyı açık bırakın ve çözülen buzun suyunu toplamak için cihazın altına bir kap yerleştirin .
- Buz çözme işlemi tamamlandığında, iç kısmı iyice kurulayın .
- Cihazı tekrar çalıştırmak için fişi prize takın.

## Servisi aramadan önce



#### Dikkat!

Sorunun kaynağını bulmaya çalışmadan önce, cihazın fişini prizden çekin. Bu kılavuzda yazılı olmayan bir arıza teşhis veya sorun giderme işlemi sadece kalifiye bir elektrikçi veya uzman bir kişi tarafından yapılmalıdır.

**Önemli!** Normal kullanım sırasında bazı sesler gelebilir (kompresör, soğutucu devresi).



Sorun	Olası neden	Çözüm
Cihaz çalışmıyor	Cihaz açılmamıştır.	Cihazı açın.
	Elektrik fişi prize takılmamıştır veya gevşektir.	Fişi prize takın .
	Sigorta yanmıştır / atmıştır veya arızalıdır.	Sigortayı kontrol edin, gerekirse değiştirin.
	Priz arızalıdır.	Elektrik tesisatıyla ilgili arızalar bir elektrikçi tarafından düzeltilmelidir.
Cihaz çok fazla donduruyor	Sıcaklık çok düşük olarak ayarlanmıştır veya cihaz "Super Freeze" modunda çalışıyordu.	Sıcaklık ayar düğmesini geçici olarak daha sıcak bir ayara getirin veya Super Freeze madunu durdurmak için "Super Freeze" tuşuna basın.
Yiyecekler yeterince donmuyor	Sıcaklık doğru olarak ayarlanmamıştır.	Lütfen başlangıçtaki Kontrol Paneli bölümüne bakın .
	Kapı uzunca bir süre açık kalmıştır.	Kapıyı sadece gerektiği kadar açın .
	Cihaza, son 24 saat içinde çok fazla miktarda sıcak yiyecek yerleştirilmiştir.	Isı ayarını geçici olarak daha soğuk bir ayara getirin.
	Cihaz bir ısı kaynağına yakındır.	Lütfen montaj yeri bölümüne bakın.
Kapı contasında aşırı buz oluşumu var	Kapı contası sızdırmaz değildir.	Kapı contasının kaçak yapan yerlerini bir saç kurutma makinesi ile dikkatlice ısıtın (soğuk ayarda). Aynı zamanda, kapı contasının doğru bir şekilde yerine oturması için ısınan kısımlarını elinizle düzeltin.
Olağandışı sesler var	Cihaz dengede değildir.	Ayakları tekrar ayarlayın .
	Cihaz duvara veya başka bir eşyaya temas ediyordu.	Cihazı yavaşça çekin.
	Cihazın arkasındaki bir parça (örneğin bir boru) cihazın başka bir kısmına veya duvara temas ediyordu.	Gerekirse, parçayı biraz eğerek normal doğrultusundan saptırın .

Arıza tekrarlanırsa servis merkezini arayın. Aşağıdaki bilgiler, size daha hızlı ve daha doğru destek sağlamak için gereklidir. Bilgi etiketine başvurarak gerekli bilgileri buraya yazın.

Model tanımı  
(Mod.)

.....

Ürün numarası  
(PNC)

.....

Seri numarası  
(S.N.)

.....





## Teknik veriler

Teknik konularda daha fazla bilgi için, cihazın iç sol tarafındaki bilgi etiketine ve enerji etiketine başvurun.

Boyutlar		
	Yükseklik	1440 mm
	Genişlik	554 mm
	Derinlik	570 mm
Başlatma süresi		11 saat

## Montaj



Güvenliğiniz ve cihazın doğru çalışması için, cihazı monte etmeden önce Güvenlik bilgileri bölümünü okuyun.

### Konumlandırma

Bu cihazı , ortam sıcaklığının cihazın bilgi etiketinde belirtilen iklim sınıfına uygun olduğu bir yere monte edin:

İklim sınıfı	Ortam sıcaklığı
SN	+10°C ila +32°C
N	+16°C ila +32°C
ST	+16°C ila +38°C
T	+16°C ila +43°C

### Yer

Cihaz, kalorifer, ısıtıcı kazan, direkt güneş ışığı gibi ısı kaynaklarından yeterince uzağa monte edilmelidir. Havanın , kabinin arka tarafında rahatça devridaim yapabildiğinden emin olun. En iyi performansı elde etmek için; eğer cihaz bir asma tavan altına monte edilmişse , cihaz kabininin üstü ile duvar arasındaki minimum boşluk en az 100 mm olmalıdır. Bununla birlikte, ideal olarak cihaz asma tavanlar altına yerleştirilmemelidir. Kabinin altındaki ayarlanabilir

ayakların biri veya daha fazlası kullanılarak doğru düzlemsellik elde edilir.



**Uyarı!** Cihazın fişini elektrik prizinden çekebilme mümkün olmalıdır; dolayısıyla fiş , cihaz kurulumundan sonra kolay erişilebilir olmalıdır.

### Elektrik bağlantısı

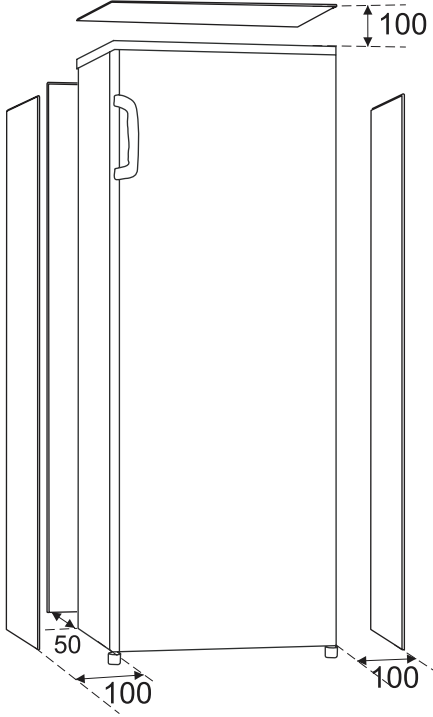
Cihazın fişini prize takmadan önce, bilgi etiketinde yazılı gerilim ve frekans değerlerinin evinizin elektrik kaynağı ile aynı olduğundan emin olun. Cihaz topraklanmalıdır. Elektrik kablosunun fişi bu amaca yönelik olarak bir kontak ile donatılmıştır. Eğer evin elektrik prizi topraklı değilse , yürürlükteki kanunlara uygun olarak ve kalifiye bir elektrikçiye danışarak cihazı ayrı bir toprak hattına bağlayın . Üretici firma, yukarıda belirtilen güvenlik önlemlerine uyulmaması halinde sorumluluk kabul etmez. Bu cihaz, E.E.C. Direktifleri ile uyumludur.





## Montaj Önemli

Havalandırma için derin dondurucu etrafında gerekli alanı oluşturmak amacıyla , derin dondurucu 2 yan tarafı ve üst kısmı ile duvar arasında 100 mm ve derin dondurucu arka tarafı ile duvar arasında 50 mm boşluk bırakın.



## Seviye ayarı

Titreşim olmaması için cihazın düz bir hizada olması gerekir. Düz seviyeye getirmek için cihazı dik yerleştirin ve her iki ayar parçasının zemine tam temas etmesini sağlayın. Ön taraftaki seviye ayar parçasını döndürerek seviyeyi ayarlayabilirsiniz (bunun için parmaklarınızı veya uygun bir İngiliz anahtarını kullanın).









## Çevreyle ilgili bilgiler



Üründe veya ambalajında bulunan  sembolü, bu ürünün normal ev atığı gibi işlem göremeyeceğini belirtir. Bunun yerine ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama noktalarına teslim edilmelidir. Ürünün hatalı bir şekilde atılması veya imha edilmesi çevre ve insan sağlığı açısından olumsuz sonuçlara yol açabileceğinden, bu ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılmasını sağlayarak potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili daha fazla bilgiyi, mahalli idareden, ev çöpü toplama servisinden veya ürünü satın almış olduğunuz magazadan elde edebilirsiniz. AEEE yönetmeliğine uygundur.

### Ambalaj malzemeleri

 sembolüyle işaretli malzemeler geri dönüşümlüdür. Geri dönüştürülebilmeleri için, ambalaj malzemelerini uygun toplama konteynerlerine atın.

### Cihazın atılması

1. Elektrik fişini prizden çekin.
2. Elektrik kablosunu kesin ve atın.





## Зміст

Інформація з техніки безпеки.....	42	Догляд та чистка .....	47
Інструкції з техніки безпеки .....	43	Що робити, коли.....	48
Перше користування .....	45	Технічні дані .....	49
Панель керування .....	45	Установка.....	49
Щоденне користування .....	46	Охорона довкілля .....	50
Корисні поради.....	46		

Дані можуть бути змінені без попередження.



## Інформація з техніки безпеки

Перед установкою та експлуатацією приладу слід уважно прочитати інструкцію користувача. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли через неправильне встановлення або експлуатацію. Інструкції з користування приладом слід зберігати для довідки в майбутньому.

### Безпека дітей, осіб з обмеженими можливостями та осіб, які не мають відповідного досвіду

- Цей прилад може використовуватись дітьми, старшими 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних з цим ризиків.
- Не дозволяйте дітям гратися приладом.
- Чищення та обслуговування приладу дітьми може здійснюватись лише під наглядом дорослих.
- Пакувальні матеріали слід тримати в недоступному для дітей місці.

### Загальні правила безпеки

- Цей прилад призначено для використання в побутових та аналогічних сферах, наприклад:
  - у фермерських господарствах, на кухнях магазинів, офісів та інших робочих установ;
  - клієнтами готелів, мотелів, закладів що забезпечують ночівлю





- і сніданок, та інших житлових приміщень.
- Вентиляційні отвори в корпусі приладу та в конструкції, що вбудовується, мають бути відкритими.
  - Для прискорення процесу розморожування не застосовуйте механічні пристрої чи інші засоби, окрім засобів рекомендованих виробником.
  - Стежте за тим, щоб не пошкодити контур циркуляції холодоагенту.
  - Не застосовуйте електричні пристрої усередині відділень для зберігання продуктів, якщо вони не передбачені для цієї мети виробником.
  - Не використовуйте воду з пульверизатора або пару для чищення приладу.
  - Очищуйте прилад м'якою вологою тканиною. Застосовуйте лише нейтральні миючі засоби. Не застосовуйте абразивні засоби, абразивні серветки, розчинники або металеві предмети.
  - Не зберігайте в цьому приладі вибухонебезпечні речовини, такі як аерозольні балони з займистою речовиною.
  - У разі пошкодження кабелю живлення зверніться для його заміни до виробника, сервісного центру чи іншої кваліфікованої особи. Робити це самостійно небезпечно.
  - Якщо прилад оснащений функцією приготування льоду або диспенсером для води, наповніть його питною водою.
  - Якщо необхідне підведення до приладу води, слід підключити його до питного водопостачання.
  - Вхідний тиск води (мінімальний і максимальний) повинен знаходитися в діапазоні від 1 бар (0,1 МПа) до 10 бар (1 МПа)

## Інструкції з техніки безпеки

### Установка



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Цей пристрій повинен встановлюватися лише кваліфікований фахівець.

- Повністю зніміть упаковку.
- Не встановлюйте й не використовуйте пошкоджений прилад.
- Дотримуйтесь інструкцій з встановлення, що постачаються із приладом.
- Прилад важкий, тому будьте обережні, пересуваючи його. Обов'язково одягайте захисні рукавички.
- Подбайте про те, щоб повітря могло вільно циркулювати навколо приладу.
- Зачекайте щонайменше 4 години, перш ніж підключати прилад до електромережі. Це потрібно для того, щоб масло могло стекти назад до компресора.
- Не встановлюйте прилад поблизу обігрівачів, кухонних плит, духових шаф чи варильних



- поверхонь.
- Задню стінку приладу слід розташувати вогонь коло стіни.
  - Встановлюйте прилад так, щоб на нього не потрапляло пряме сонячне проміння.
  - Не встановлюйте цей прилад в за- надто вологих або холодних місцях, таких як прибудови, гаражі або винні погреби.
  - Пересуваючи прилад, піднімайте його за передній край, аби не подря- пати підлогу.

### Підключення до електромережі



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує ризик займання або ура- ження електричним струмом.

- Прилад має бути заземлений.
- Усі роботи з підключення до елек- тромережі мають виконуватися кваліфікованим електриком.
- Переконайтеся, що електричні параметри на таблиці з технічними даними відповідають параметрам електромережі. У разі невідповідно- сті слід звернутися до електрика.
- Завжди користуйтеся правильно встановленою протиударною розет- кою.
- Не використовуйте розгалужувачі, перехідники й подовжувачі.
- Стежте за тим, щоб не пошкодити електричні компоненти (наприклад, штепсель, кабель живлення, ком- пресор). У разі необхідності заміни електрокомпонентів слід зверну- тися до відповідної служби чи до електрика.
- Кабель живлення повинен знахо- дитися нижче рівня штепсельної вилки.
- Вставляйте штепсельну вилку у ро- зетку електроживлення лише після закінчення установки. Переконай- тесь, що після установки є вільний доступ до розетки електроживлення.
- Не тягніть за кабель живлення, щоб відключити прилад від електромре- режі. Тягніть тільки за штепсельну вилку.

### Користування



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує небезпека травмування, опіків, ураження електричним струмом і пожежі.

- Не змінюйте технічні характеристики приладу.
- Заборонено класти всередину приладу інші електричні прилади (наприклад, апарати для виготов- лення морозива), якщо інше не зазначається виробником.
- Стежте за тим, щоб не пошкодити контур циркуляції холодоагенту. У ньому міститься ізобутан (R600a) та природний газ, дружній до довкілля. Цей газ є займистим.

- У випадках пошкодження контуру циркуляції холодоагенту, переконай- тесь у відсутності полум'я і джерел займання в кімнаті. Провітріть приміщення.
- Не ставте гарячі предмети на плас- тикові частини приладу.
- Не кладіть слабгазовані напої у морозильну камеру. Це створить тиск на пляшку з напоєм.
- Не зберігайте в приладі займисті гази та рідини.
- Не кладіть займисті речовини чи предмети, змочені в займистих ре- човинах, усередину приладу, поряд із ним або на нього.
- Не доторкайтеся до компресора чи конденсатора. Вони гарячі.
- Не виймайте предмети з моро- зильної камери та не торкайтеся їх мокрими або вологими руками.
- Не заморозуйте ті продукти, що були раніше розморожені.
- Дотримуйтеся інструкцій щодо збері- гання, що на упаковці продуктів.

### Догляд та чищення



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує ризик травмування або пошкодження приладу.

- Перш ніж виконувати технічне обслуговування, вимкніть прилад і витягніть вилку з розетки.
- У холодильному агрегаті цього приладу містяться вуглеводні. Обслуговування та перезарядження агрегату повинен виконувати лише кваліфікований спеціаліст.
- Регулярно оглядайте дренажний отвір приладу й очищуйте його за необхідності. У разі блокування отвору розморожена вода збирати- меться на дні приладу.

### Утилізація



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує небезпека травмування або задушення.

- Відключіть прилад від електромре- режі.
  - Відріжте кабель живлення і викиньте його.
  - Зніміть дверцята, щоб запобігти за- пиранню дітей чи домашніх тварин усередині приладу.
  - Контур циркуляції холодоагенту й ізоляційні матеріали приладу є екологічно чистими.
  - Ізоляційна піна містить займистий газ. Щоб отримати інформацію про належну утилізацію приладу, слід звернутися до органів муніципальної влади.
- Не пошкоджуйте елементи охолод- жувача, що знаходяться поруч із теплообмінником.





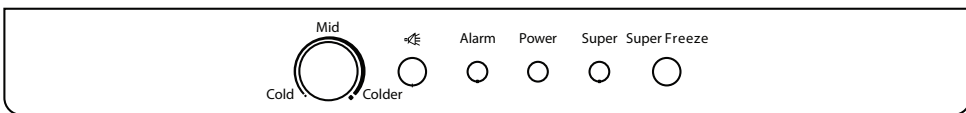
## Перше користування

### Миття камери

Перш ніж почати користуватися приладом, помийте його камеру і всі внутрішні аксесуари за допомогою теплої води з нейтральним милом, щоб усунути типовий запах нового приладу, а потім ретельно витріть його.

**Важливо!** Не застосовуйте детергенти або абразивні порошки, бо вони можуть пошкодити поверхню.

## Панель керування



Панель керування з елементами керування температурою всередині морозильної камери розташована всередині морозильника.

: Кнопка вимкнення попереджувального звукового сигналу.

Попередження: індикатор надмірної температури.

Живлення: індикатор електроживлення.

Super: індикатор режиму «Super Freeze» (режиму швидкого заморожування).

Super Freeze: Кнопка увімкнення режиму «Super Freeze».

### Кнопка «SUPER FREEZE»

Якщо потрібно, аби температура всередині морозильника швидко низилась, натисніть цю кнопку – увімкнеться індикатор «Super».

Прилад почне працювати в режимі **Super Freezer** (швидкого заморожування).

Якщо потрібно вимкнути режим **Super Freeze**, натисніть кнопку «Super Freeze» – індикатор «Super» вимкнеться.

### Увага!

Після увімкнення режиму швидкого заморожування прилад автоматично вийде з нього через 48 години, а індикатор «Super» одночасно з цим згасне.

### СИГНАЛИ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Якщо прилад увімкнено, а температура всередині нього досягає верхнього значення ( $\geq -10^{\circ}\text{C}$ ), вмикається індикатор. Якщо температура досягає значення  $\geq -10^{\circ}\text{C}$ , індикатор починає мигтіти, і, водночас, 3 рази по 10 секунд лунає звуковий сигнал попередження. Через 2 хвилини сигнал попередження автоматично перестає лунати, а індикатор надмірної температури припиняє мигтіти, проте продовжує світитися постійним світлом. Коли температура опуститься до значення  $< -10^{\circ}\text{C}$ , індикатор надмірної температури вимкнеться. : ((кнопка) під час звучання сигналу попередження натисніть кнопку : звуковий сигнал попередження перестане лунати, а індикатор надмірної температури перестане мигтіти, проте продовжить світитися постійним світлом.

**Важливо!** Зазвичай рекомендується вибирати значення «Mid» (середнє). Якщо потрібно встановити вищу чи нижчу температуру, поверніть регулятор відповідно у положення «менше» чи «більше». Встановлення регулятора у положення «менше» сприятиме енергозбереженню. В іншому разі можливе підвищене споживання електроенергії.

**Важливо!** якщо навколишня температура висока, то для підтримки низької температури всередині приладу компресор повинен працювати постійно.





## Щоденне користування

### Заморожування свіжих продуктів

- Морозильна камера підходить для заморожування свіжих продуктів та для тривалого зберігання заморожених продуктів і продуктів глибокої заморозки.
- Свіжі продукти, які потрібно заморозити, покладіть у нижнє відділення.
- Максимальна кількість продуктів, яку можна заморозити за 24 години, вказана на таблиці з технічними даними, що розташована всередині приладу.
- Процес замороження триває 24 години: упродовж цього періоду не додавайте нові продукти для заморожування.

### Зберігання заморожених продуктів

Перед першим включенням або після тривалого періоду простою. Перед тим, як покласти продукти в морозильне відділення, залиште прилад працювати мінімум 2 години, встановивши більш холодну температуру.

У разі випадкового розморожування, якщо електропостачання було відсутнє довше, ніж зазначено у таблиці технічних характеристик у графі «Час виходу в робочий режим», розморожені продукти необхідно якнайшвидше спожити або негайно приготувати, охолодити та знову заморозити.

### Розморожування

Перш ніж споживати продукти глибокої заморозки, їх можна розморозити у холодильному відділенні або при кімнатній температурі, залежно від того, скільки часу у вас є на це. Невеликі шматки можна готувати навіть замороженими, прямо з морозильника. У цьому випадку на готування піде більше часу.

### Приготування кубиків льоду

Цей прилад оснащений одним або кількома лотками для приготування кубиків льоду.

## Корисні поради

### Поради щодо заморожування

ТОсь кілька важливих підказок, які допоможуть вам отримати найкращі результати заморожування:

- максимальна кількість продуктів, яку можна заморозити за 24 год вказана на таблиці з технічними даними
- процес заморожування триває 24 години. упродовж цього періоду не можна додавати продукти до тих, які вже заморожуються;
- заморожуйте лише продукти найвищої якості, свіжі і ретельно вимиті;
- готуйте продукти невеликими партіями, щоб можна було їх швидко і повною мірою заморозити, а потім розморозити стільки, скільки потрібно;
- загортайте продукти в алюмінієву фольгу або складайте в поліетиленові кульки; пакування має бути герметичним;
- не давайте незамороженим продуктам контактувати з уже замороженими; в іншому разі температура останніх підвищиться;
- пласкі продукти зберігаються краще і довше, ніж товсті; сіль зменшує термін зберігання продуктів;

- шматочки льоду, якщо їх проковтнути відразу після того, як продукт був винятий з морозильника, можуть викликати холодний опік;
- рекомендується вказувати на кожній окремій упаковці дату заморожування, щоб не перевищувати тривалість зберігання.

### Поради щодо зберігання заморожених продуктів

Щоб отримати найкращі результати:

- переконайтеся, що продукти, які продаються замороженими, належним чином зберігалися в магазині;
- подбати про те, щоб заморожені продукти якнайшвидше були перенесені з продуктового магазину до морозильника;
- не відкривайте часто дверцята і не залишайте їх відкритими довше, ніж це абсолютно необхідно;
- Після розморожування продукти швидко псуються, і їх не можна заморожувати знову;
- не можна зберігати продукти довше, ніж вказано компанією-виробником продуктів.





## Догляд та чистка

### Прибирання

З гігієнічних причин, камеру приладу, включаючи внутрішнє приладдя, слід регулярно очищувати.



#### **Обережно! На час чищення**

прилад слід від'єднати від електромережі. Небезпека ураження електричним струмом! Перед чищенням вимкніть прилад і витягніть вилку з розетки, або вимкніть запобіжник чи автоматичний вимикач. Забороняється чистити прилад парочисником. В електричних компонентах може накопичуватись волога, небезпека ураження електричним струмом! Гаряча пара може пошкодити пластикові частини. Перед увімкненням прилад має бути сухий.

Важливо! Ефірні олії та органічні розчинники, наприклад, лимонний сік, сік з апельсинової шкірки, масляна кислота або очисники, що містять оцтову кислоту, можуть пошкодити пластмасові елементи.

- Уникайте контакту таких речовин з частинами приладу.

- Не користуйтеся агресивними засобами для чищення.
- Вийміть продукти з морозильника. Зберігайте їх в прохолодному місці, добре загорнутими.
- Вимкніть прилад та вийміть вилку з розетки або вимкніть запобіжник чи автоматичний вимикач.
- Вийміть прилад та внутрішнє приладдя тканиною, змоченою у теплій воді. Після очищення протріть все чистою водою та витріть насухо.
- Накопичення пилу біля конденсатора збільшує споживання електроенергії. Тому слід раз на рік ретельно очищувати конденсатор з тильної сторони приладу м'якою щіткою або пилососом.
- Після того, як прилад і приладдя висохнуть, можна знову вмикати прилад.

### Розморожування морозильника

У морозильному відділенні з часом накопичується крига. Її слід усувати. Щоб не пошкодити випарник, не використовуйте металеві предмети для видалення інею. Однак, коли шар криги всередині морозильника стає досить товстим, слід виконати повне розморожування наступним чином:

- витягніть вилку з розетки;
- вийміть продукти, загорніть їх у декілька газет та покладіть у прохолодне місце ;
- залишайте дверцята відчиненими та поставте піддон під прилад для збору води від розморожування ;
- після завершення розморожування насухо витріть внутрішню камеру морозильника.
- Знову вставте вилку в розетку, щоб увімкнути прилад.





## Що робити, коли ...



### Увага!

Перш ніж намагатися ліквідувати несправність, відключіть прилад від електроживлення. Усунення несправностей, не описане в цій інструкції, повинно здійснюватися кваліфікованим електриком або іншою компетентною особою.

**Важливо!** Під час нормальної роботи приладу чути певні звуки (спричинені компресором або циркуляцією холодоагенту).

Проблема	Можлива причина	Рішення
Прилад не працює.	Прилад не увімкнений.	Увімкніть прилад.
	Вилка кабелю живлення не вставлена в розетку або вставлена неповністю.	Вставте вилку кабелю живлення в розетку.
	Запобіжник перегорів або несправний.	Перевірте запобіжник, за потреби замініть.
	Розетка несправна.	Несправності мережі електроживлення мають усуватись електриком.
Прилад заморожує занадто сильно.	Встановлена занадто низька температура, або прилад працює в режимі «Super freeze».	Тимчасово встановіть регулятор температури на вищу температуру або натисніть кнопку «Super freeze» для відключення режиму «Super freeze».
Продукти не заморожуються достатньо.	Неправильні налаштування температури.	Див. розділ «Панель управління».
	Дверцята були відчинені тривалий час.	Відкривайте дверцята лише коли це необхідно.
	Велика кількість теплих продуктів була поставлена в прилад в останні 24 години.	Тимчасово встановіть регулятор температури на холоднішу температуру.
	Прилад знаходиться поблизу джерела тепла.	Зверніться до розділу про місце розташування при встановленні.
Значне накопичення криги на ущільнювачі дверцят.	Ущільнювач дверцят не герметичний.	Обережно нагрійте місця протікання ущільнювача дверцят феном (встановленому на холодне повітря). Одночасно рукою надайте форму теплому ущільнювачу дверцят так, аби він розташувався правильно.
Незвичний шум.	Прилад не вирівняно.	Відрегулюйте ніжки.
	Прилад торкається стіни чи інших об'єктів.	Злегка відсуньте прилад.
	Якась деталь, наприклад, шланг, на задній стінці приладу торкається іншої частини приладу або стіни.	Якщо потрібно, обережно відхиліть деталь, аби вона не торкалась інших предметів.







Якщо проблема виникає знову, зверніться до сервісного центру.

Ця інформація необхідна, щоб можна було швидко і правильно вам допомогти. Цю інформацію можна знайти на табличці з технічними даними, запишіть її також у відповідні поля.

Опис моделі (Mod.) .....

Номер виробу (PNC) .....

Серійний номер (S.N.) .....

## Технічні дані

Технічна інформація міститься на табличці, розташованій на внутрішньому лівому боці приладу, та на ярлику енергоспоживання.

Габарити	
Висота	1440mm
Ширина	554mm
Глибина	570mm
Час виходу в робочий режим	
	11 годин

## Установка



Перед встановленням приладу уважно прочитайте розділ «Інформація з техніки безпеки», щоб ознайомитися з правилами безпеки і правильною експлуатації.

### Встановлення

Встановіть прилад у місці, де температура навколишнього середовища відповідає кліматичному класу, вказаному на табличці з технічними даними приладу:

Кліматичний клас	Зовнішня температура
SN	+10°C - +32°C
N	+16°C - +32°C
ST	+16°C - +38°C
T	+16°C - +43°C

### Розміщення

Прилад слід встановлювати подалі від джерел тепла, таких як батареї, бойлери, пряме сонячне світло і т. д. Повітря повинне вільно циркулювати довкола задньої панелі приладу. Для забезпечення найвищої ефективності роботи, якщо прилад встановлюється під

навісною шафою, мінімальна відстань від верхнього краю приладу до навісної шафи повинна становити не менше 100 мм. Утім, прилад краще не ставити під навісними шафами. Точне вирівнювання виконується за допомогою однієї або декількох регульованих ніжок внизу на корпусі приладу.



**Увага!** Щоб мати можливість від'єднати прилад від електромережі, забезпечте вільний доступ до розетки після установки.

### Підключення до електромережі

Перш ніж підключати прилад до електромережі, переконайтеся, що показники напруги і частоти, вказані на табличці з паспортними даними, відповідають показникам мережі у вашому регіоні. Прилад має бути заземлений. З цієї метою вилка приладу оснащена спеціальним контактом. Якщо у розетці заземлення немає, заземліть прилад окремо у відповідності до чинних нормативних вимог, проконсультувавшись із кваліфікованим електриком. Виробник не несе відповідальності у разі недотримання цих правил техніки безпеки. Цей прилад відповідає директивам E.E.C.





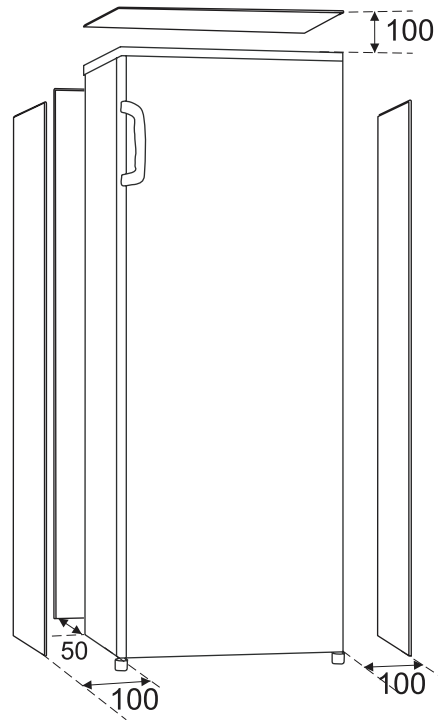
## Установка

### Важливо!

Для того, щоб забезпечити необхідний простір навколо пристрою для вентиляції, залиште відстань 100 мм між двома боками і верхньою частиною винного холодильника та стіною, і відстань 50 мм між задньою частиною холодильника та стіною.


### Вирівнювання

Прилад слід вирівняти для запобігання вібрації. Для вирівнювання приладу, він має стояти вертикально, а обидві його регульовані ніжки повинні міцно стояти на підлозі. Ви можете відрегулювати прилад, відкручуючи відповідну регульовану ніжку спереду (за допомогою пальців або відповідного ключа).




## Охорона довкілля



Символ  на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не підлягає утилізації як побутові відходи. Натомість його необхідно доставити у відповідний прийомний пункт для переробки електричного та електронного обладнання. Дотримуючись правил утилізації виробу, ви допоможете запобігти нанесенню потенційної шкоди навколишньому середовищу і здоров'ю людей, що може статися у разі неналежного поводження з такими відходами. За більш докладною інформацією про утилізацію цього виробу просимо звертатися до місцевих органів влади, служби вивезення та утилізації відходів або в магазин, у якому придбано цей виріб.

### Пакувальні матеріали

Матеріали, позначені символом  підлягають вторинній переробці. Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини.

### Утилізація приладу

1. Витягніть вилку з розетки.
2. Відріжте кабель живлення і викиньте його.





## Inhalt

Sicherheitshinweise.....	52	Reinigung und Pflege.....	57
Sicherheitsanweisungen.....	53	Was tun, wenn.....	58
Erste Inbetriebnahme.....	55	Technische Daten.....	59
Bedienleiste.....	55	Montage.....	59
Täglicher Gebrauch.....	56	Umwelttipps.....	61
Praktische Tipps und Hinweise.....	56		

Änderungen vorbehalten.



## Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der Montage und dem ersten Gebrauch des Geräts die mitgelieferte Anleitung sorgfältig durch. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen und Beschädigungen durch unsachgemäße Montage. Bewahren Sie die Anleitung zusammen mit dem Gerät für den zukünftigen Gebrauch auf.

### Sicherheit von Kindern und hilfsbedürftigen Personen

- Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhalten haben, wie das Gerät sicher zu bedienen ist und welche Gefahren bei nicht sachgemäßer Bedienung bestehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Wartung oder Reinigung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern.

### Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und ähnliche Zwecke vorgesehen, wie z. B.:
  - Bauernhöfe, Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumfeldern
  - für Gäste in Hotels, Motels, Pensionen und anderen wohnungsähnlichen Räumlichkeiten.
- Achten Sie darauf, dass die Belüftungsöffnungen im Gehäuse oder in der Einbaunische nicht blockiert sind.





- Versuchen Sie nicht, den Abtauvorgang durch andere als vom Hersteller empfohlene mechanische oder sonstige Hilfsmittel zu beschleunigen.
- Achten Sie darauf, den Kältekreislauf nicht zu beschädigen.
- Betreiben Sie in den Lebensmittelfächern des Geräts keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Elektrogeräte.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasser- oder Dampfstrahl.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie ausschließlich Neutralreiniger. Benutzen Sie keine Scheuermittel, scheuernde Reinigungsschwämme, Lösungsmittel oder Metallgegenstände.
- Bewahren Sie in dem Gerät keine explosiven Substanzen wie Spraydosen mit entzündlichen Treibgasen auf.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzt werden, damit Gefahrenquellen vermieden werden.
- Wenn das Gerät über einen Eiswürfelbereiter oder einen Wasserspender verfügt, befüllen Sie diese ausschließlich mit Trinkwasser.
- Wenn das Gerät einen Wasseranschluss erfordert, verbinden Sie es ausschließlich mit einem Trinkwasseranschluss.
- Der Zulaufwasserdruck (Mindest- und Höchstdruck) muss zwischen 1 bar (0,1 MPa) und 10 bar (1 MPa) liegen.

## Sicherheitsanweisungen

### Montage



#### **ACHTUNG!**

Nur eine qualifizierte Fachkraft darf den elektrischen Anschluss des Geräts vornehmen. Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie ein beschädigtes Gerät nicht auf und benutzen Sie es nicht.
- Halten Sie sich an die mitgelieferte Montageanleitung.
- Seien Sie beim Umsetzen des Geräts vorsichtig, denn es ist schwer. Tragen Sie stets Sicherheitshandschuhe.
- Stellen Sie sicher, dass die Luft um das Gerät zirkulieren kann.
- Warten Sie mindestens 4 Stunden, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen. Dies ist erforderlich, damit das Öl in den Kompressor zurückfließen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Herden, Backöfen oder Kochfeldern auf.
- Die Geräterückseite muss gegen die Wand gestellt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, wo es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein könnte.
- Stellen Sie das Gerät nicht an zu feuchten oder zu kalten Orten wie in Nebengebäuden, Garagen oder Weinkellern auf.
- Wenn Sie das Gerät verschieben, heben Sie es bitte an der Vorderkante an, um den Fußboden nicht zu verkratzen.





## Elektrischer Anschluss



### ACHTUNG!

Brand- und Stromschlaggefahr. Das Gerät muss geerdet sein.

- Die Anwendung muss geerdet werden.
- Alle Elektroanschlüsse müssen von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Daten auf dem Typenschild den Daten Ihrer Stromversorgung entsprechen. Wenden Sie sich andernfalls an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät unbedingt an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, elektrische Bauteile (wie Netzstecker, Netzkabel und Kompressor) nicht zu beschädigen. Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst oder einen Elektriker, wenn elektrische Bauteile ausgetauscht werden sollen.
- Das Netzkabel muss unterhalb des Netzsteckers verlegt werden.
- Stecken Sie den Netzstecker erst nach Abschluss der Montage in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nach der Montage noch zugänglich ist.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, wenn Sie das Gerät von der Stromversorgung trennen möchten. Ziehen Sie stets am Netzstecker.

## Bedienungshinweise



### ACHTUNG!

Es besteht Verletzungs-, Verbrennungs-, Stromschlag- sowie Brandgefahr.

- Nehmen Sie keine technischen Änderungen am Gerät vor.
- Stellen Sie keine elektrischen Geräte (z. B. Eisbereiter) in das Gerät, wenn solche Geräte nicht ausdrücklich vom Hersteller für diesen Zweck zugelassen sind.
- Achten Sie darauf, den Kältekreislauf nicht zu beschädigen. Er enthält Isobutan (R600a), ein Erdgas mit einem hohen Grad an Umweltverträglichkeit. Dieses Gas ist brennbar.
- Wird der Kältekreislauf beschädigt, stellen Sie bitte sicher, dass es keine Flammen und Zündquellen im Raum gibt. Sorgen Sie für Raumbelüftung.
- Stellen Sie keine heißen Gegenstände auf die Kunststoffteile des Geräts.
- Legen Sie keine Erfrischungsgetränke in das Gefrierfach. Dadurch entsteht Druck auf den Getränkebehälter.

- Bewahren Sie keine entzündbaren Gase und Flüssigkeiten im Gerät auf.
- Platzieren Sie keine entflammbaren Produkte oder Gegenstände, die mit entflammbaren Produkten benetzt sind, im Gerät, auf dem Gerät oder in der Nähe des Geräts.
- Berühren Sie nicht den Kompressor oder den Kondensator/Wärmeaustauscher. Sie sind heiß.
- Nehmen Sie keine Gegenstände aus dem Gefrierfach und berühren Sie diese nicht, falls Ihre Hände nass oder feucht sind.
- Frieren Sie aufgetaute Lebensmittel nicht wieder ein.
- Befolgen Sie die Hinweise auf der Verpackung zur Aufbewahrung tiefgekühlter Lebensmittel.

## Innenbeleuchtung

- Der Lampentyp in diesem Gerät eignet sich nicht zur Raumbelichtung.

## Reinigung und Pflege



### ACHTUNG!

Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät.

- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Der Kältekreislauf des Gerätes enthält Kohlenwasserstoffe. Das Gerät muss von einer qualifizierten Fachkraft gewartet und nachgefüllt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig den Wasserabfluss des Geräts und reinigen Sie ihn gegebenenfalls. Bei verstopftem Wasserabfluss sammelt sich das Abtauwasser am Boden des Geräts an.

## Entsorgung



### ACHTUNG!

Verletzungs- und Erstickungsgefahr.

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Schneiden Sie das Netzkabel ab und entsorgen Sie es.
- Entfernen Sie die Tür, um zu verhindern, dass sich Kinder oder Haustiere in dem Gerät einschließen.
- Der Kältekreislauf und die Isolierungsmaterialien dieses Gerätes sind ozonfreundlich.
- Die Isolierung enthält entzündliches Gas. Für Informationen zur korrekten Entsorgung des Geräts wenden Sie sich an Ihre kommunale Behörde.
- Achten Sie darauf, dass die Kühleinheit in der Nähe des Wärmetauschers nicht beschädigt wird.





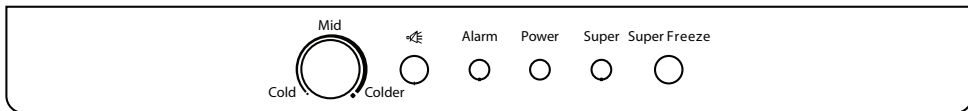
## Erste Inbetriebnahme

### Reinigung des Innenraums


Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, beseitigen Sie den typischen „Neugeruch“ am besten durch Auswaschen der Innenteile mit lauwarmem Wasser und einer neutralen Seife. Sorgfältig nachtrocknen.

**Wichtig!** Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Scheuerpulver, da hierdurch die Oberfläche beschädigt wird.

## Bedienleiste



Das Bedienfeld, das die Temperatur im Gefrierfach steuert, befindet sich im Inneren des Gefriergeräts.

 : Taste zum Ausschalten des Alarms  
Alarm: Kontrolllampe „überhöhte Temperatur“  
Power: Kontrolllampe „Gerät an Stromversorgung angeschlossen“  
Super: Kontrolllampe „Schnellgefrieren“  
Schnellgefrieren: Taste „Super Freeze“



### SUPER FREEZE (Taste)

Wenn Sie möchten, dass die Temperatur im Gefriergerät schnell absinkt, drücken Sie diese Taste. Die Kontrolllampe „Super“ leuchtet. Das Gerät läuft dann im Modus **Schnellgefrieren**. Wenn Sie den Modus **Schnellgefrieren** ausschalten möchten, drücken Sie die Taste „Super Freeze“, die Kontrolllampe „Super“ erlischt.

### Vorsicht!

Der Schnellgefrier-Modus wird automatisch nach 48 Stunden ausgeschaltet, gleichzeitig erlischt die Kontrolllampe „Super“.

### GEFRIERGERÄTALARM

Ist das Gerät eingeschaltet und erreicht die Innentemperatur ( $\geq -10^{\circ}\text{C}$ ), leuchtet die Kontrolllampe. Beträgt die Temperatur  $\geq -10^{\circ}\text{C}$ , blinkt die Kontrolllampe und es ertönt 3 Mal alle 10 Sekunden ein Signalton. Nach 2 Minuten wird der Signalton automatisch ausgeschaltet und die Kontrolllampe „überhöhte Temperatur“ blinkt nicht mehr. Erreicht die Temperatur  $< -10^{\circ}\text{C}$ , erlischt die Kontrolllampe „überhöhte Temperatur“.  : (Taste) Drücken Sie während des Gefriergeräatalarms  : der Signalton wird ausgeschaltet und die Kontrolllampe „überhöhte Temperatur“ leuchtet permanent.

**Wichtig-** Wir empfehlen eine mittlere Einstellung. Wenn Sie eine wärmere oder kältere Temperatur wünschen, drehen Sie den Regler entsprechend. Wenn Sie den Regler auf eine niedrigere Temperatur drehen, sparen Sie Energie. Anderenfalls erhöht sich der Energieverbrauch.

**Wichtig-** Bei hohen Raumtemperaturen (z.B. an heißen Sommertagen) und einer kalten Einstellung des Temperaturreglers läuft der Kompressor möglicherweise kontinuierlich oder sogar ununterbrochen.

**Ursache:** Wenn die Umgebungstemperatur hoch ist, muss der Kompressor ständig laufen, um die niedrige Temperatur im Gerät aufrecht zu erhalten.





## Täglicher Gebrauch

### Einfrieren frischer Lebensmittel

- Der Gefrierraum eignet sich zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln und zum Lagern von gefrorenen und tiefgefrorenen Lebensmitteln über einen längeren Zeitraum.
- Legen Sie die frischen Lebensmittel, die eingefroren werden sollen, in das untere Fach.
- Die maximale Menge an Lebensmitteln, die in 24 Stunden eingefroren werden kann, ist auf dem Typenschild angegeben, das sich im Innern des Gerätes befindet.
- Der Gefriervorgang dauert 24 Stunden. Legen Sie während dieses Zeitraums keine weiteren einzufrierenden Lebensmittel in das Gerät.

### Lagern von Gefriergut

Beim ersten Einschalten oder nach einem langen Zeitraum ohne Benutzung. Bevor Sie Lebensmittel in das Fach einlegen, lassen Sie das Gerät vorher mindestens 2 Stunden lang mit höherer Einstellung laufen.

**Wichtig!** Kam es zum Beispiel durch einen Stromausfall, der länger dauerte als der in der Tabelle mit den technischen Daten angegebene Wert (siehe „Ausfalldauer“) zu einem ungewollten Abtauen, dann müssen die aufgetauten Lebensmittel sehr rasch verbraucht oder sofort gekocht und nach dem Abkühlen erneut eingefroren werden.

### Auftauen

Tiefgefrorene oder gefrorene Lebensmittel können vor der Verwendung je nach der zur Verfügung stehenden Zeit im Kühlschrank oder bei Raumtemperatur aufgetaut werden. Kleinere Gefriergutteile können unter Umständen sogar direkt aus dem Gefrierschrank entnommen und anschließend sofort gekocht oder gegart werden. In diesem Fall dauert der Garvorgang allerdings etwas länger.

### Eiswürfelbereitung

Dieses Gerät ist mit einer oder mehreren Schalen für die Herstellung von Eiswürfeln ausgestattet.

## Praktische Tipps und Hinweise

### Hinweise zum Einfrieren

Im Folgenden finden Sie einige wertvolle Tipps für einen optimalen Gefriervorgang:

- Die maximale Menge an Lebensmitteln, die in 24 Stunden eingefroren werden kann, ist auf dem Typenschild angegeben.
- Der Gefriervorgang dauert 24 Stunden. Legen Sie während dieses Zeitraums keine weiteren einzufrierenden Lebensmittel in das Gefrierfach.
- Frieren Sie ausschließlich frische und gründlich gewaschene Lebensmittel von sehr guter Qualität ein.
- Teilen Sie die Lebensmittel in kleinere Portionen ein, damit diese schnell und vollständig gefrieren und Sie später nur die Menge auftauen müssen, die Sie gerade benötigen.
- Verpacken Sie die einzufrierenden Lebensmittelportionen stets luftdicht in Alufolie oder in lebensmittelechte Gefrierbeutel und achten Sie darauf, dass die Verpackung so wenig Luft wie möglich enthält.
- Achten Sie beim Hineinlegen von frischen, noch ungefrorenen Lebensmitteln darauf, dass sie keinen Kontakt mit Gefriergut bekommen, da diese sonst antauen können.
- Weniger fetthaltige Lebensmittel lassen sich besser lagern als fetthaltigere; Salz verkürzt

die Lagerzeit von Lebensmitteln im Gefrierfach.

- Werden Eiswürfel direkt nach der Entnahme aus dem Gefrierfach verwendet, können sie Frostbrand auf der Haut verursachen.
- Es empfiehlt sich, das Einfrierdatum auf jeder einzelnen Packung zu notieren, um einen genauen Überblick über die Lagerzeit zu haben.

### Hinweise zur Lagerung gefrorener Lebensmittel

So erzielen Sie die besten Ergebnisse mit Ihrem Gerät:

- Prüfen Sie sorgfältig, ob die im Handel erworbenen gefrorenen Lebensmittel sachgerecht gelagert wurden.
- Achten Sie unbedingt darauf, die eingekauften gefrorenen Lebensmittel in der kürzest möglichen Zeit in Ihr Gefriergerät zu bringen.
- Öffnen Sie die Tür nicht zu häufig, und lassen Sie diese nicht länger offen als unbedingt notwendig.
- Aufgetaute Lebensmittel verderben sehr schnell und eignen sich nicht für ein erneutes Einfrieren.
- Das Haltbarkeitsdatum auf der Tiefkühlkostverpackung sollte nicht überschritten werden.





# Reinigung und Pflege

## Reinigung

Aus Gründen der Hygiene sollte das Innere des Geräts einschließlich des inneren Zubehörs regelmäßig gereinigt werden.



### Vorsicht!

Während der Reinigung darf das Gerät nicht an der Netzversorgung angeschlossen sein. Stromschlaggefahr! Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung ab und ziehen Sie den Netzstecker oder schalten Sie es am Trennschalter oder an der Sicherung ab. Reinigen Sie das Gerät nie mit einem Dampfreiniger. In den elektrischen Komponenten könnte sich Feuchtigkeit ansammeln, was zu einer Stromschlaggefahr führt. Heiße Dämpfe können Kunststoffteile beschädigen. Das Gerät muss trocken sein, bevor es wieder in Betrieb gesetzt wird.

**Wichtig!** Ätherische Öle und organische Reinigungsmittel können Kunststoffteile angreifen, wie z. B. Zitronensaft, der Saft in der Orangenschale, Buttersäure oder Reiniger, der Essigsäuren enthalten.

- Lassen Sie solche Substanzen mit den Teilen des Geräts nicht in Berührung kommen.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Entnehmen Sie alle Lebensmittel aus dem Kühlschrank. Lagern Sie diese gut abgedeckt an einem kühlen Platz.
- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker oder schalten Sie es am Trennschalter oder an der Sicherung ab.
- Reinigen Sie das Innere des Geräts und das innere Zubehör mit einem Tuch und lauwarmem Wasser. Wischen Sie nach der Reinigung mit klarem Wasser nach und reiben Sie das Gerät trocken.
- Eine Ansammlung von Staub auf dem Wärmetauscher erhöht den Energieverbrauch. Reinigen Sie aus diesem Grund den Wärmetauscher auf der Rückseite des Geräts einmal pro Jahr mit einem weichen Pinsel oder mit einem Staubsauger.
- Nachdem alles wieder trocken ist, setzen Sie das Gerät wieder in Betrieb.

## Abtauen des Gefriergeräts

Im Gefrierfach kann es zunehmend zu Eisablagerungen kommen. Diese sollten entfernt werden.

Entfernen Sie Reif und Eis vom Verdampfer bitte niemals mit scharfen Gegenständen, da dieser dadurch beschädigt werden könnte. Wenn das Eis auf der Innenauskleidung zu dick wird, ist eine vollständige Abtauung wie folgt durchzuführen:

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Verpacken Sie das gesamte Gefriergut in mehrere Schichten Zeitungspapier und lagern Sie es an einem kühlen Ort.
- Lassen Sie die Tür offen und stellen Sie einen Behälter unter das Gerät, um das Abtauwasser aufzufangen.
- Wenn der Gefrierraum vollständig abgetaut ist, wischen Sie das Innere sorgfältig trocken.
- Stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose, um das Gerät wieder einzuschalten.





## Was tun, wenn...



### Vorsicht!

Ziehen Sie vor der Fehlersuche immer den Netzstecker aus der Steckdose. Eine Fehlersuche, die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung nicht beschrieben ist, darf nur von einem Elektriker oder einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.

**Wichtig!** Während das Gerät in Betrieb ist, entstehen bestimmte Geräusche (Kompressor und Kühlkreislauf).

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Gerät einschalten.
	Der Netzstecker ist nicht oder nur lose eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker ein.
	Sicherung durchgebrannt oder defekt.	Sicherung prüfen und ggf. ersetzen.
	Netzsteckdose ist defekt.	Störungen an der Netzversorgung müssen von einem Elektriker repariert werden.
Das Gerät kühlt zu stark	Die Temperatur ist zu niedrig eingestellt oder das Gerät wird im „Super Freeze“-Modus betrieben.	Drehen Sie den Temperaturregler vorübergehend auf eine höhere Einstellung oder drücken Sie die Taste „Super Freeze“, um den Schnellgefrier-Modus auszuschalten.
Die Lebensmittel werden nicht ausreichend gefroren.	Die Temperatur ist nicht richtig eingestellt.	Lesen Sie bitte im Abschnitt „Bedienblende“ nach.
	Die Tür war für einen längeren Zeitraum offen.	Öffnen Sie die Tür nur so lange wie erforderlich.
	Innerhalb der letzten 24 Stunden wurde eine große Menge warmer Speisen in das Gerät eingelegt.	Drehen Sie den Temperaturregler vorübergehend auf eine niedrigere Einstellung.
	Das Gerät steht in der Nähe einer Wärmequelle.	Lesen Sie bitte im Abschnitt „Aufstellungsort“ nach.
Starke Reifbildung an der Türdichtung	Türdichtung ist nicht luftdicht.	Erwärmen Sie die undichten Abschnitte der Türdichtung mit einem Haartrockner (auf einer kühlen Einstellung). Formen Sie gleichzeitig die erwärmte Türdichtung von Hand, bis sie richtig sitzt.
Ungewöhnliche Geräusche	Das Gerät steht nicht waagrecht.	Stellen Sie die Gerätefüße nochmal ein.
	Das Gerät berührt die Wand oder andere Gegenstände.	Bewegen Sie das Gerät etwas.
	Eine Komponente, z. B. ein Rohr auf der Rückseite des Geräts berührt einen anderen Teil des Geräts oder die Wand.	Biegen Sie ggf. die Komponente vorsichtig auf die Seite.





Tritt die Störung erneut auf, wenden Sie sich an den Kundendienst. Halten Sie folgende Angaben bereit, damit Ihnen schnell und korrekt geholfen werden kann. Notieren Sie hier die erforderlichen Daten, die Sie dem Typenschild entnehmen.


Modellbeschreibung (Mod.) .....  
 Produktnummer (PNC) .....  
 Seriennummer (S.N.) .....

## Technische Daten

Die technischen Informationen befinden sich auf dem Typenschild innen links im Gerät sowie auf der Energieplakette.

Abmessungen	
Höhe	1440mm
Breite	554mm
Tiefe	570mm
Lagerzeit bei Störung	11 Stunden

## Montage

 Lesen Sie bitte zur Gewährleistung Ihrer eigenen Sicherheit und eines sachgemäßen Betriebs des Geräts die „Sicherheitshinweise“ sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren.

### Aufstellung


Installieren Sie dieses Gerät an einem Ort, an dem die Umgebungstemperatur mit der Klimaklasse übereinstimmt, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist:

Klimaklasse	Umgebungstemperatur
SN	+10°C bis +32°C
N	+16°C bis +32°C
ST	+16°C bis +38°C
T	+16°C bis +43°C

### Standort

Das Gerät sollte möglichst weit entfernt von Wärmequellen wie Heizungen, Boilern oder direktem Sonnenlicht usw. aufgestellt werden. Die Luft muss frei auf der Geräterückseite zirkulieren können. Wenn das Gerät unter einem überhängenden Wandschrank installiert wird, muss der Mindestabstand zwischen der Geräteoberseite

und dem Wandschrank mindestens 100 mm betragen, um die bestmögliche Leistung zu garantieren. Allerdings sollte die Aufstellung des Geräts unter einem überhängenden Wandschrank nach Möglichkeit vermieden werden. Die korrekte waagerechte Ausrichtung des Gerätes kann mit Hilfe eines oder mehrerer Schraubfüße am Sockel des Gerätes erfolgen.

 **Warnung!** Es muss möglich sein, das Gerät vom Netz zu trennen; nach der Installation muss die Steckdose daher zugänglich bleiben.

### Elektrischer Anschluss

Kontrollieren Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes, ob die Netzspannung und -frequenz Ihres Hausanschlusses mit den auf dem Typenschild angegebenen Anschlusswerten übereinstimmen. Das Gerät muss geerdet sein. Zu diesem Zweck ist der Netzkabelstecker mit einem Schutzkontakt ausgestattet. Falls die Steckdose Ihres Hausanschlusses nicht geerdet sein sollte, lassen Sie das Gerät gemäß den geltenden Vorschriften erden, und zwar von einem qualifizierten Elektriker. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung bei Missachtung der vorstehenden Sicherheitshinweise. Das Gerät entspricht den EG-Richtlinien.

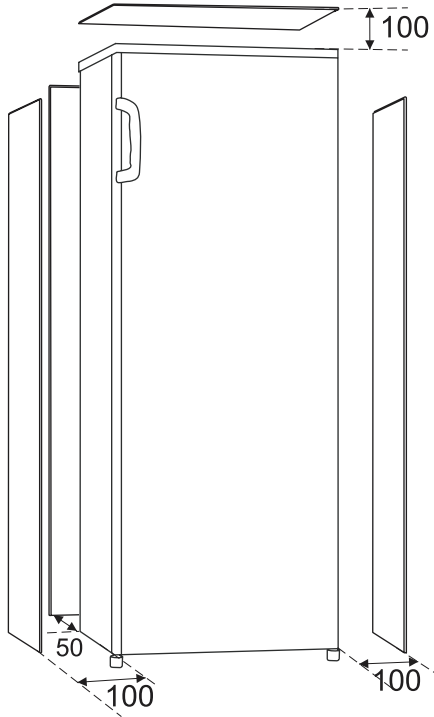




## Installation

### Wichtig

Um den Platzbedarf um den Gefriergerät für die Belüftung behalten, Bitte beachten 100mm Abstand zwischen 2 Seiten und oben auf dem Gefriergerät Gefriergerät und der Wand und 50mm Abstand zwischen Rückseite des Gefriergerät und der Wand.




## Ausrichten

Das Gerät muss waagrecht stehen, um Vibrationen zu vermeiden. Um das Gerät waagrecht auszurichten, sollte es aufrecht stehen und beide Schraubfüße sollten fest auf dem Boden stehen. Sie können die Ausrichtung auch ändern, indem Sie den entsprechenden Schraubfuß vorne herausdrehen (mit der Hand oder einem geeigneten Schraubenschlüssel).




## Umwelttipps



Das Symbol  auf dem Produkt oder auf seiner Verpackung zeigt, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie daher das alte Gerät den zuständigen Sammelstellen für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten. Durch eine vorschriftsmäßige Entsorgung tragen Sie zum Umweltschutz bei und vermeiden potentielle Unfallgefahren, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Produktes entstehen können. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, bei Ihrem zuständigen Müllentsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

### Verpackungsmaterial

Mit dem Symbol  gekennzeichnete Materialien sind wieder verwertbar. Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial in geeigneten Recycling-Sammelbehältern.

### Entsorgung des Geräts

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
2. Schneiden Sie das Netzkabel ab und entsorgen Sie es.





## Contents

---

Safety information.....	62	Care and cleaning .....	67
Safety Instructions.....	63	What to do if.....	68
First use.....	65	Technical data.....	69
Control panel.....	65	Installation .....	69
Daily use.....	66	Environmental concerns.....	71
Helpful hints and tips .....	66		

Subject to change without notice.

## Safety information

---

Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible if an incorrect installation and use causes injuries and damages. Always keep the instructions with the appliance for future reference.

### Children and vulnerable people safety

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Do not let children play with the appliance.
- Keep all packaging away from children.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### General Safety

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Farm houses; staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - By clients in hotels, motels, bed and breakfast and other residential type environments
- Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.





- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not use water spray and steam to clean the appliance.
- Clean the appliance with a moist soft cloth. Only use neutral detergents. Do not use abrasive products, abrasive cleaning pads, solvents or metal objects.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the appliance is equipped with an Ice maker or a water dispenser, fill them with potable water only.
- If the appliance requires a water connection, connect it to potable water supply only.
- The inlet water pressure (minimum and maximum) must be between 1 bar (0,1 MPa) and 10 bar (1 MPa).

## Safety Instructions

### Installation



#### WARNING!

Only a qualified person must install this appliance.

- Remove all the packaging.
- Do not install or use a damaged appliance.
- Obey the installation instruction supplied with the appliance.
- Always be careful when you move the appliance because it is heavy. Always wear safety gloves.
- Make sure the air can circulate around the appliance.
- Wait at least 4 hours before connecting the appliance to the power supply. This is to allow the oil to flow back in the compressor.
- Do not install the appliance close to radiators or cookers, oven or hobs.
- The rear of the appliance must stand against the wall.
- Do not install the appliance where there is direct sunlight.
- Do not install this appliance in areas that are too humid or too cold, such as the construction appendices, garages or wine cellars.
- When you move the appliance, lift it by the front edge to avoid scratching the floor.





## Electrical connection



### WARNING!

Risk of fire and electrical shock.

- The appliance must be earthed.
- All electrical connections should be made by a qualified electrician.
- Make sure that the electrical information on the rating plate agrees with the power supply. If not, contact an electrician.
- Always use a correctly installed shockproof socket.
- Do not use multi-plug adapters and extension cables.
- Make sure not to cause damage to the electrical components (e.g. mains plug, mains cable, compressor). Contact the Service or an electrician to change the electrical components.
- The mains cable must stay below the level of the mains plug.
- Connect the mains plug to the mains socket only at the end of the installation. Make sure that there is access to the mains plug after the installation.
- Do not pull the mains cable to disconnect the appliance. Always pull the mains plug.

## Use



### WARNING!

Risk of injury, burns, electrical shock or fire.

- Do not change the specification of this appliance.
- Do not put electrical appliances (e.g. ice cream makers) in the appliance unless they are stated applicable by the manufacturer.
- Be careful not to cause damage to the refrigerant circuit. It contains isobutane (R600a), a natural gas with a high level of environmental compatibility. This gas is flammable.
- If damage occurs to the refrigerant circuit, make sure that there are no flames and sources of ignition in the room. Ventilate the room.
- Do not let hot items to touch the plastic parts of the appliance.
- Do not put soft drinks in the freezer compartment. This will create pressure on the drink container.
- Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.
- Do not touch the compressor or the condenser. They are hot.

- Do not remove or touch items from the freezer compartment if your hands are wet or damp.
- Do not freeze again food that has been thawed.
- Obey the storage instructions on the packaging of frozen food.

## Internal light

- The type of light bulb or halogen lamp used for this appliance, is only for household appliances. Do not use it for house lighting.

## Care and cleaning



### WARNING!

Risk of injury or damage to the appliance.

- Before maintenance, deactivate the appliance and disconnect the mains plug from the mains socket.
- This appliance contains hydrocarbons in the cooling unit. Only a qualified person must do the maintenance and the recharging of the unit.
- Regularly examine the drain of the appliance and if necessary, clean it. If the drain is blocked, defrosted water collects in the bottom of the appliance.

## Disposal



### WARNING!

Risk of injury or suffocation.

- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Cut off the mains cable and discard it.
- Remove the door to prevent children and pets to be closed inside of the appliance.
- The refrigerant circuit and the insulation materials of this appliance are ozone-friendly.
- The insulation foam contains flammable gas. Contact your municipal authority for information on how to discard the appliance correctly.
- Do not cause damage to the part of the cooling unit that is near the heat exchanger.



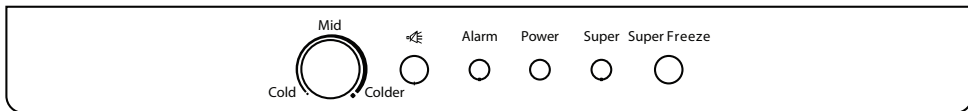
## First Use

### Cleaning the interior


Before using the appliance for the first time, wash the interior and all internal accessories with lukewarm water and some neutral soap so as to remove the typical smell of a brand new product, then dry thoroughly.

**Important!** Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.

## Control panel



The control panel that controls the temperature inside the freezer compartment is located inside the freezer.

 : Eliminate alarm sound button.  
Alarm : extensive temperature indicator.  
Power : electrical power indicator.  
Super : Super Freeze indicator.  
Super Freeze : Super Freeze button.

### SUPER FREEZE (Button)



If you need the temperature inside the freezer to drop quickly, please press this button and indicator of super will be on. The unit runs in **Super Freezer**.

If you need the appliance to stop the mode of Super Freeze, please repress the **Super Freeze** (button), the indicator of super shuts off.

### Attention!

At super freeze mode, the freezer will automatically quit super freeze mode after 48 hours, the super indicator will shut off simultaneity.

### ALARM FOR FREEZER

When powered, and the inside temperature has reached the higher degree  $\geq -10^{\circ}\text{C}$ , then the indicator starts to work. When temperature  $\geq -10^{\circ}\text{C}$ , The indicator light begins to flash, and at the same time, the alarm sounds 3 times per 10 seconds. After 2 minutes, the alarm will automatically stop, and the Excessive temperature indicator will be on but will stop flashing. When temperature  $< -10^{\circ}\text{C}$ , Excessive temperature indicator shuts off.  : (button) During the alarm of freezer, press  : the alarm sound is stopped, and the excessive temperature indicator is on but no flashing.

**Important!** - Normally we advise you select setting of Mid, if you want the temperature warmer or colder please turn the knob to lower or higher setting accordingly. When you turn the knob to lower which can lead to the more energy-saving. Otherwise, it would result the high energy-consuming.

**Important!** - High ambient temperatures (e.g. on hot summer days) and a cold setting on the temperature regulator (position Colder) can cause the compressor to run continuously or even non-stop!

**Reason:** when the ambient temperature is high, the compressor must run continuously to maintain the low temperature in the appliance.







## Daily Use

### Freezing fresh food

- The freezer compartment is suitable for freezing fresh food and storing frozen and deep-frozen food for a long time.
- Place the fresh food to be frozen in the bottom compartment.
- The maximum amount of food that can be frozen in 24 hours is specified on the rating plate, a label located on the inside of the appliance.
- The freezing process lasts 24 hours: during this period do not add other food to be frozen.

### Storing frozen food

When first starting-up or after a period out of use. Before putting foodstuffs in the compartment let the appliance run at least 2 hours on the higher settings.

**Important!** In the event of accidental defrosting, for example the power has been off for longer than the value shown in the technical characteristics chart under “rising time”, the defrosted food must be consumed quickly or cooked immediately and then re-frozen.

### Thawing

Deep-frozen or frozen food, prior to use, can be thawed in the freezer compartment or at room temperature, depending on the time available for this operation.

Small pieces may even be cooked still frozen, directly from the freezer. In this case, cooking will take longer.

### Ice-cube production

This appliance is equipped with one or more trays for the production of ice-cubes.

## Helpful hints and tips

### Hints for freezing

To help you make the most of the freezing process, here are some important hints:

- the maximum quantity of food which can be frozen in 24 hrs. is shown on the rating plate;
- the freezing process takes 24 hours. No further food to be frozen should be added during this period;
- only freeze top quality, fresh and thoroughly cleaned, foodstuffs;
- prepare food in small portions to enable it to be rapidly and completely frozen and to make it possible subsequently to thaw only the quantity required;
- wrap up the food in aluminium foil or polythene and make sure that the packages are airtight;
- do not allow fresh, unfrozen food to touch food which is already frozen, thus avoiding a rise in temperature of the latter;
- lean foods store better and longer than fatty ones; salt reduces the storage life of food;

- water ices, if consumed immediately after removal from the freezer compartment, can cause the skin to be freeze burnt;
- it is advisable to show the freezing date on each individual pack to enable you to keep tabs on the storage time.

### Hints for storage of frozen food

To obtain the best performance from this appliance, you should:

- make sure that the commercially frozen foodstuffs were adequately stored by the retailer;
- ensure that frozen foodstuffs are transferred from the foodstore to the freezer in the shortest possible time;
- not open the door frequently or leave it open longer than absolutely necessary;
- once defrosted, food deteriorates rapidly and cannot be refrozen;
- do not exceed the storage period indicated by the food manufacturer.



## Care and cleaning

### Cleaning

For hygiene reasons the appliance interior, including interior accessories, should be cleaned regularly.



#### Caution!

The appliance must not be connected to the mains during cleaning. Danger of electrical shock! Before cleaning switch the appliance off and remove the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse. Never clean the appliance with a steam cleaner. Moisture could accumulate in electrical components, danger of electrical shock! Hot vapours can damage plastic parts. The appliance must be dry before it is placed back into service.

Important! Ethereal oils and organic solvents can attack plastic parts, e.g. lemon juice or the juice from orange peel, butyric acid, cleaners that contain acetic acid

- Do not allow such substances to come into contact the appliance parts.
- Do not use any abrasive cleaners.
- Remove foodstuffs from the freezer. Store them in a cool place, well covered.
- Switch the appliance off and remove the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.
- Clean the appliance and the interior accessories with a cloth and lukewarm water. After cleaning wipe with fresh water and rub dry.
- Accumulation of dust at the condenser increases energy consumption. For this reason carefully clean the condenser at the back of the appliance once a year with a soft brush or a vacuum cleaner.
- After everything is dry place appliance back into service.

### Defrosting of the freezer

The freezer compartment, however, will become progressively covered with frost. This should be removed.

Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it. However, when the ice becomes very thick on the inner liner, complete defrosting should be carried out as follows:

- pull out the plug from the socket;
- remove all stored food, wrap it in several layers of newspaper and put it in a cool place;
- keep the door open, and place a basin underneath the appliance to collect the defrost water;
- when defrosting is completed, dry the interior thoroughly.
- Replace the plug in the power socket to run the appliance again.



## What to do if...



### Warning!

Before troubleshooting, disconnect the power supply. Only a qualified electrician or competent person must do the troubleshooting that is not in this manual.

**Important!** There are some sounds during normal use (compressor, refrigerant circulation).

Problem	Possible cause	Solution
Appliance does not work.	Appliance is not switched on.	Switch on the appliance.
	Mains plug is not plugged in or is loose.	Insert mains plug.
	Fuse has blown or is defective.	Check fuse, replace if necessary.
	Socket is defective.	Mains malfunctions are to be corrected by an electrician.
Appliance freezes too much.	Temperature is set too cold or the appliance is running in Super Freeze mode.	Turn the temperature regulator to a warmer setting temporarily or press the "Super freeze" button to stop Super freeze mode.
The food is not frozen enough.	Temperature is not properly adjusted.	Please look in the initial Control Panel section.
	Door was open for an extended period.	Open the door only as long as necessary.
	A large quantity of warm food was placed in the appliance within the last 24 hours.	Turn the temperature regulation to a colder setting temporarily.
	The appliance is near a heat source.	Please look in the installation location section.
Heavy build-up of frost on the door seal.	Door seal is not air-tight.	Carefully warm the leaking sections of the door seal with a hair dryer (on a cool setting). At the same time shape the warmed door seal by hand so that it sits correctly.
Unusual noises.	Appliance is not level.	Re-adjust the feet.
	The appliance is touching the wall or other objects.	Move the appliance slightly.
	A component, e.g. a pipe, on the rear of the appliance is touching another part of the appliance or the wall.	If necessary, carefully bend the component out of the way.



If the malfunction shows again, contact the Service Centre.

These data are necessary to help you quickly and correctly. Write the necessary data here, refer to the rating plate.

Model description (Mod.) .....

Product number (PNC) .....

Serial number (S.N.) .....

## Technical Data

For further technical information please refer to the rating on the internal left side of the appliance and in the energy label.

Dimensions	
Height	1440mm
Width	554mm
Depth	570mm
Rising Time	11 hodin

## Installation



Read the Safety information carefully for your safety and correct operation of the appliance before installation.

### Positioning

Install this appliance at a location where the ambient temperature corresponds to the climate class indicated on the rating plate of the appliance:

Climate Class	Ambient Temperature
SN	+10°C to +32°C
N	+16°C to +32°C
ST	+16°C to +38°C
T	+16°C to +43°C

### Location

The appliance should be installed well away from sources of heat such as radiators, boilers, direct sunlight etc. Ensure that air can circulate freely around the back of the cabinet. To ensure best performance, if the appliance is positioned below an overhanging wall unit, the minimum distance between the top of the cabinet and the wall unit must be as least 100 mm. Ideally, however, the

appliance should not be positioned below overhanging wall units. Accurate levelling is ensured by one or more adjustable feet at the base of the cabinet.



**Warning!** It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply; the plug must therefore be easily accessible after installation

### Electrical connection

Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the rating plate correspond to your domestic power supply. The appliance must be earthed. The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose. If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a qualified electrician.

The manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed. This appliance complies with the E.E.C. Directives.

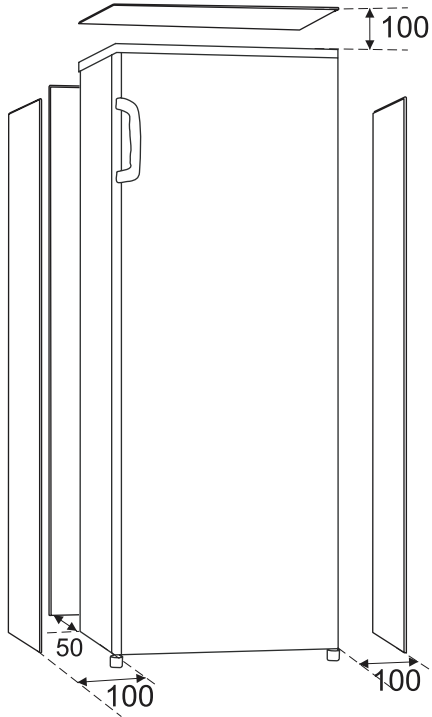




## Installation

### Important

In order to reserve the required space around the appliance for ventilation, please keep 100mm distance between 2 sides and top of the freezer appliance and the wall and 50 mm distance between rear of appliance and the wall.



## Levelling


The appliance should be level in order to eliminate vibration. To make the appliance level, it should be upright and both adjusters should be firmly in contact with the floor. You can also adjust the level by screwing out the appropriate level adjuster at the front (use your fingers or a suitable spanner).




## Environmental Concerns

---



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

### Packaging materials

The materials with the  symbol are recyclable. Dispose of the packaging in suitable collection containers to recycle it.

### Disposal of the appliance

1. Disconnect the mains plug from the mains socket.
2. Cut off the mains cable and discard it.





## Sommaire

---

Informations sur la sécurité .....	72	Entretien et nettoyage.....	77
Consignes de sécurité.....	73	En cas d'anomalie de fonctionnement.....	78
Première utilisation.....	75	Caractéristiques techniques.....	79
Bandeau de commande .....	75	Installation .....	79
Utilisation quotidienne .....	76	En matière de protection de l'environnement..	81
Conseils utiles .....	76		

Sujet à modification sans préavis.

## Informations sur la sécurité

---

Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les instructions fournies. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages et blessures liés à une mauvaise installation ou utilisation. Conservez toujours cette notice avec votre appareil pour vous y référer ultérieurement.

### Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entreprendre une opération de maintenance sur l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants.

### Sécurité générale

- Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique et des utilisations telles que :
  - Dans les bâtiments de ferme, les cuisines réservées aux employés dans des magasins, les bureaux et autres lieux de travail
  - Pour une utilisation privée, par les clients, dans des hôtels et autres lieux de séjour
- Veillez à ce que les orifices de ventilation, situés dans l'enceinte de l'appareil ou dans la structure intégrée, ne soient pas obstrués.





- N'utilisez aucun dispositif mécanique ou autre appareil pour accélérer le processus de dégivrage que ceux recommandés par le fabricant.
- N'endommagez pas le circuit frigorifique.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de conservation des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- Ne pulvérisez pas d'eau ni de vapeur pour nettoyer l'appareil.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humide. Utilisez uniquement des produits de nettoyage neutres. N'utilisez pas de produits abrasifs, de tampons à récurer, de solvants ni d'objets métalliques.
- Ne conservez aucune substance explosive dans cet appareil, comme des aérosols contenant un produit inflammable.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- Si l'appareil est équipé d'un appareil à glaçons ou un d'un distributeur d'eau, remplissez-les uniquement d'eau potable.
- Si l'appareil nécessite un raccordement à une arrivée d'eau, raccordez-le à une source d'eau potable uniquement.
- La pression de l'eau à l'arrivée (minimale et maximale) doit être comprise entre 1 bar (0,1 MPa) et 10 bar (1 MPa).

## Consignes de sécurité

### Installation



#### ATTENTION !

L'appareil doit être installé uniquement par un professionnel qualifié.

- Retirez l'intégralité de l'emballage.
- N'installez pas et ne branchez pas un appareil endommagé.
- Suivez scrupuleusement les instructions d'installation fournies avec l'appareil.
- L'appareil est lourd, soyez toujours prudent lorsque vous le déplacez. Portez toujours des gants de sécurité.
- Assurez-vous que l'air circule autour de l'appareil.
- Attendez au moins 4 heures avant de brancher l'appareil sur le secteur. Cela permet à l'huile de refouler dans le compresseur.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'un radiateur, d'une cuisinière, d'un four ou d'une table de cuisson.
- La surface arrière de l'appareil doit être positionnée contre un mur.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit trop humide ou trop froid, comme une dépendance extérieure, un garage ou une cave.
- Lorsque vous déplacez l'appareil, veillez à le soulever par l'avant pour éviter de rayer le sol.







## Branchement électrique



### ATTENTION !

Risque d'incendie ou d'électrocution.

- L'appareil doit être relié à la terre.
- Tous les branchements électriques doivent être effectués par un électricien qualifié.
- Vérifiez que les données électriques figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles de votre réseau. Si ce n'est pas le cas, contactez un électricien.
- Utilisez toujours une prise antichoc correctement installée.
- N'utilisez pas d'adaptateurs multiprises ni de rallonges.
- Veillez à ne pas endommager les composants électriques tels que la fiche secteur, le câble d'alimentation ou le compresseur. Contactez le service après-vente ou un électricien pour changer les composants électriques.
- Le câble d'alimentation doit rester en dessous du niveau de la fiche secteur.
- Ne branchez la fiche d'alimentation à la prise de courant qu'à la fin de l'installation. Assurez-vous que la prise de courant est accessible une fois l'appareil installé.
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Tirez toujours sur la fiche.

## Usage



### ATTENTION !

Risque de blessures, de brûlures, d'électrocution ou d'incendie.

- Ne modifiez pas les caractéristiques de cet appareil.
- Ne placez aucun appareil électrique (sorbetière, etc.) dans l'appareil, en l'absence d'indications du fabricant.
- Veillez à ne pas endommager le circuit frigorifique. Il contient de l'isobutane (R600a), un gaz naturel ayant un niveau élevé de compatibilité environnementale. Ce gaz est inflammable.
- Si le circuit frigorifique est endommagé, assurez-vous de l'absence de flammes et de sources d'ignition dans la pièce. Aérez la pièce.
- Évitez tout contact d'éléments chauds avec les parties en plastique de l'appareil.
- Ne placez jamais de boissons gazeuses dans le compartiment congélateur. Cela engendrerait une pression sur le récipient de la boisson.
- Ne stockez jamais de gaz ou de liquide inflammable dans l'appareil.

- Ne placez pas de produits inflammables ou d'éléments imbibés de produits inflammables à l'intérieur ou à proximité de l'appareil, ni sur celui-ci.
- Ne touchez pas le compresseur ni le condenseur. Ils sont chauds.
- Ne retirez pas et ne touchez pas les éléments du compartiment congélateur avec les mains mouillées ou humides.
- Ne recongelez jamais un aliment qui a été décongelé.
- Respectez les instructions de stockage figurant sur l'emballage des aliments surgelés.

## Éclairage interne

- Le type d'ampoule utilisé pour cet appareil n'est pas adapté à l'éclairage de votre habitation.

## Entretien et nettoyage



### ATTENTION !

Risque de blessure corporelle ou de dommages matériels.

- Avant toute opération d'entretien, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise secteur.
- Cet appareil contient des hydrocarbures dans son circuit de réfrigération. L'entretien et la recharge du circuit de réfrigération doivent être effectués par un professionnel qualifié.
- Vérifiez régulièrement l'orifice d'écoulement d'eau de dégivrage de l'appareil et si nécessaire, nettoyez-le. Si l'orifice est bouché, l'eau provenant du dégivrage s'écoulera en bas de l'appareil.

## Mise au rebut



### ATTENTION !

Risque de blessure ou d'asphyxie.

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Coupez le câble d'alimentation et mettez-le au rebut.
- Retirez la porte pour empêcher les enfants et les animaux de s'enfermer dans l'appareil.
- Le circuit frigorifique et les matériaux d'isolation de cet appareil préservent la couche d'ozone.
- La mousse isolante contient un gaz inflammable. Contactez votre service municipal pour obtenir des informations sur la marche à suivre pour mettre l'appareil au rebut.
- N'endommagez pas la partie du circuit de réfrigération située à proximité du condenseur thermique.





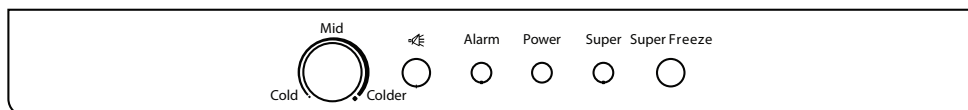
## Première utilisation

### Nettoyage intérieur


Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez l'intérieur et tous les accessoires internes avec de l'eau tiède savonneuse pour supprimer l'odeur caractéristique du "neuf", puis séchez soigneusement.

**Attention !** N'utilisez pas de produits abrasifs, poudre à récurer, éponge métallique pour ne pas abîmer la finition.

## Bandeau de commande



Le bandeau de commande permettant de régler la température du compartiment congélateur se trouve à l'intérieur du congélateur.

 : touche de désactivation de l'alarme.

Alarm : voyant de température excessive.

Power : voyant d'alimentation électrique.

Super : voyant Super Freeze.

Super Freeze : voyant Super Freeze.

### SUPER FREEZE (Touche)

Si une baisse rapide de la température est nécessaire dans le congélateur, appuyez sur cette touche et le voyant Super s'allume. L'appareil fonctionne en mode **Super Freezer**.



Si vous souhaitez interrompre le mode Super Freeze de l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche **Super Freezer**, le voyant Super s'éteint.

### Attention!

Le mode Super Freeze s'arrête automatiquement au bout de 48 heures. Le voyant Super s'éteint alors simultanément.

### ALARME DU CONGÉLATEUR

Lorsque l'appareil est en marche et que la température intérieure est plus élevée ( $\geq$  que  $-10^{\circ}\text{C}$ ), alors le voyant Alarm s'allume.

Lorsque la température est  $\geq$  à  $-10^{\circ}\text{C}$ , le voyant commence à clignoter et l'alarme retentit 3 fois toutes les 10 secondes. Au bout de 2 minutes, l'alarme s'arrête automatiquement et le voyant de température excessive reste allumé en continu et ne clignote plus. Lorsque la température est  $<$  à  $-10^{\circ}\text{C}$ , le voyant de température excessive s'éteint.  : (touche) Lorsque l'alarme du congélateur retentit, appuyez sur  : le signal sonore s'arrête et le voyant de température excessive reste allumé mais ne clignote plus.

**Important !** - Dans des conditions normales, nous vous recommandons de sélectionner la position Mid, mais si vous souhaitez obtenir une température plus élevée ou plus basse, tournez le thermostat en conséquence. Lorsque vous tournez le thermostat sur le réglage le plus bas, l'appareil consomme moins d'énergie. Sinon, il consomme plus d'énergie.

**Important !** - Si la température ambiante est élevée (par ex. pendant les vagues de chaleur) et que le thermostat est réglé sur une température froide (position Max), le compresseur peut fonctionner en continu et ne plus s'arrêter!

**Raison :** lorsque la température ambiante est élevée, le compresseur doit fonctionner sans interruption pour maintenir une température basse constante à l'intérieur de l'appareil.





## Utilisation quotidienne

### Congélation d'aliments frais

- Le compartiment congélateur est idéal pour congeler des denrées fraîches et conserver à long terme des aliments surgelés ou congelés.
- Placez les denrées fraîches à congeler dans le compartiment inférieur.
- La quantité maximale de denrées que vous pouvez congeler par 24 heures figure sur la plaque signalétique, située à l'intérieur de l'appareil.
- Le processus de congélation dure 24 heures : vous ne devez ajouter aucune autre denrée à congeler au cours de cette période.

### Conservation des aliments surgelés

Lors de la première utilisation ou après une période de nonutilisation. Avant de ranger les aliments dans le compartiment, laissez l'appareil fonctionner au moins 2 heures au réglage maximum.

**Attention !** En cas d'arrêt de fonctionnement,

## Conseils utiles

### Conseils pour la congélation

Conseils pour la congélation :

- La quantité maximale de denrées que vous pouvez congeler par 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique ;
- Le temps de congélation est de 24 heures. Aucune autre denrée à congeler ne doit être ajoutée pendant cette période ;
- Congelez seulement les denrées alimentaires fraîches, de qualité supérieure (une fois nettoyées) ;
- Préparez les aliments en petits paquets pour une congélation rapide et uniforme, adaptés à l'importance de la consommation ;
- Enveloppez les aliments dans des feuilles d'aluminium ou de polyéthylène et assurez-vous que les emballages sont étanches ;
- Ne laissez pas des aliments frais, non congelés, être en contact avec des aliments déjà congelés pour éviter une remontée en température de ces derniers ;
- Les aliments maigres se conservent mieux et plus longtemps que les aliments gras ; le sel réduit la durée de conservation des aliments ;
- La température très basse à laquelle se trouvent les bâtonnets glacés, s'ils sont consommés dès leur sortie du compartiment congélateur, peut provoquer des brûlures ;

si la panne est de courte durée, il n'y a aucun risque d'altération pour les aliments. Abstenez-vous cependant d'ouvrir la porte. Si la panne doit se prolonger, transférez les produits surgelés et congelés dans un autre congélateur. L'autonomie de fonctionnement est indiquée au chapitre "Caractéristiques Techniques". Cette durée est sensiblement raccourcie suivant la charge de l'appareil. Dès que vous constatez un début de décongélation, consommez les aliments le plus rapidement possible ou recongelez-les après les avoir cuits (aliments crus).

### Décongélation

Les aliments surgelés ou congelés peuvent être décongelés dans le compartiment congélateur ou à température ambiante, en fonction du temps disponible pour cette opération. Les petites pièces peuvent même être cuites sans décongélation préalable. Dans ce cas, la cuisson est plus longue.

### Fabrication de glaçons

Cet appareil est équipé d'un ou de plusieurs bacs à glaçons.

- L'identification des emballages est importante : indiquez la date de congélation du produit et respectez la durée de conservation indiquée par le fabricant.

### Conseils pour la conservation des produits surgelés et congelés du commerce

Pour une bonne conservation des produits surgelés et congelés, vous devez :

- Vous assurer que l'emballage de ces produits est intact et qu'il ne présente aucune trace d'humidité, signe d'un début de décongélation ;
- Prévoir un temps réduit au minimum pour leur transport du magasin d'alimentation à votre domicile (utilisez des sacs isothermes dans la mesure du possible) ;
- Éviter d'ouvrir trop souvent la porte du congélateur et ne la laisser ouverte que le temps nécessaire ;
- Une fois décongelés, les aliments se détériorent rapidement et ne peuvent pas être recongelés.
- Repérez la date de fabrication du produit, et respectez la durée de conservation indiquée par le fabricant.





## Entretien et nettoyage

### Nettoyage

Pour des raisons d'hygiène, nettoyez l'intérieur de l'appareil et tous les accessoires régulièrement.



#### Attention !

Débranchez l'appareil électriquement avant de procéder à son nettoyage. Risque d'électrocution ! Avant toute opération d'entretien et de nettoyage, mettez à l'arrêt l'appareil et débranchez-le électriquement, ou coupez le fusible ou le disjoncteur. N'utilisez pas de nettoyeur à vapeur ou à haute pression pour nettoyer l'appareil. L'humidité pourrait s'accumuler sur les composants électriques. Risque d'électrocution ! Les vapeurs chaudes peuvent endommager les pièces plastique. Essuyez et séchez l'appareil avant de le remettre en fonctionnement.

**Attention !** Les huiles essentielles et les solvants organiques peuvent attaquer les pièces en plastique utilisées dans cet appareil, par exemple le jus de citron ou le jus d'un zeste d'orange, l'acide butyrique, les produits d'entretien qui contiennent de l'acide acétique.

- Veillez à ce que ces substances n'entrent pas en contact direct avec les pièces de l'appareil.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou caustiques ni d'éponges avec grattoirs pour procéder au nettoyage intérieur ou extérieur de l'appareil.
- Retirez les denrées du congélateur. Enveloppez celles-ci dans plusieurs feuilles de papier journal, ou mieux, dans des emballages isothermes. Conservez-les dans un endroit frais.
- Mettez à l'arrêt l'appareil et débranchez-le électriquement ou débranchez le fusible ou coupez le disjoncteur.
- Videz l'appareil de ses accessoires. Lavez les parois et les accessoires avec de l'eau tiède et un détergent liquide inodore (produit utilisé pour la vaisselle). Rincez et séchez très soigneusement.
- L'accumulation de poussière sur le condenseur fait augmenter la consommation d'énergie. Dépoussiérez une fois par an le condenseur situé à l'arrière de l'appareil à l'aide d'une brosse souple ou d'un aspirateur.
- Après avoir tout soigneusement essuyé, remettez l'appareil en fonctionnement.

### Dégivrage du congélateur

Cependant, le compartiment congélateur se couvrira progressivement de givre. Il faut le retirer.

N'utilisez jamais de couteau ou d'objet métallique pour gratter la couche de givre, vous risquez de détériorer irrémédiablement l'évaporateur. Cependant, lorsque la couche de givre devient trop épaisse, il est recommandé de procéder au dégivrage complet de l'appareil :

- débranchez l'appareil ;
- sortez les denrées congelées, enveloppez-les dans plusieurs feuilles de papier journal et conservez-les dans un endroit frais ;
- maintenez la porte ouverte, puis placez au-dessous un récipient dans lequel s'écoulera l'eau de dégivrage ;
- une fois le dégivrage terminé, séchez correctement l'intérieur ;
- rebranchez l'appareil.





## En cas d'anomalie de fonctionnement



### Attention !

Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez-le. La résolution des problèmes non mentionnés dans la présente notice doit être exclusivement confiée à un électricien qualifié ou à votre service après-vente.

**Attention !** L'appareil émet certains bruits pendant son fonctionnement (compresseur, circuit de réfrigérant).

Anomalie	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas sous tension.	Mettez l'appareil sous tension.
	La fiche d'alimentation n'est pas branchée ou est desserrée.	Branchez correctement la fiche dans la prise.
	Le fusible a disjoncté ou est défectueux.	Contrôlez le fusible, remplacez-le si nécessaire.
	La prise est défectueuse.	Faites appel à un électricien qualifié.
L'appareil refroidit beaucoup trop	La température est trop basse ou l'appareil fonctionne en mode « Super Freeze » (Congélation rapide).	Modifiez la position du thermostat pour obtenir moins de froid ou appuyez sur la touche « Super Freeze » pour mettre à l'arrêt cette fonction (si elle a été activée).
Les aliments ne sont pas suffisamment congelés	Le thermostat n'est pas correctement réglé.	Reportez-vous au chapitre « Bandeau de commande ».
	La porte a été ouverte plus longtemps que nécessaire.	Ne laissez la porte ouverte que le temps nécessaire.
	Trop de produits chauds ont été placés dans l'appareil au cours des dernières 24 heures.	Modifiez la position du thermostat pour obtenir plus de froid.
	L'appareil est installé près d'une source de chaleur.	Reportez-vous au chapitre « Emplacement ».
Accumulation de givre sur le joint de porte	Le joint de la porte n'est pas étanche à l'air.	Chauffez la partie concernée à l'aide d'un sèche-cheveux (en position de froid). Aidez manuellement le joint à reprendre sa position naturelle.
Bruits inhabituels	L'appareil n'est pas de niveau.	Réglez de nouveau les pieds.
	L'arrière de l'appareil est appuyé contre un mur ou d'autres objets.	Déplacez légèrement l'appareil.
	Un composant, par ex. un tuyau situé à l'arrière de l'appareil touche un autre composant ou le mur.	Si nécessaire, pliez le tuyau pour le dégager.





Si l'anomalie persiste, prenez contact avec le service après-vente.  
Les informations suivantes sont nécessaires pour pouvoir vous offrir une aide rapide et adaptée. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique située sur l'appareil.


Description du modèle (Mod.) .....  
Référence du produit (PNC) .....  
Numéro de série (S.N.) .....

## Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques figurent sur la plaque signalétique située sur le côté gauche à l'intérieur de l'appareil et sur l'étiquette d'énergie.

Dimensions	
Hauteur	1440mm
Largeur	554mm
Profondeur	570mm
Autonomie de fonctionnement	11 heures

## Installation

 Pour votre sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez lire attentivement les "Consignes de sécurité" de cette notice d'utilisation avant de procéder à son installation.

### Emplacement


Installez cet appareil à un endroit où la température ambiante correspond à la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil:

Classe climatique	Température ambiante
SN	+10°C à +32°C
N	+16°C à +32°C
ST	+16°C à +38°C
T	+16°C à +43°C

### Emplacement

Placez de préférence votre appareil loin d'une source de chaleur (chauffage, cuisson ou rayons solaires trop intenses). Veillez à ce que l'air circule librement à l'arrière de l'appareil. Pour garantir un rendement optimal si vous désirez placer l'appareil directement sous un élément suspendu, il est indispensable de laisser un

espace de 100 mm entre le dessus de l'appareil et l'élément supérieur. Cependant, idéalement, l'appareil ne devrait pas être placé sous des éléments suspendus. Calez soigneusement l'appareil en agissant sur les pieds réglables de telle sorte qu'il soit de niveau et d'aplomb.

 **Avertissement!** L'appareil doit pouvoir être débranché à tout moment ; il est donc nécessaire que la prise murale reste accessible après l'installation.

### Branchement électrique

Vérifiez, avant de brancher l'appareil, que la tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique correspondent à celles de votre installation électrique. L'appareil doit être relié à la terre. La fiche du câble d'alimentation comporte une borne de terre. Si la prise murale n'est pas mise à la terre, branchez l'appareil sur une prise de terre conformément aux normes en vigueur, en faisant intervenir un électricien qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'incident suite au non-respect des consignes de sécurité susmentionnées. Cet appareil est conforme aux directives CEE.

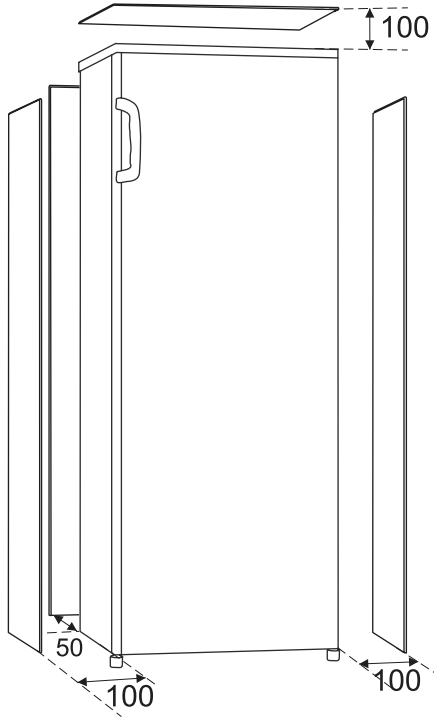




## Instructions D'installation

### Attention

En vue de maintenir un espace de ventilation adéquat autour du congélateur, veuillez garder une distance de 100 mm entre le mur et les deux côtés et le dessus du congélateur, et une distance de 50 mm entre l'arrière du congélateur et le mur.



## Mise à niveau


L'appareil doit être de niveau afin qu'il n'y ait pas de vibration. Pour mettre l'appareil de niveau, il doit être d'aplomb et les deux mécanismes de réglage doivent reposer correctement sur le sol. Pour régler le niveau, tournez le régleur de niveau à l'avant (à la main ou avec une clé appropriée).






## En matière de protection de l'environnement



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte et de recyclage de matériel électrique et électronique. En procédant à la mise au rebut de l'appareil dans les règles de l'art, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions optimum. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

### Matériaux d'emballage

Tous les matériaux marqués par le symbole  sont recyclables. Déposez-les en déchetterie dans les conteneurs prévus à cet effet pour qu'ils puissent être recyclés.

### Mise au rebut de l'appareil

1. Débranchez l'appareil.
2. Coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil et mettez-le au rebut.







## Inhoud

Veiligheidsinformatie.....	82	Onderhoud en reiniging.....	87
Veiligheidsinstructies.....	83	Problemen oplossen.....	88
Ingebruikneming.....	85	Technische gegevens.....	89
Bedieningspaneel.....	85	Installatie.....	89
Dagelijks gebruik.....	86	Milieubescherming.....	91
Nuttige aanwijzingen en tips.....	86		

Aan verandering onderhevig zonder voorafgaande waarschuwing.

## Veiligheidsinformatie

Lees zorgvuldig de meegeleverde instructies voor installatie en gebruik van het apparaat. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor letsel en schade veroorzaakt door een foutieve installatie. Bewaar de instructies van het apparaat voor toekomstig gebruik.

### Veiligheid van kinderen en kwetsbare mensen

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen.

### Algemene veiligheid

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of gelijksoortige toepassingen zoals:
  - boerderijen, personeelskeukens in winkels, kantoren of andere werkomgevingen
  - Door gasten in hotels, motels, bed&breakfasts en andere woonomgevingen
- Houd de ventilatieopeningen altijd vrij van obstructies; dit geldt zowel voor losstaande als ingebouwde modellen.
- Gebruik geen mechanische of andere middelen om het ont-





dooiproces te versnellen, behalve die middelen die door de fabrikant zijn aanbevolen.

- Let op dat u het koelcircuit niet beschadigt.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de koelkast, tenzij deze door de fabrikant worden aanbevolen.
- Gebruik geen waterstralen of stoom om het apparaat te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige, zachte doek. Gebruik alleen neutrale schoonmaakmiddelen. Gebruik geen schuurmiddelen, schuursponsjes, oplosmiddelen of metalen voorwerpen.
- Bewaar geen explosieve substanties zoals spuitbussen met drijfgas in dit apparaat.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet de fabrikant of diens technische dienst of een gekwalificeerd persoon deze vervangen teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Als het apparaat is uitgerust met een ijsmaker of waterdispenser, mag u het alleen vullen met drinkbaar water.
- Als er een waterverbinding moet worden gekoppeld aan het apparaat, mag het apparaat enkel te worden verbonden aan een voorziening voor drinkbaar water.
- De waterdruk van de inlaat (minimum en maximum) moet liggen tussen 1 bar (0,1 MPa) en 10 bar (1 MPa)

## Veiligheidsinstructies

### Installatie



#### WAARSCHUWING!

Alleen een erkende installatietechnicus mag het apparaat installeren.

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Installeer en gebruik geen beschadigd apparaat.
- Volg de installatie-instructies op die zijn meegeleverd met het apparaat.
- Wees voorzichtig met het verplaatsen van het apparaat, het is zwaar. Draag altijd veiligheidshandschoenen.
- Zorg ervoor dat rond het apparaat lucht kan circuleren.
- Wacht ten minste 4 uur alvorens het apparaat

aan de netstroom aan te sluiten. Hierdoor kan de olie terug in de compressor stromen.

- Installeer het apparaat niet in de nabijheid van radiators, fornuizen, ovens of kookplaten.
- De achterzijde van het apparaat moet tegen de muur worden geplaatst.
- Installeer het apparaat niet op een plaats met direct zonlicht.
- Gebruik dit apparaat niet in gebieden die te vochtig of te koud zijn, zoals bijgebouwen, garages of kelders.
- Til de voorkant van het apparaat op als u het wilt verplaatsen, om krassen op de vloer te voorkomen.





## Elektrische aansluiting



### WAARSCHUWING!

Gevaar voor brand en elektrische schokken.

- Dit apparaat moet worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- Alle elektrische aansluitingen moeten door een gediplomeerd elektromonteur worden gemaakt.
- Controleer of de elektrische informatie op het typeplaatje overeenkomt met de stroomvoorziening. Zo niet, neem dan contact op met een elektromonteur.
- Gebruik altijd een correct geïnstalleerd, schokbestendig stopcontact.
- Gebruik geen meerwegstekkers en verlengsnoeren.
- Zorg dat u de elektrische onderdelen (hoofdstekker, kabel, compressor) niet beschadigt. Neem contact met de Servicedienst of een elektrotechnicus om de elektrische onderdelen te wijzigen.
- De stroomkabel moet lager blijven dan de hoogte van het stopcontact.
- Steek de stekker pas in het stopcontact als de installatie is voltooid. Zorg ervoor dat het netsnoer na installatie bereikbaar is.
- Trek niet aan het netsnoer om het apparaat los te koppelen. Trek altijd aan de stekker.

## Toepassing



### WAARSCHUWING!

Gevaar op letsel, brandwonden of elektrische schokken.

- De specificatie van het apparaat mag niet worden veranderd.
- Plaats geen elektrische apparaten (bijv. ijsmachines) in het apparaat tenzij uitdrukkelijk geschikt verklaard door de fabrikant.
- Zorg ervoor dat u het koelcircuit niet beschadigt. Het bevat isobutaan (R600a), aardgas met een hoge ecologische compatibiliteit. Dit gas is ontvlambaar.
- Als er schade aan het koelcircuit optreedt, zorg er dan voor dat er zich geen vlammen en andere ontstekingsbronnen in de kamer bevinden. Ventileer de kamer goed.
- Zet geen hete items op de kunststofonderdelen van het apparaat.
- Plaats geen frisdranken in het vriesvak. Dit zal extra druk in de drankfles veroorzaken.
- Bewaar geen ontvlambare gassen en vloeistoffen in het apparaat.
- Plaats geen ontvlambare producten of items die vochtig zijn door ontvlambare producten in, bij of op het apparaat.
- Raak de compressor of condensator niet aan.

Ze zijn heet.

- Zorg ervoor dat u nooit met natte of vochtige handen items uit het vriesvak verwijderd of aanraakt.
- Vries ontdooid voedingswaren nooit opnieuw in.
- Bewaar de voedingswaren volgens de instructies op de verpakking.

## Onderhoud en reiniging



### WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel of schade aan het apparaat.

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudshandelingen verricht.
- Het koelcircuit van dit apparaat bevat koolwaterstoffen. Alleen bevoegde personen mogen de eenheid onderhouden en herladen.
- Controleer regelmatig de afvoer van het apparaat en reinig deze indien nodig. Indien de afvoer verstopt is, zal er water op de bodem van het apparaat liggen.

## Verwijdering



### WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel of verstikking.

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Snijd het netsnoer van het apparaat af en gooi dit weg.
- Verwijder de deur om te voorkomen dat kinderen en huisdieren opgesloten raken in het apparaat.
- Het koelcircuit en de isolatiematerialen van dit apparaat zijn ozonvriendelijk.
- Het isolatieschuim bevat ontvlambare gassen. Neem contact met uw plaatselijke overheid voor informatie m.b.t. correcte afvalverwerking van het apparaat.
- Veroorzaak geen schade aan het deel van de koeleenheid dat zich naast de warmtewisselaar bevindt.





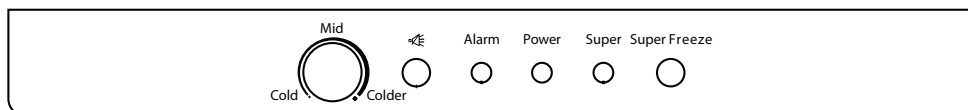
## Ingebruikneming

### De binnenkant schoonmaken


Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, wast u de binnenkant en de interne accessoires met lauw water en een beetje neutrale zeep om de typische geur van een nieuw product weg te nemen. Droog daarna grondig af.

**Belangrijk!** Gebruik geen oplosmiddelen of schuurpoeders. Deze beschadigen de lak.

## Bedieningspaneel



Het bedieningspaneel dat de temperatuur in het vriesvak regelt, bevindt zich in de vriezer.

 : Alarmknop uitschakelen.

Alarm : uitgebreide temperatuur-aanduiding.

Stroom: aanduiding elektrische stroom.

Super: Super Freeze-aanduiding.

Super Freeze : Super Freeze-knop.

### SUPER FREEZE (knop)

Als de temperatuur in de vriezer snel moet dalen, druk dan op deze knop en de aanduiding Super gaat branden. De stand **Super Freezer** is in werking.

Druk als u de stand Super Freeze wilt stoppen weer op de knop **Super Freeze** en de aanduiding gaat uit.

### Belangrijk!

De stand Super freeze wordt automatisch na 48 uur uitgeschakeld, de aanduiding gaat dan ook uit.

### ALARM VOOR VRIEZER

Als het apparaat aan staat en de binnentemperatuur is hoger dan  $\geq -10^{\circ}\text{C}$ , dan gaat de aanduiding werken. Bij een temperatuur van  $\geq -10^{\circ}\text{C}$ , gaat het indicatielampje knipperen en tegelijkertijd klinkt het alarm 3 keer per 10 seconden. Na 2 minuten stopt het alarm automatisch en brandt de aanduiding. Bij een temperatuur van  $< -10^{\circ}\text{C}$ , gaat het indicatielampje Temperatuur te hoog uit.  : (knop) Als u tijdens het alarm van de vriezer op  : drukt, stopt het alarm en blijft het indicatielampje Temperatuur te hoog branden zonder te knipperen.

**Belangrijk!** - We adviseren de instelling Mid, als u een hogere of lagere temperatuur wilt, kunt u de knop op een hogere of lagere stand zetten. Een hogere temperatuur is energiezuiniger. Een lagere temperatuur verbruikt meer elektriciteit.

**Important!** - Hoge omgevingstemperaturen (bijv. in de zomer) en een koude instelling van de temperatuurregelaar (stand Kouder) kan ervoor zorgen dat de compressor veel loopt of blijft lopen!

**Reden:** als de omgevingstemperatuur hoog is, moet de compressor constant lopen om de lage temperatuur in het apparaat te behouden.





## Dagelijks gebruik

### Het invriezen van vers voedsel

- Het vriesvak is geschikt voor het invriezen van vers voedsel en voor het gedurende een lange periode bewaren van ingevroren en diepgevroren voedsel
- Plaats het verse voedsel dat moet worden ingevroren in het onderste compartiment.
- De maximale hoeveelheid levensmiddelen die in 24 uur kan worden ingevroren, staat aangegeven op het typeplaatje, een label dat zich aan de binnenkant van het apparaat bevindt.
- Het invriesproces duurt 24 uur. Vries tijdens deze periode geen extra voedsel in.

### Het bewaren van ingevroren voedsel

Bij de eerste ingebruikname of na een periode van stilstand. Laat het apparaat eerst minstens 2 uur aan staan op de hoogste instelling voordat u er producten in opbergt.

**Belangrijk** In het geval van onbedoelde ontdooiing, bijvoorbeeld als de stroom langer is uitgevallen dan de duur die op de kaart met technische kenmerken onder "tijdsduur" is vermeld, moet het ontdoode voedsel snel geconsumeerd worden of onmiddellijk bereid worden en dan weer worden ingevroren.

### Ontdooien

Diepgevroren of ingevroren voedsel kan, voordat het wordt gebruikt, in het koelvak of op kamertemperatuur ontdooien, afhankelijk van de hoeveelheid tijd die hiervoor nodig is.

Kleine producten kunnen zelfs rechtstreeks vanuit de vriezer worden opgewarmd, als ze nog bevroren zijn. In dat geval zal de bereiding iets langer duren.

### Het maken van ijsblokjes

Dit apparaat is uitgerust met een of meer ijsblokvormpjes voor het maken van ijsblokjes.

## Nuttige aanwijzingen en tips

### Tips voor het invriezen

Om u te helpen het voedsel zo goed mogelijk in te vriezen, volgen hier een paar belangrijke tips:

- De maximale hoeveelheid voedsel die in 24 uur kan worden ingevroren, wordt vermeld op het typeplaatje.
- Het invriesproces duurt 24 uur. Voeg gedurende deze periode geen extra in te vriezen voedsel toe.
- Vries alleen vers en grondig schoongemaakte levensmiddelen van uitstekende kwaliteit in.
- Bereid het voedsel in kleine porties voor. Zo kan het snel en volledig worden ingevroren en kunt u later alleen die hoeveelheid ontdooien die u nodig hebt.
- Wikkel het voedsel in aluminiumfolie of plastic en zorg ervoor dat de pakjes luchtdicht zijn.
- Leg vers, nog niet ingevroren voedsel niet tegen het al ingevroren voedsel, om te voorkomen dat dit laatste warm wordt.
- IMager voedsel kan beter worden ingevroren dan vet voedsel. Zout zorgt dat het voedsel minder lang in de vriezer goed blijft.

- Water befrist, als dit rechtstreeks uit het vriesvak wordt geconsumeerd, kan het aan de huid vastvriezen.
- Het is aan te bevelen de invriesdatum op elk pakje te vermelden, dan kunt u zien hoe lang het al bewaard is.

### Tips voor het bewaren van ingevroren voedsel

Om de beste resultaten van dit apparaat te verkrijgen, dient u:

- Te zorgen dat de commercieel ingevroren levensmiddelen op geschikte wijze door de detailhandelaar werden opgeslagen;
- Te zorgen dat de ingevroren levensmiddelen zo snel mogelijk van de winkel naar uw vriezer gebracht worden;
- De deur niet vaker te openen of open te laten staan dan strikt noodzakelijk;
- Als voedsel eenmaal ontdooid is, bederft het snel en kan het niet opnieuw worden ingevroren;
- Het voedsel niet langer te bewaren dan de door de fabrikant aangegeven bewaarperiode.





## Onderhoud en reiniging

### Reiniging

Vanwege de hygiëne moet de binnenkant van het apparaat, waaronder de toebehoren, regelmatig worden schoongemaakt.



#### Let op!

Tijdens het schoonmaken moet de stekker uit het stopcontact zijn getrokken. Gevaar voor elektrische schokken! Voordat u het apparaat gaat schoonmaken, schakelt u het apparaat uit en haalt u de stekker uit het stopcontact, of zet u het apparaat uit en schakelt u de stroomonderbreker of zekering uit. Reinig het apparaat nooit met een stoomreiniger. Vocht kan zich ophopen in elektrische onderdelen, gevaar voor elektrische schokken! Hete dampen kunnen plastic onderdelen beschadigen. Het apparaat moet droog zijn voordat het opnieuw mag worden ingeschakeld.

**Belangrijk!** Etherische olie en organische oplosmiddelen kunnen kunststof onderdelen aantasten, bijv. citroensap of sinaasappelsap, boterzuur en schoonmaakmiddelen met azijnzuur.

- Laat de substanties niet in contact komen met de onderdelen van het apparaat.
- Gebruik geen schuurmiddelen.
- Haal al het voedsel uit de vriezer. Bewaar het voedsel afgedekt op een koele plek.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact, of zet het apparaat uit en

schakel de stroomonderbreker of zekering uit.

- Maak het apparaat en de toebehoren schoon met een doek en lauw water. Na het schoonmaken, afnemen met schoon water en afdrogen.
- Stofophoping op de condensator verhoogt het energieverbruik. Maak daarom de condensator aan de achterkant van het apparaat een keer per jaar schoon met een borstel of stofzuiger.
- Als het apparaat droog is, kan het weer in gebruik worden genomen.

### De vriezer ontdooien

Het vriesvak wordt echter in de loop van de tijd bedekt door rijp. Dit moet worden verwijderd. Gebruik nooit scherpe metalen om de rijp van de verdamper te krabben. Deze zou beschadigd kunnen raken. Wanneer het ijs op de binnenbekleding echter erg dik wordt, moet de vriezer als volgt volledig worden ontdooid:

- Houd de deur open en plaats een opvangbak onder het apparaat om het dooiwater op te vangen.
- Na afloop van het ontdooien maakt u de binnenkant grondig droog.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder al het ingevroren voedsel, wikkel het in een paar lagen krantenpapier en leg het op een koele plaats.
- Steek de stekker weer in het stopcontact en zet het apparaat aan.



## Problemen oplossen...



### Let op

Voordat u problemen oplost, trekt u eerst de stekker uit het stopcontact. Het opsporen van storingen die niet in deze handleiding vermeld zijn, dient te worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus of deskundig persoon.

**Belangrijk** Er zijn tijdens de normale werking geluiden te horen (compressor, koelcircuit).

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat niet aan.	Schakel het apparaat in.
	De stekker zit niet in het stopcontact of zit los.	Steek de stekker in het stopcontact.
	De zekering is doorgebrand of defect.	Controleer de zekering, vervang indien nodig.
	Het stopcontact is defect.	Defecte stopcontacten moeten worden gerepareerd door een elektricien.
Het apparaat vriest te veel	De temperatuur is te koud ingesteld of het apparaat staat in de stand Super freeze.	Zet de thermostaatknop tijdelijk op een warmere instelling of druk op de toets "Super Freeze" om de stand Super freeze stop te zetten.
Het eten is niet voldoende ingevroren	De temperatuur is niet goed afgesteld.	Raadpleeg het eerste hoofdstuk over het bedieningspaneel.
	Deur heeft te lang open gestaan.	Laat de deur niet langer open staan dan noodzakelijk.
	Een grote hoeveelheid warm voedsel is de afgelopen 24 uur in het apparaat geplaatst.	Draai de thermostaatknop tijdelijk naar een koudere instelling.
	Het apparaat staat bij een warmtebron.	Raadpleeg het hoofdstuk over de locatie voor de installatie.
Veel rijp op de afdichting van de deur	De afdichting van de deur is niet luchtdicht.	Verwarm de lekkende delen van de afdichting van de deur met een haardroger (op een koude stand). Vorm tegelijkertijd de afdichting van de deur met de hand zodat hij goed op de deur past.
Ongebruikelijke geluiden	Apparaat staat niet waterpas.	Pas de voetjes aan.
	Het apparaat raakt de wand of andere voorwerpen.	Verplaats het apparaat een beetje.
	Een onderdeel, bijv. een leiding, aan de achterkant van het apparaat raakt een ander deel van het apparaat of de muur.	Verbuig indien nodig het onderdeel voorzichtig.



Als het probleem opnieuw optreedt, neem dan contact op met onze klantenservice.

Deze gegevens zijn nodig om u snel en juist te helpen. Schrijf de benodigde gegevens hier over van het typeplaatje.

Modelbeschrijving (Mod.) .....  
 Productnummer (PNC) .....  
 Serienummer (S.N.) .....

## Technische gegevens

De technische gegevens staan op het typeplaatje aan de linkerzijde binnenin het apparaat en op het energielabel.

Afmetingen	
Hoogte	1440mm
Breedte	554mm
Diepte	570mm
Tijdsduur	11 uur

## Installatie



Lees voor uw eigen veiligheid en de correcte werking van het apparaat eerst de Veiligheidsinformatie aandachtig door, alvorens het apparaat te installeren.

### Opstelling

Installeer dit apparaat op een plaats waar de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatklasse die vermeld is op het typeplaatje van het apparaat:

Klimaatklasse	Omgevingstemperatuur
SN	+10°C tot +32°C
N	+16°C tot +32°C
ST	+16°C tot +38°C
T	+16°C tot +43°C

### Plaatsing

Het apparaat moet ver van hittebronnen, zoals radiateurs, boilers, direct zonlicht enz., vandaan worden geïnstalleerd. Zorg er voor dat de lucht vrij kan circuleren aan de achterkant van de kast. Als het apparaat onder een overhangende muurkast wordt geplaatst, moet de minimale afstand tussen de bovenkant van de kast en de

muur ten minste 100 mm bedragen om optimale prestaties te garanderen. Voor de beste prestatie kunt u het apparaat echter beter niet onder een overhangende muurkast zetten. De afstelbare voetjes aan de onderkant van het apparaat zorgen voor een nauwkeurige waterpasstelling.



**Waarschuwing** De stroomtoevoer naar het apparaat moet verbroken kunnen worden; de stekker moet daarom na de installatie gemakkelijk toegankelijk zijn.

### Aansluiting op het elektriciteitsnet

Zorg er vóór het aansluiten voor dat het voltage en de frequentie op het typeplaatje overeenkomen met de stroomtoevoer in uw huis. Dit apparaat moet worden geaard. De netsnoerstekker is voorzien van een contact voor dit doel. Als het stopcontact niet geaard is, sluit het apparaat dan aan op een afzonderlijke aardverbinding, in overeenstemming met de geldende regels. Raadpleeg hiervoor een gekwalificeerd elektricien. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden als bovenstaande veiligheidsvoorschriften niet opgevolgd worden. Dit apparaat voldoet aan de EU-richtlijnen.



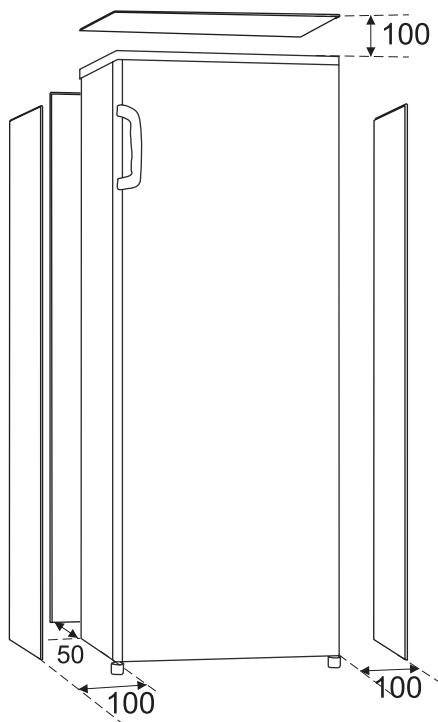




## Installatie

### Belangrijk

Om de benodigde ruimte te reserveren om de vriezer voor ventilatie, Houd 100mm afstand tussen twee zijkanalen en de bovenkant van de vriezer en de muur en 50mm afstand tussen de de achterkant van vriezer en de muur.



## Waterpas zetten

Het apparaat moet waterpas staan om trillingen te voorkomen. De vriezer staat waterpas als hij rechtop staat en als beide verstelbare voeten stevig in contact staan met de vloer. U kunt aanpassingen maken door de relevante verstelbare voetjes aan de voorkant uit te schroeven (gebruik uw vingers of een geschikte sleutel).




## Milieubescherming



Het symbool  Rop het product of op de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. In plaats daarvan moet het naar een inzamelpunt worden gebracht dat geschikt is voor het recycelen van elektrische en elektronische apparatuur. Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste wijze wordt verwijderd, helpt u mogelijke negatieve gevolgen door een onjuiste afvalverwerking van dit product voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen. Voor gedetailleerde informatie over het verwerken van dit product dient u contact op te nemen met het gemeentehuis in uw woonplaats, de instantie die verantwoordelijk is voor het afvoeren van huishoudelijk afval in uw gemeente of de winkel waar u het product hebt gekocht.

### Verpakkingsmaterialen

De materialen die voorzien zijn van het symbool  kunnen gerecycled worden. Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recycelen.

### Verwijdering van het apparaat

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Snij het netsnoer van het apparaat af en gooi dit weg.





## Sadržaj

Informacije o sigurnosti.....	92	Održavanje i čišćenje .....	97
Sigurnosne upute .....	93	Što učiniti ako .....	98
Prva uporaba .....	95	Tehnički podaci .....	99
Upravljačka ploča .....	95	Instalacija.....	99
Svakodnevno korištenje .....	96	Briga za okoliš .....	101
Korisni savjeti .....	96		

Podložno promjenama bez prethodne najave.

## Informacije o sigurnosti

Prije postavljanja i korištenja uređaja, pažljivo pročitajte isporučene upute. Proizvođač nije odgovoran ako nepravilno postavljanje i uporaba uređaja uzrokuje ozljede i oštećenja. Upute uvijek čuvajte s uređajem, za buduće potrebe.

### Sigurnost djece i slabijih osoba

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti.
- Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Svu ambalažu čuvajte izvan dohvata djece.

### Opća sigurnost

- Ovaj uređaj namijenjen je za upotrebu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:
  - Farme, čajne kuhinje koje upotrebljavaju zaposleni u prodavaonicama, uredima i drugim radnim prostorima
  - Klijenti hotela, motela, bed & breakfast ustanova i drugih vrsta smještaja
- Ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili ugradbenom elementu ne smiju biti blokirani.
- Ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrza-





vanje postupka odmrzavanja osim onih koje preporučuje proizvođač.

- Pazite da ne oštetite sustav hlađenja.
- Ne koristite električne uređaje u odjeljcima za čuvanje namirnica ako nisu preporučeni od strane proizvođača.
- Za čišćenje uređaja ne koristite raspršivanje vode i pare.
- Uređaj očistite vlažnom mekom krpom. Koristite isključivo neutralni deterdžent. Nikada ne koristite abrazivna sredstva, jastučice za ribanje, otapala ili metalne predmete.
- U ovaj uređaj ne spremajte eksplozivna sredstva, poput limenki spreja sa zapaljivim punjenjem.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, proizvođač ili ovlašteni servisni centar ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla opasnost.
- Ako je uređaj opremljen s ledomatom ili uređajem za vodu, puniti ih samo pitkom vodom. • Ako uređaj zahtijeva spoj vode, spojite ga samo na izvor pitke vode.
- Ulazni tlak vode (minimalni i maksimalni) mora biti između 1 bara (0,1 MPa) i 10 bara (1 MPa)

## Sigurnosne upute

### Postavljanje



#### UPOZORENJE!

Samo kvalificirana osoba smije postaviti ovaj uređaj.

- Odstranite svu ambalažu.
  - Ne postavljajte i ne koristite oštećeni uređaj.
  - Pridržavajte se uputa za instalaciju isporučenih s uređajem.
  - Budite pažljivi kada pomičete uređaj jer je težak. Obavezno nosite zaštitne rukavice.
  - Provjerite može li zrak kružiti oko uređaja.
  - Pričekajte najmanje 4 sata prije priključivanja uređaja na električno napajanje. Na taj način se omogućuje povrat ulja u kompresor.
- Uređaj ne postavljajte u blizini radijatora, štednjaka, pećnica ili ploča za kuhanje.
  - Stražnji dio uređaja mora biti postavljen uz zid.
  - Uređaj ne postavljajte na direktno sunčevo svjetlo.
  - Ne postavljajte ovaj uređaj na prevlažna i prehladna mjesta, poput gradilišta, garaža ili vinskih podruma.
  - Prilikom pomicanja kućišta podignite prednji kraj kako biste izbjegli ogrebotine na podu.





## Spajanje na električnu mrežu



### UPOZORENJE!

Opasnost od požara i strujnog udara.

- Uređaj mora biti uzemljen.
- Sve električne spojeve treba izvršiti kvalificirani električar.
- Provjerite podudaraju li se električni podaci na nazivnoj pločici s električnim napajanjem. Ako to nije slučaj, kontaktirajte električara.
- Uvijek koristite pravilno ugrađenu utičnicu sa zaštitom od strujnog udara.
- Ne koristite adaptere s više utičnica i produžne kabele.
- Pazite da ne oštetite električne komponente (npr. utikač, kabel napajanja, kompresor). Za zamjenu električnih komponenti kontaktirajte ovlašteni servis.
- Kabel napajanja mora biti ispod razine utikača.
- Utikač kabela napajanja utaknite u utičnicu tek po završetku postavljanja. Provjerite postoji li pristup utikaču nakon postavljanja.
- Ne povlačite kabel napajanja kako biste izvukli utikač iz utičnice. Uvijek uhvatite i povucite utikač.

## Koristite



### UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede, opekliina, strujnog udara ili požara.

- Ne mijenjajte specifikacije ovog uređaja.
- U uređaj ne stavljajte električne uređaje (npr. aparate za izradu sladoleda) osim ako je proizvođač naveo da je to moguće.
- Pazite da ne uzrokuje oštećenje u sustavu hlađenja. U njemu se nalazi izobutan (R600a), prirodni plin koji je izrazito ekološki kompatibilan. Ovaj plin je zapaljiv.
- Ako dođe do oštećenja u sustavu hlađenja, provjerite da nema vatre i izvora plamena u prostoriji. Dobro prozračujte prostoriju.
- Ne dozvolite da vrući predmeti dodiruju plastične dijelove uređaja.
- U uređaj ne spremajte zapaljivi plin i tekućinu.
- Zapaljive predmete ili predmete namočene zapaljivim sredstvima ne stavljajte u uređaj, pored ili na njega.
- Ne dodirujte kompresor ili kondenzator. Oni su vrući.

## Unutarnje svjetlo

- Vrsta žarulje koja se upotrebljava za ovaj uređaj nije primjerena za osvjetljavanje prostorija u kućanstvu.

## Čišćenje i održavanje



### UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda ili oštećenja uređaja.

- Prije održavanja, uređaj isključite i utikač izvucite iz utičnice mrežnog napajanja.
- Ovaj uređaj sadrži ugljikovodike u rashladnoj jedinici. Samo kvalificirana osoba smije održavati i ponovno puniti jedinicu.
- Redovito provjerite ispušt uređaja i po potrebi ga očistite. Ako je ispušt začepljen, na dnu uređaja će se skupljati odmrznuta voda.

## Odlaganje



### UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede ili gušenja.

- Uređaj isključite iz električne mreže.
- Prerežite električni kabel i bacite ga.
- Skinite vrata kako biste spriječili da se djeca i kućni ljubimci zatvore u uređaj.
- Sustav hlađenja i izolacijski materijali ovog uređaja nisu štetni za ozon.
- Izolacijska pjena sadrži zapaljive plinove. Za informacije o pravilnom odlaganju uređaja kontaktirajte komunalnu službu.
- Nemojte prouzročiti oštećenje dijelova jedinice hlađenja u blizini izmjenjivača topline.





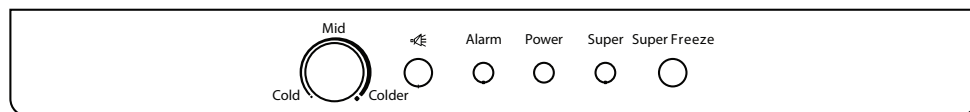
## Prva uporaba

### Čicćenje unutrašnjosti


Prije nego što koristite uređaj po prvi put, operite unutrašnjost i sav unutarnji pribor s mlakom vodom i nekim neutralnim sapunom kako bi uklonili tipičan miris potpuno novog proizvoda, a zatim temeljno osušite.

**Važno!** Nemojte koristiti deterđente ili abrazivna sredstva jer oni mogu oštetiti površinu.

## Upravljačka ploča



Upravljačka ploča preko koje se upravlja temperaturom unutar zamrzivača nalazi se u zamrzivaču.

 : Uklanja gumb zvuka alarma.  
Alarm: indikator previsoke temperature.  
Napajanje: indikator električnog napajanja.  
Super: indikator funkcije Super zamrzavanje.  
Super zamrzavanje: gumb funkcije Super zamrzavanje.



### SUPER ZAMRZAVANJE (gumb)

Ako trebate brzo sniziti temperaturu unutar zamrzivača, pritisnite ovaj gumb i indikator funkcije super uključi! će se. Uređaj radi u načinu rada Super zamrzavanje. Ako želite na uređaju zaustaviti način rada **Super zamrzavanje**, ponovno pritisnite (gumb) **Super zamrzavanje** i isključi! će se indikator funkcije super.

### Pažnja!

U načinu rada super zamrzavanje zamrzivač će automatski izaći iz načina rada super zamrzavanje nakon 48 sata, a indikator funkcije super istovremeno će se isključiti.

### ALARM ZA ZAMRZIVAČ

Kada je uključen i kada se temperatura u unutrašnjosti povećala ( $\geq -10^{\circ}\text{C}$ ), indikator započinje s radom. Kada je temperatura  $\geq -10^{\circ}\text{C}$ , indikator počinje treptati i istovremeno se u razdoblju od 1 O sekundi alarm oglašava 3 puta. Nakon 2 minute alarm će se automatski isključiti, a indikator previsoke temperature bit će uključen, ali više neće treptati. Kada je temperatura  $< -10^{\circ}\text{C}$ , isključi! će se indikator previsoke temperature..  : (gumb) 1ijekom rada alarma zamrzivača pritisnite  : zvuk alarma se isključuje, a indikator previsoke temperature je uključen, ali ne trepti.

**Važno!** - Naša uobičajena preporuka je odabir postavke Srednje, ali ako želite postaviti višu ili nižu temperaturu, okrenite gumb na višu ili nižu postavku. Kada gumb okrenete na nižu postavku to može dovesti do veće uštede energije. U protivnom dolazi do veće potrošnje.

**Važno!** - Visoka sobna temperatura (npr. u vrelim ljetnim danima) i hladna postavka regulatora temperature (položaj Hladnije) mogu uzrokovati stalan pa čak i neprekidan rad kompresora!

**Razlog:** kada je sobna temperatura visoka, kompresor mora stalno raditi kako bi održao nisku temperaturu u uređaju.





## Svakodnevno korištenje

### Zamrzavanje svježe hrane

- zamrzivač je pogodan za zamrzavanje svježe hrane i čuvanje smrznute i duboko zamrznute hrane u dužem periodu.
- Stavite svježu hranu za zamrzavanje na dno pretinca.
- Maksimalna količina hrane koja se može zamrznuti u 24 sata navedena je na etiketi, naljepnici koja se nalazi u unutrašnjosti aparata.
- Zamrzavanje traje 24 sata: u tom razdoblju nemojte dodavati drugu hranu na zamrzavanje.

### Skladićenje smrznute hrane

Kod prvog pokretanja ili nakon razdoblja izvan uporabe. Prije stavljanja proizvoda u odjeljak neka aparat radi najmanje 2 sata na višim postavkama.

**Važno!** Kod slučajnog odmrzavanja, na primjer, kada je napajanje isključeno duže od vrijednosti prikazane u grafikonu sa tehničkim karakteristikama pod "vrijeme podizanja", odmrznuta hrana mora se konzumirati brzo ili kuhati odmah, a zatim ponovno smrznuti (nakon kuhanja).

### Otapanje

Duboko zamrznuta ili smrznuta hrana, prije uporabe, može se otapati u odjeljku hladnjaka ili na sobnoj temperaturi, ovisno o vremenu koje je na raspolaganju za ovu radnju. Mali komadići se čak mogu kuhati dok su još uvijek smrznuti, izravno iz zamrzivača. U ovom slučaju, kuhanje će trajati duže.

### Pravljenje kocki leda

Ovaj aparat je opremljen sa jednom ili više posuda za Pravljenje kocki leda.

## Korisni savjeti

### Savjeti za zamrzavanje

Kako bi Vam pomogli da što bolje iskoristite postupak zamrzavanja, ovdje ćemo dati neke važne savjete:

- maksimalna količina hrane koja se može zamrznuti u 24 sata prikazana je na etiketi;
- postupak zamrzavanja traje 24 sata. Ne treba zamrzavati dodatnu hranu u tom razdoblju;
- zamrzavajte samo prehrambene proizvode vrhunske kvalitete, svježe i temeljito očišćene.
- hranu pripremajte u malim dijelovima kako bi se omogućilo da se brzo i potpuno zamrzne i da je moguće naknadno otopiti samo potrebnu količinu;
- umotajte hranu u aluminijsku foliju ili polieten i uvjerite se da je paket hermetična zatvoren
- ne dopustite da svježa, nezamrznuta hrana dodiruje hranu koja je već smrznuta, čime izbjegavate porast temperature ove posljednje;
- posna hrana se pohranjuje bolje i duže od masne; sol smanjuje vijek za pohranu hrane;
- voda se ledi, ako se konzumira odmah nakon

uklanjanja iz odjeljka zamrzivača, i eventualno može dovesti do promrzlina kože;

- poželjno je prikazati datum smrzavanja svakog pojedinog paketa čime ćete si omogućiti da vodite karticu za vrijeme pohrane.

### Napomene za skladištenje smrznute hrane

Da biste dobili najbolje performanse iz ovog aparata, trebate:

- provjeriti da li su komercijalno smrznute namirnice pohranjene na odgovarajući način od strane prodavca;
- biti sigurni da su smrznute namirnice prenesene iz trgovine da se zamrznu u najkraćem mogućem vremenu;
- da ne otvarate vrata često ili ih ostavljate otvorenim duže nego što je potrebno.
- jednom odmrznuta, hrana brzo slabi i ne može se ponovno zamrznuti.
- da ne prelazite razdoblje skladištenja označeno od strane proizvođača hrane.





## Održavanje i čišćenje

### Čišćenje

Iz higijenskih razloga unutrašnjost aparata, uključujući i unutrašnji pribor, trebaju se redovito čistiti.



#### Oprez!

Aparat ne smije biti povezan s glavnim vodom za vrijeme čišćenja.

Opasnost od električnog udara! Prije čišćenja isključite aparat i izvadite utikač iz struje ili isključite ili ugasisite prekidač ili osigurač. Nikada ne čistite aparat s parnim čistačem. Vlaga se može akumulirati u električnim komponentama, opasnost od električnog udara! Vruće pare mogu dovesti do oštećenja plastičnih dijelova. Aparat mora biti suh prije nego se ponovno stavi u uporabu.

**Važno!** Eterična ulja i organska otapala mogu otopiti plastične dijelove, npr. limunov sok ili sok od naranče, buterična kiselina, sredstvo za čišćenje koje sadrži octenu kiselinu.

- Ne dopustite da takve stvari dođu u doticaj sa dijelovima aparata.
- Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje.
- Izvadite hranu iz uređaja.
- Ostaviti je na hladnom mjestu, dobro pokrivenu.
- Isključite aparat i izvadite utikač iz struje ili isključite ili ugasisite prekidač ili osigurač.
- Očistite aparat i unutrašnji pribor s krpom i mlakom vodom. Nakon čišćenja obrišite svježom vodom i osušite.
- Nakupljanje prašine na kondenzatoru povećava potrošnju energije. Iz tog razloga pažljivo očistite kondenzator na stražnjoj strani aparata jednom godišnje s mekanom četkom ili usisavačem.

### Odmrzavanje zamrzivača

Zamrzivač će postepeno s vremenom biti prekriven injem. Njega bi trebalo ukloniti.

Nikad ne koristite oštre metalne predmete kako bi ostrugali inje s isparivača jer bi time mogli prouzročiti štetu.

Međutim, kad led na unutarnjoj stijenci postane vrlo debeo, treba provesti kompletno odmrzavanje na slijedeći način:

- izvucite utikač iz utičnice;
- uklonite svu pohranjenu hranu, zamotajte ju u nekoliko slojeva novina i ostavite ju na hladnom mjestu;
- držite vrata otvorena i postavite posudu u podnošnju aprata za skupljanje odleđene vode;
- kad je odmrzavanje dovršeno, temeljito osušite unutrašnjost;
- kako bi ponovo uključili aparat, stavite ponovo utikač u utičnicu.







## Što učiniti ako ...



### Oprez!

Prije rješavanja problema, isključite napajanje. Samo kvalificirani električar ili stručna osoba mora otkloniti probleme koji nisu u ovom priručniku.

**Važno!** Postoje neki zvukovi tijekom normalnog korištenja (kompresor, hladnjak, cirkulacija).

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Aparat ne radi	Aparat nije uključen	Uključite aparat
	Mrežni utikač nije utaknutu utičnicu ili je i prekidu	Umetnite mrežni utikač.
	Osigurač je pregorio ili je neispravan.	Provjerite osigurač , zamijenite ako je potrebno.
	Neispravna utičnica	Mrežne neispravnosti moraju biti ispravljene od strane električara .
Aparat previše smrzava	Prenisko podešena temperatura ili je aparat postavljen u "Super Freeze" način.	Privremeno postavite regulator temperature na višu temperaturu ili isključite "super freeze" način rada.
Hrana je previše topla.	Temperatura nije ispravno podešena.	Molimo pogledajte početno poglavlje Upravljačka ploča
	Vrata su bila otvorena za duže vrijeme.	Otvarajte vrata samo dok je to potrebno.
	Velika količina tople hrane je stavljena u aparat u posljednjih 24 sata.	Privremeno okrenite regulaciju temperature na hladnije postavke.
	Aparat je u blizini izvora topline.	Molimo pogledajte poglavlje o lokaciji instalacije
Nakupljanjeinja na brtvi vrata	Neispravna brtva vrata	Pažljivo otopite inje na brtvi vrata sušilom za kosu (postavljeno na hladno puhanje). Istovremeno vratite iskrivljenu brtvu na pravilan položaj.
Neobični šumovi	Aparat nije u vodoravnom položaju.	Ponovo podesite noge.
	Aparat dodiruje zid ili druge objekte.	Malo pomaknite aparat.
	Komponenta, n.p.cijev, na stražnjem dijelu uređaja dodiruje drugi dio uređaja ili zid.	Ako je potrebno, pažljivo savijte komponentu.

Ako se kvar ponavlja, kontaktirajte servisni centar.

Ovi podaci će vam biti potrebni prilikom kontaktiranja servisnog centra. Podaci se nalaze na nazivnoj pločici aparata.

Opis modela (Mod.)

.....

Broj proizvoda (PNC)

.....

Serijski broj (S .N.)

.....





## Tehnički podaci

Za daljnje tehničke informacije pogledajte etiketu na unutarnjoj lijevoj strani aparata i energetska naljepnicu.

Dimenzija		
	Visina	1440 mm
	Širina	554 mm
	Dubina	570 mm
Vrijeme pokretanja prije prve uporabe		11 sati

## Instalacija



Pročitajte pažljivo "Sigurnosne informacije" za vašu sigurnost i ispravan rad aparata prije instaliranja uređaja.

### pozicioniranje

Instalirajte aparat na mjestu gdje temperatura okoline odgovara klimatskom razredu naznačenom na etiketi aparata:

Klima klasa	Temperatura okoline
SN	+10°C to +32°C
N	+16°C to +32°C
ST	+16°C to +38°C
T	+16°C to +43°C

### Lokacija

Aparat mora biti instaliran daleko od izvora topline kao što su radijatori, bojleri, izravne sunčeve svjetlosti itd. Omogućite da zrak može cirkulirati slobodno oko stražnjeg dijela aparata. Kako bi se osigurale najbolje performanse, ako je aparat postavljen ispod gornjeg kuhinjskog elementa, minimalna udaljenost između gornjeg dijela aparata i gornjeg kuhinjskog elementa mora biti najmanje 100 mm. U idealnom slučaju, međutim, aparat ne bi trebalo postavljati ispod

gornjeg kuhinjskog elementa. Ispravno niveliranje je osigurano pomoću jedne ili više podesivih nogu na dnu kabineta.



**Upozorenje!** Mora biti moguće isključiti aparat iz mrežnog napajanja; utikač stoga mora biti lako dostupan nakon instalacije.

### Električni priključak

Prije uključivanja, provjerite da napon i frekvencija prikazani na etiketi odgovaraju vašem lokalnom napajanju. Aparat mora biti uzemljen. Utikač kabela za napajanje ima ugrađen kontakt za tu svrhu. Ako utičnica lokalnog napajanja nije uzemljena, povežite uređaj na odvojeno uzemljenje u skladu s važećim propisima, uz konzultacije s kvalificiranim električarem. Proizvođač odbija svu odgovornost ako se ne pridržavate gore navedenih mjera opreza.

Ovaj aparat je u skladu s E.E.C. Direktivama.

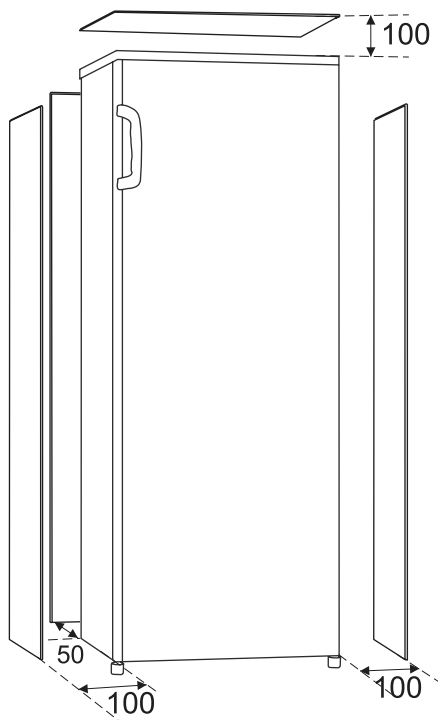




## Instalace

### Važno

kako bi se oko uređaja omogućilo dovoljno prostora za prozračivanje , molimo ostavite razmak od 100mm između zida i 2 strane i gornjeg dijela zamrzivača i 50 mm između stražnjeg dijela uređaja i zida.



## Poravnavanje


Aparat mora biti u vodoravnom položaju kako bi se otklonile vibracije. Da bi aparat bio u vodoravnom položaju, obje podesive nožice trebaju biti u čvrstom kontaktu s podom .. Također , možete podesiti razinu odvrtnjem odgovarajućeg regulatora razine na pročelju (koristite prste ili prikladan ključ).





## Briga za okoliš



Simbol  na proizvodu ili na pakiranju označava da se ovaj proizvod ne može tretirati kao kućni otpad. Umjesto toga, treba ga nositi u odgovarajuće sabirne centre za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Pravilnim odlaganjem proizvoda, pomoći ćete u sprječavanju mogućih negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi inače mogle biti uzrokovane neodgovarajućim rukovanjem ovog proizvoda pri odlaganju u otpad. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, molimo Poravnavanje


Aparat mora biti u vodoravnom položaju kako bi se otklonile vibracije. Da bi aparat bio u

vodoravnom položaju, obje podesive nožice trebaju biti u čvrstom kontaktu s podom ..

Također , možete podesiti razinu odvrtnjem odgovarajućeg regulatora razine na pročelju (koristite prste ili prikladan ključ) .

kontaktirajte svoju općinu , te otpad ili trgovinu gdje ste kupili proizvod.

### Materijali za pakiranje

Materijali sa simbolom  se mogu reciklirati. Odložite ambalažu u odgovarajuće mjesta za odlaganje radi recikliranja.

### Zbrinjavanje uređaja

1. Izvucite utikač iz strujne utičnice.
2. Odsjecite mrežni kabel i bacite ga.





## Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa...102	Konserwacja i czyszczenie.....107
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa...102	Co zrobić, gdy .....108
Pierwsze uruchomienie.....105	Dane techniczne.....109
Panel sterowania.....105	Instalacja .....109
Codzienna eksploatacja.....106	Ochrona środowiska.....111
Kilka praktycznych porad.....106	

Może ulec zmianom bez uprzedniego powiadomienia

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed instalacją i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie zapoznać się z załączoną instrukcją obsługi. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i obrażenia ciała spowodowane nieprawidłową instalacją i eksploatacją. Należy zachować instrukcję wraz z urządzeniem do wykorzystania w przyszłości.

### **Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych**

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia, a także będą świadome związanych z tym zagrożeń.
- Nie pozwalając, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją bez nadzoru dorosłych.
- Wszystkie opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

### **Ogólne zasady bezpieczeństwa**

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym oraz do podobnych zastosowań, tj. w takich miejscach, jak:
  - Gospodarstwa; kuchnie dla personelu w obiektach sklepowych, biurowych oraz innych placówkach pracowniczych.
  - Do obsługi przez klientów w hotelach, motelach, pensjonatach i innych obiektach mieszkalnych.





- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w zabudowie nie mogą być zakryte ani zanieczyszczone.
- Nie wolno używać żadnych urządzeń ani środków do przyspieszania odmrażania urządzenia z wyjątkiem tych, które zaleca producent.
- Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodniczego.
- Do wnętrza urządzenia nie wolno wkładać żadnych urządzeń elektrycznych z wyjątkiem tych, które zaleca producent.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać wody pod ciśnieniem ani pary wodnej.
- Czyścić urządzenie za pomocą wilgotnej szmatki. Używać wyłącznie neutralnych detergentów. Nie stosować produktów ściernych, myjek do szorowania, rozpuszczalników ani metalowych przedmiotów.
- W chłodziarce nie należy przechowywać substancji wybuchowych, na przykład pojemników aerozolowych z łatwopalną zawartością.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi go wymienić producent, autoryzowany serwis lub inna wykwalifikowana osoba.
- Jeśli urządzenie jest wyposażone w kostkarkę do lodu lub dozownik na wodę, należy je uzupełniać wodą pitną.
- Jeśli wymagane jest podłączenie wody, urządzenie należy podłączać wyłącznie do instalacji doprowadzającej wodę pitną.
- Ciśnienie wody dopływowej (minimalne i maksymalne) musi mieścić się w granicach od 1 bara (0,1 MPa) do 10 barów (1 MPa).

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Instalacja



#### **OSTRZEŻENIE!**

Urządzenie może zainstalować wyłącznie wykwalifikowana osoba.

- Usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Nie instalować ani nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Postępować zgodnie z instrukcją instalacji załączoną do urządzenia.
- Zachować ostrożność podczas przenoszenia urządzenia, ponieważ jest ono ciężkie. Zawsze używać rękawic ochronnych.
- Wokół urządzenia należy zapewnić przepływ powietrza.
- Odczekać co najmniej 4 godziny przed podłączeniem urządzenia do zasilania. Jest to niezbędne, aby olej spłynął z powrotem do sprężarki.
- Nie instalować urządzenia w pobliżu grzejników, kuchenek, piekarników ani płyt grzejnych.





- Tył urządzenia musi znajdować się przy ścianie.
- Nie instalować urządzenia w miejscu, gdzie występuje bezpośrednie nasłonecznienie.
- Nie instalować urządzenia w miejscach, które są bardzo wilgotne lub chłodne, takich jak kontenery budowlane, garaże lub piwnice na wino.
- Przesuwając urządzenie, należy podnieść jego przednią krawędź, aby uniknąć zarysowania podłogi.

## Podłączenie do sieci elektrycznej



### OSTRZEŻENIE!

Występuje ryzyko pożaru i porażenia prądem elektrycznym.

- Urządzenie musi być uziemione.
- Wszystkie połączenia elektryczne powinny być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Należy upewnić się, że informacje o podłączeniu elektrycznym podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami instalacji zasilającej. W przeciwnym razie należy skontaktować się z elektrykiem.
- Należy zawsze używać prawidłowo zamontowanych gniazd elektrycznych z uziemieniem.
- Nie stosować rozgałęźników ani przedłużaczy.
- Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić elementów elektrycznych (np. wtyczki, przewodu zasilającego, sprężarki). Jeśli wystąpi konieczność wymiany elementów elektrycznych, należy skontaktować się z serwisem lub elektrykiem.
- Przewód zasilający powinien znajdować się poniżej wtyczki.
- Podłączyć wtyczkę do gniazda elektrycznego dopiero po zakończeniu instalacji. Należy zadbać o to, aby w zainstalowanym urządzeniu wtyczka przewodu zasilającego była łatwo dostępna.
- Odłączając urządzenie, nie należy ciągnąć za przewód zasilający. Zawsze ciągnąć za wtyczkę.

## Przeznaczenie



### OSTRZEŻENIE!

Zagrozenie odniesieniem obrażeń ciała, oparzeniem, porażeniem prądem lub spowodowaniem pożaru.

- Nie zmieniać parametrów technicznych urządzenia.
- Nie umieszczać w urządzeniu innych urządzeń elektrycznych (np. maszyny do lodów), chyba, że zostały one przeznaczone do tego celu przez producenta.
- Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodniczego. Zawiera on izobutan (R600a), który jest gazem ziemnym spełniającym wymogi dotyczące ochrony środowiska. Gaz ten jest łatwopalny.

- W razie uszkodzenia układu chłodniczego należy zadbać o to, aby w pomieszczeniu nie było otwartego płomienia, ani źródła zapłonu. Przewietrzyć pomieszczenie.
- Nie dopuszczać, aby gorące przedmioty dotykały plastikowych elementów urządzenia.
- Nie wkładać do komory zamrażarki napojów gazowanych. Zamrażanie powoduje wzrost ciśnienia w opakowaniu z napojem.
- Nie wolno przechowywać w urządzeniu łatwopalnych gazów i płynów.
- Nie umieszczać w urządzeniu, na nim ani w jego pobliżu łatwopalnych substancji ani przedmiotów nasączonych łatwopalnymi substancjami.
- Nie dotykać sprężarki ani skraplacza. Są one gorące.
- Nie wyjmować ani nie dotykać produktów znajdujących się w komorze zamrażarki mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie wolno ponownie zamrażać rozmrożonej żywności.
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących przechowywania mrożonej żywności, które znajdują się na jej opakowaniu.

## Konserwacja i czyszczenie



### OSTRZEŻENIE!

Występuje ryzyko odniesienia obrażeń i uszkodzenia urządzenia.

- Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda elektrycznego.
- W układzie chłodniczym urządzenia znajdują się związki węglowodorowe. Konserwacją i napełnianiem układu chłodniczego może zajmować się wyłącznie wykwalifikowana osoba.
- Należy regularnie sprawdzać odpływ skroplin w chłodziarce i w razie potrzeby oczyścić go. Gdy odpływ jest zablokowany, na dnie urządzenia zbiera się woda.

## Utylizacja



### OSTRZEŻENIE!

Występuje zagrożenie odniesieniem obrażeń ciała lub uduszeniem.

- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Odciąć przewód zasilający i wyrzucić go.
- Wymontować drzwi, aby uniemożliwić zamknięcie się dziecka lub zwierzęcia w urządzeniu.
- Czynnik chłodniczy i materiały izolacyjne zastosowane w tym urządzeniu nie stanowią zagrożenia dla warstwy ozonowej.
- Pianka izolacyjna zawiera łatwopalny gaz. Aby uzyskać informacje dotyczące prawidłowej utylizacji urządzenia, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić układu chłodniczego w pobliżu wymiennika ciepła.





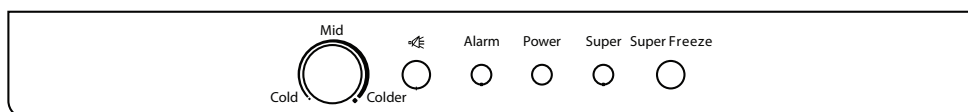
## Pierwsze uruchomienie

### Czyszczenie wnętrza


Przed rozpoczęciem użytkowania nowego urządzenia należy umyć starannie jego wnętrze i wszystkie akcesoria letnią wodą z łagodnym detergentem, w celu usunięcia zapachu Panel sterowania typowego dla fabrycznie nowego wyrobu, a następnie dokładnie je wytrzeć.

**Ważne!** Nie należy używać detergentów lub proszków szorujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.

## Panel sterowania



Panel sterowania służący do regulacji temperatury w komorze zamrażarki znajduje się wewnątrz zamrażarki.

 : przycisk służący do wyłączenia alarmu dźwiękowego.

Alarm: wskaźnik zbyt wysokiej temperatury.

Moc: wskaźnik zasilania.

Super: wskaźnik funkcji „Super Freeze”.

Super Freeze: przycisk funkcji „Super Freeze”.

### SUPER FREEZE (przycisk)



Naciśnięcie tego przycisku powoduje szybkie obniżenie temperatury w zamrażarce (włącza się wskaźnik funkcji „**Super Freeze**”). Urządzenie pracuje w trybie „Super Freeze”. Aby wyłączyć funkcję „**Super Freeze**”, należy ponownie nacisnąć przycisk „Super Freeze” -wskaźnik funkcji wyłączy się .

### Ważne!

Funkcja „Super Freeze” zostanie automatycznie wyłączona po upływie 48 godzin (wskaźnik funkcji wyłączy się).

### ALARM ZAMRAZARKI

Wskaźnik włączy się, gdy temperatura wewnątrz komory urządzenia będzie wysoka (-10°C lub

wyższa). Gdy temperatura będzie wynosić -10°C lub więcej, wskaźnik zacznie migać i jednocześnie w ciągu 10 sekund trzykrotnie włączy się sygnał alarmu. Po upływie 2 minut alarm automatycznie wyłączy się; wskaźnik zbyt wysokiej temperatury nadal będzie włączony, ale przestanie migać. Jeśli temperatura będzie niższa niż -10°C, wskaźnik zbyt wysokiej temperatury wyłączy się.  : (przycisk) Gdy alarm zamrażarki będzie aktywny, należy nacisnąć  : alarm dźwiękowy wyłączy się. Wskaźnik zbyt wysokiej temperatury będzie nadal włączony, ale przestanie migać.

**Ważne!** Zwykle zaleca się wybrać ustawienie pośrednie; aby ustawić wyższą lub niższą temperaturę, należy obrócić pokrętko, ustawiając je w odpowiednim położeniu. Ustawienie niższej temperatury może zwiększyć oszczędność energii. Ustawienie temperatury wyższej spowoduje natomiast zwiększenie zużycia energii.

**Ważne!** Jeśli temperatura otoczenia jest wysoka (np. podczas lata), a wybrano niską temperaturę, sprężarka urządzenia może włączać się często lub pracować bez przerwy.

**Przyczyna:** gdy temperatura otoczenia jest wysoka, sprężarka musi pracować intensywniej, aby utrzymać odpowiednio niską temperaturę w komorze urządzenia.







## Codzienna eksploatacja

### Zamrażanie żywności

- Komora zamrażarki może służyć do zamrażania żywności oraz przechowywania przez długi okres czasu już zamrożonej żywności.
- Żywność, która ma być zamrożona należy ułożyć w komorze dolnej.
- Maksymalna ilość żywności, która może być zamrożona w ciągu 24 godzin jest określona na tabliczce znamionowej znajdującej się w środku urządzenia.
- Proces zamrażania trwa 24 godziny, w tym czasie nie należy dodawać do mrożenia dodatkowej żywności.

### Przechowywanie zamrożonej żywności

Przy pierwszym uruchomieniu lub po dłuższej przerwie w użytkowaniu, przed włożeniem żywności do komory urządzenia należy pozwolić aby urządzenie pracowało przez min. 2 godziny na najwyższych ustawieniach.

## Kilka praktycznych porad

### Wskazówki dotyczące zamrażania

W celu uzyskania najlepszych efektów w procesie mrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- maksymalna ilość żywności, która może być zamrożona w ciągu 24 godzin jest określona na tabliczce znamionowej
- proces zamrażania trwa 24 godziny, w tym czasie nie należy dokładać dodatkowej żywności do zamrożenia.
- należy zamrażać tylko i wyłącznie dobrze umytą, świeżą żywność najlepszej jakości
- w celu szybkiego i całkowitego zamrożenia należy podzielić żywność na małe porcje, umożliwi to również późniejsze rozmrożenie jedynie pożądanej, w danym momencie, porcji
- należy szczelnie zapakować żywność w folię aluminiową lub plastikową (ochrona przed dostępem powietrza)
- nie należy dopuszczać do tego aby nie zamrożona jeszcze żywność dotykała żywności zamrożonej, pomoże to uniknąć wzrostu temperatury tej drugiej
- żywność chuda przechowuje się lepiej i dłużej niż tłusta; sól skraca czas przechowywania żywności

**Ważne!** W razie przypadkowego rozmrożenia np. w wyniku braku zasilania przez okres dłuższy niż określony w tabeli dane techniczne jako "czas wzrostu temperatury", rozmrożona żywność musi być szybko skonsumowana lub niezwłocznie ugotowana a następnie zamrożona ponownie (po ugotowaniu).

### Rozmrażanie

Przed użyciem, zamrożona żywność może być rozmrażana w komorze chłodziarki lub w temperaturze pokojowej w zależności od ilości czasu, którym dysponujemy. Małe kawałki mogą być gotowane jeszcze zamrożone, bezpośrednio po wyjęciu z zamrażarki. W takim przypadku gotowanie zajmie więcej czasu

### Wytwarzanie lodu

Urządzenie to wyposażone jest w jedną lub więcej tacek do wytwarzania lodu w kostkach.

- sorbety konsumowane bezpośrednio po wyjęciu z komory zamrażarki mogą doprowadzić do odmrożenia
- zaleca się opisanie każdej pojedynczej paczki datą zamrożenia tak, aby można było kontrolować czas przechowywania Wskazówki dotyczące przechowywania zamrożonej żywności.

### W celu zapewnienia najlepszej pracy urządzenia należy:

- upewnić się, że fabrycznie zapakowane mrożonki były właściwie przechowywane przez sprzedawcę
- dopilnować, aby mrożonki zostały przeniesione ze sklepu do zamrażarki w najkrótszym możliwym czasie
- nie otwierać drzwi zbyt często oraz nie pozostawiać ich otwartych dłużej niż to konieczne
- po rozmrożeniu żywność bardzo szybko się psuje i nie może być ponownie zamrażana
- nie należy przekraczać czasu przechowywania zalecanego przez producenta żywności.





## Konserwacja i czyszczenie

### Czyszczenie

Ze względów higienicznych należy regularnie czyścić wnętrze urządzenia oraz wewnętrzne akcesoria.



#### Uwaga!

Podczas czyszczenia urządzenie musi być odłączone od zasilania. Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego! Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć wyłącznik prądu lub bezpiecznik. Nie wolno czyścić urządzenia myjką parową. Może to spowodować zawilgocenie elementów elektrycznych oraz niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego! Gorąca para może spowodować uszkodzenie elementów plastikowych. Przed ponownym uruchomieniem urządzenie musi być suche.

Ważne! Olejki eteryczne lub organiczne rozpuszczalniki takie jak np. sok z cytryny, sok ze skórki pomarańczy, kwas masłowy, środek czyszczący zawierający kwas octowy mogą uszkodzić elementy plastikowe.

- Nie należy dopuszczać do kontaktu takich substancji z elementami urządzenia.
- Nie należy stosować jakichkolwiek szorujących środków czyszczących.
- Wyjąć żywność z urządzenia.
- Przechować ją pod przykryciem w chłodnym miejscu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy je wyłączyć, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć wyłącznik prądu lub bezpiecznik.
- Wyczyścić urządzenie oraz wewnętrzne akcesoria szmatką i letnią wodą. Po czyszczeniu przetrzeć świeżą wodą oraz wytrzeć do sucha.
- Gromadzenie się kurzu na skraplaczu zwiększa zużycie energii. Z tego powodu należy raz w roku dokładnie oczyścić skraplacz z tyłu urządzenia miękką szczotką lub odkurzaczem.
- Po osuszeniu wszystkich elementów można przystąpić do ponownej eksploatacji urządzenia.

### Rozmrażanie zamrażarki

W miarę upływu czasu w komorze zamrażarki stopniowo będzie odkładał się szron. Szron ten należy usuwać. Nigdy nie należy używać ostrych metalowych narzędzi do zdrapywania szronu z parownika ponieważ można go w ten sposób uszkodzić. W przypadku gdy warstwa szronu na wewnętrznej powierzchni urządzenia jest bardzo gruba należy całkowicie rozmrozić urządzenie w następujący sposób:

The absence of frost is due to the continuous circulation of cold air inside the compartment, driven by an automatically controlled fan.

- wyciągnąć wtyczkę z gniazdka;
- wyciągnąć całą żywność przechowywaną w zamrażarce, owinąć ją kilkoma warstwami gazet i położyć w chłodnym miejscu;
- pozostawić otwarte drzwi a pod urządzeniem ustawić miskę, w której będzie zbierała się woda powstała w wyniku rozmrażania;
- po rozmrożeniu wytrzeć dokładnie do sucha wnętrze urządzenia,
- włożyć wtyczkę z powrotem do gniazdka i uruchomić ponownie urządzenie.



## Co zrobić, gdy...



### Uwaga!

Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemu należy odłączyć zasilanie. Usterki, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji mogą być usuwane jedynie przez wykwalifikowanego elektryka lub inną kompetentną osobę

**Ważne!** Podczas normalnego użytkowania urządzenia słyszalne są dźwięki wydawane przez sprężarkę, chłodziarkę, obieg czynnika chłodniczego.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Pokrętko termostatu ustawione jest w pozycji «0».	Ustawić pokrętko w innej pozycji w celu włączenia urządzenia.
	Wtyczka sieciowa nie jest podłączona do gniazdka lub jest luźna.	Podłączyć wtyczkę do gniazdka.
	Spalony lub wadliwy bezpiecznik.	Sprawdzić bezpiecznik, w razie konieczności wymienić.
	Gniazdko jest wadliwe.	Awarie gniazdka muszą być usuwane przez elektryka.
Żywność jest zbyt ciepła.	Temperatura nie jest właściwie ustawiona.	Patrz rozdział Panel Sterowania.
	Drzwi były otwarte przez dłuższy okres czasu.	Nie pozostawiać otwartych drzwi dłużej niż to konieczne.
	W ciągu ostatnich 24 godzin włożono do urządzenia dużą ilość ciepłej żywności.	Tymczasowo ustawić pokrętko termostatu na niższą temperaturę.
	Urządzenie znajduje się w pobliżu źródła ciepła.	Patrz rozdział Instalacja .
Urządzenie zbyt mocno chłodzi.	Ustawiona jest zbyt niska temperatura.	Ustawić pokrętko termostatu na wyższą temperaturę.
Głośnie działanie	Urządzenie nie jest wypoziomowane.	Wyregulować stopki.
	Urządzenie dotyka ściany lub innych przedmiotów.	Przesunąć nieznacznie urządzenie.
	Element z tyłu urządzenia np. rurka dotyka innej części urządzenia lub ściany.	W razie konieczności ostrożnie odgiąć elementy tak, aby się nie stykały.
Duża ilość szronu, ewentualnie również w okolicy uszczelki.	Uszczelka przepuszcza powietrze.	Ostrożnie rozgrzać nieszczelne partie uszczelki suszarką do włosów (chłodne ustawienie). W tym samym czasie ręcznie uformować rozgrzaną uszczelkę
Sprężarka nie startuje zaraz po zmianie ustawienia temperatury.	Jest to prawidłowe, nie ma awarii.	Sprężarka zaczyna pracować po pewnym czasie.





Jeżeli awaria powtórzy się należy skontaktować się z punktem serwisowym.

W celu uzyskania szybkiej i właściwej pomocy należy podać następujące dane. Poniżej należy zapisać niezbędne dane na podstawie tabliczki znamionowej.

Model (Mod.) .....

Numer produktu (PNC) .....

Numer seryjny (S.N.) .....

## Dane techniczne

Więcej informacji technicznych znajduje się na tabliczce znamionowej, wewnątrz urządzenia po lewej stronie oraz na naklejce z danymi dotyczącymi zużycia energii.

Wymiary	
Wysokość	1440mm
Szerokość	554mm
Głębokość	570mm
Czas wzrostu temperatury	
	11 godzin

## Instalacja



Dla własnego bezpieczeństwa oraz prawidłowego funkcjonowania urządzenia przed jego zainstalowaniem uważnie przeczytać „Informacje dotyczące bezpieczeństwa”.

### Ustawienie

Ustawić urządzenie w miejscu, którego temperatura otoczenia odpowiada klasie klimatycznej wskazanej na tabliczce znamionowej urządzenia:

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	+10°C do +32°C
N	+16°C do +32°C
ST	+16°C do +38°C
T	+16°C do +43°C

### Miejsce ustawienia

Urządzenie powinno być ustawione z dala od źródeł ciepła takich jak grzejniki, bojler, bezpośrednie promieniowanie słoneczne itp. Należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza z tyłu urządzenia. Jeżeli urządzenie ustawione jest pod szafką wiszącą, aby zapewnić jego jak najlepsze funkcjonowanie, odległość pomiędzy

górną krawędzią urządzenia a szafką wiszącą nie może być mniejsza niż 100 mm. Nie mniej jednak najlepiej nie umieszczać urządzenia pod szafkami wiszącymi. Odpowiednie wypoziomowanie można uzyskać przy pomocy jednej lub więcej regulowanych stopek u podstawy urządzenia.



**Uwaga!** Należy zapewnić możliwość odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej, w związku z tym po ustawieniu należy zapewnić łatwy dostęp do wtyczki.

### Podłączenie do sieci elektrycznej

Przed włączeniem urządzenia do gniazdka upewnić się, że napięcie oraz częstotliwość na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami dostępnej instalacji elektrycznej.

Urządzenie musi być uziemione. Wtyczka przewodu elektrycznego jest wyposażona w bolec uziemiający. Jeżeli gniazdko domowej sieci elektrycznej nie jest wyposażone w uziemienie, podłączyć urządzenie do osobnego uziemienia zgodnie z obowiązującymi przepisami w konsultacji z wykwalifikowanym elektrykiem.

W przypadku nie przestrzegania powyższych środków bezpieczeństwa producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności. Niniejsze urządzenie jest zgodne z dyrektywami E.E.C. Ogranicznik

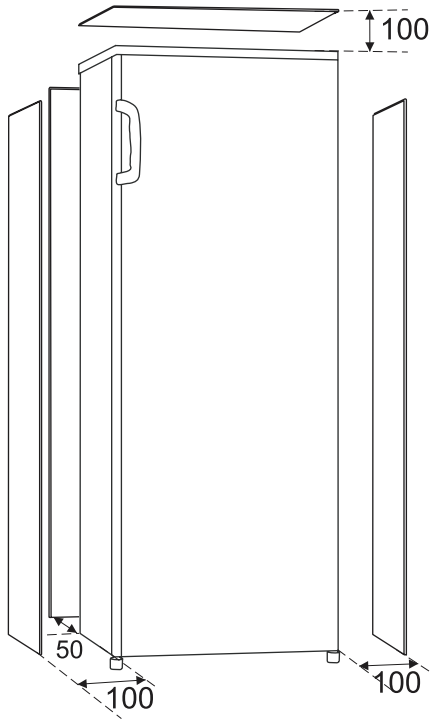




## Instalacja

### Ważne

Należy zachować odstęp 100mm między oboma bokami i górnym blatem urządzenia a ścianami oraz odstęp 50 mm pomiędzy jego tyłem a ścianą, w celu zapewnienia odpowiedniej przestrzeni wokół urządzenia, która umożliwi niezbędną wentylację.



## Poziomowanie


Urządzenie powinno być wypoziomowane, aby wyeliminować drgania. W celu wypoziomowania urządzenia należy ustawić je w pozycji pionowej tak, aby stopki regulujące stabilnie opierały się na podłodze. Regulacji poziomu można dokonać przekręcając palcami lub odpowiednim kluczem właściwą stopkę regulującą.






## Ochrona środowiska



Symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że nie wolno traktować tego produktu tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja produktu pomaga w eliminacji potencjalnie niekorzystnego wpływu na środowisko naturalne oraz zdrowie ludzkie, który mógłby być wynikiem nieprawidłowego złomowania niniejszego produktu. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu niniejszego produktu należy skontaktować się z władzami lokalnymi, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

### Opakowanie

Materiały oznaczone symbolem  nadają się do recyklingu. Opakowanie należy wyrzucić do odpowiednich pojemników zbiorczych w celu jego powtórnego przetworzenia.

### Utylizacja urządzenia

1. Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka zasilającego.
2. Odciąć przewód zasilający i wyrzucić go.





## Cuprins

Informații pentru siguranță.....	112	Îngrijire și curățare.....	117
Instrucțiuni privind siguranța.....	113	Ce facem dacă.....	118
Folosire pentru prima dată.....	115	Date tehnice.....	119
Panou de control.....	115	Instalare.....	119
Utilizare cotidiană.....	116	Grijă față de mediu.....	121
Sugestii utile.....	116		

Ne rezervăm dreptul de a face schimbări fără notificări prealabile

## Informații pentru siguranță

Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil dacă instalarea și utilizarea incorectă a aparatului provoacă răni și daune. Păstrați întotdeauna instrucțiunile împreună cu aparatul pentru consultare ulterioară.

### Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea sigură a aparatului și care să le permită să înțeleagă riscurile la care se expun.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie realizate de către copiii nesupravegheați.
- Nu lăsați ambalajul produsului la îndemâna copiilor.

### Aspecte generale privind siguranța

- Acest aparat este conceput pentru o utilizare casnică și la aplicații similare, cum ar fi:
  - În casele de la ferme, bucătăriile pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru
  - De către clienții din hoteluri, moteluri, unități de cazare care oferă și mic dejun și alte medii de tip rezidențial
- Mențineți libere fantele de ventilație de pe carcasa aparatului sau din structura în care este încorporat.





- Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte instrumente diferite de cele recomandate de producător pentru a accelera procesul de deghețare.
- Nu deteriorați circuitul frigorific.
- Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de conservare a alimentelor ale aparatului, decât dacă sunt de tipul recomandat de producător.
- Nu folosiți apă pulverizată și abur pentru curățarea aparatului.
- Curățați aparatul cu o lavetă moale, umedă. Utilizați numai detergenți neutri. Nu folosiți produse abrazive, bureți abrazivi, solvenți sau obiecte metalice.
- Nu depozitați substanțe explozive, precum recipiente cu aerosol cu agent propulsor inflamabil, în acest aparat.
- Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către Serviciul său de Asistență sau de persoane calificate în mod corespunzător pentru a se evita pericolele.
- Dacă aparatul este echipat cu un compartiment de producere a gheții sau cu un dozator de apă, acestea trebuie umplute numai cu apă potabilă.
- Dacă aparatul necesită un racord de apă, conectați-l numai la o sursă de apă potabilă.
- Presiunea de alimentare cu apă (minimă și maximă) trebuie să fie între 1 bar (0,1 MPa) și 10 bar (1 MPa)

## Instrucțiuni privind siguranța

### Instalarea



#### AVERTISMENT!

Doar o persoană calificată trebuie să instaleze acest aparat.

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Dacă aparatul este deteriorat, nu îl instalați sau utilizați.
- Respectați instrucțiunile de instalare furnizate împreună cu aparatul.
- Procedați cu atenție sporită atunci când mutați aparatul deoarece acesta este greu. Purtați întotdeauna mănuși de protecție.
- Asigurați-vă că aerul poate circula în jurul aparatului.
- Așteptați cel puțin 4 ore înainte de a conecta

aparatul la sursa de tensiune. Aceasta pentru a permite uleiului să curgă înapoi în compresor.

- Nu instalați aparatul aproape de radiatoare sau aragaze, cuptor sau plite.
- Partea din spate a aparatului trebuie orientată spre perete.
- Nu instalați aparatul direct în lumina razelor de soare.
- Nu instalați acest aparat în zone cu umiditate prea ridicată sau cu temperaturi prea scăzute, precum anexele construcțiilor, garaje sau crame.
- Când mutați aparatul, ridicați-l din partea frontală, pentru a evita zgărirea podelei.







## Conexiunea electrică



### AVERTISMENT!

Pericol de incendiu și electrocutare.

- Aparatul trebuie legat la o priză cu împământare.
- Toate conexiunile electrice trebuie efectuate de către un electrician autorizat.
- Verificați dacă informațiile de natură electrică, specificate pe plăcuța cu datele tehnice, corespund cu cele ale sursei de tensiune. În caz contrar, contactați un electrician.
- Utilizați întotdeauna o priză cu protecție (împământare) contra electrocutării, montată corect.
- Nu folosiți prize multiple și cabluri prelungitoare.
- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora componentele electrice (de exemplu, ștecherul, cablul de alimentare electrică și compresorul). Contactați centrul de service sau un electrician pentru schimbarea componentelor electrice.
- Cablul de alimentare electrică trebuie să rămână sub nivelul ștecherului.
- Introduceți ștecherul în priză numai după încheierea procedurii de instalare. Asigurați accesul la priză după instalare.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate din priză aparatul. Trageți întotdeauna de ștecher.

## Utilizarea



### AVERTISMENT!

Pericol de vătămare, arsuri, electrocutare sau incendiu.

- Nu modificați specificațiile acestui aparat.
- Nu introduceți aparate electrice (de exemplu, aparate de făcut înghețată) în interiorul aparatului, decât dacă acest lucru este recomandat de către producător.
- Aveți grijă să nu deteriorați circuitul frigorific. Acesta conține izobutan (R600a), un gaz natural cu un nivel ridicat de compatibilitate cu mediul. Acest gaz este inflamabil.
- Dacă circuitul frigorific este deteriorat, asigurați-vă că nu există flăcări și surse de aprindere în cameră. Aerisiți camera.
- Nu lăsați obiecte fierbinți să atingă piesele din plastic ale aparatului.
- Nu introduceți băuturi răcoritoare în compartimentul congelatorului. Aceasta va crea presiune în recipientul cu băutură.
- Nu depozitați gaze și lichide inflamabile în aparat.
- Produsele inflamabile sau obiectele umezite cu produse inflamabile nu trebuie introduse în aparat, nici puse adiacent sau deasupra

acestui.

- Nu atingeți compresorul sau condensatorul. Sunt fierbinți.
- Nu scoateți sau atingeți obiecte din congelator cu mâinile ude sau umede.
- Nu recongelați alimente care au fost dezghețate.
- Respectați instrucțiunile de depozitare de pe ambalajul preparatelor congelate.

## Îngrijirea și curățarea



### AVERTISMENT!

Pericol de vătămare personală sau deteriorare a aparatului.

- Înainte de a efectua operațiile de întreținere, dezactivați aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- Acest aparat conține hidrocarburi în unitatea de răcire. Doar o persoană calificată trebuie să efectueze întreținerea și încărcarea unității.
- Verificați regulat evacuarea aparatului și, dacă este necesar, curățați-o. Dacă evacuarea este blocată, apa dezghețată se va acumula în partea de jos a aparatului.

## Gestionarea deșeurilor după încheierea ciclului de viață al aparatului



### AVERTISMENT!

Pericol de vătămare sau sufocare.

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică.
  - Tăiați cablul electric și aruncați-l.
  - Demontați ușa pentru a preveni blocarea copiilor sau a animalelor de companie în interiorul aparatului.
  - Circuitul frigorific și materialele de izolare a acestui aparat nu afectează stratul de ozon.
  - Spuma izolatoare conține gaze inflamabile. Contactați autoritatea locală pentru informații privind aruncarea adecvată a acestui aparat.
- Nu deteriorați partea unității de răcire apropiată de schimbătorul de căldură.





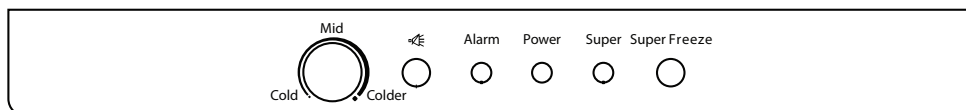
## Folosire pentru prima dată

### Curățarea interiorului

Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul, spălați interiorul și toate accesoriile cu apă călduță și săpun neutru pentru a înlătura mirosul tipic al produsului nou, apoi uscați complet.

**Important!** Nu folosiți detergent sau pulbere abrazivă, acestea putând distruge finisajul.

## Panoul de control



Panoul de comandă care controlează temperatura din interiorul compartimentului congelatorului se află în interiorul congelatorului.

: buton pentru eliminarea sunetului alarmei.

Alarmă: indicator detaliat pentru temperatură.

Alimentare: indicator pentru alimentarea electrică.

Super: indicator Super Congelare.

Super Congelare: butonul Super Congelare.

### SUPER CONGELARE (buton)

Dacă aveți nevoie ca temperatura din interiorul congelatorului să scadă rapid, apăsați acest buton și se va aprinde indicatorul Super. Unitatea funcționează în modul **Super Congelator**. Dacă doriți ca aparatul să oprească modul **Super Congelare**, apăsați din nou Super Congelare (buton) și indicatorul Super se stinge.

### Atenție!

În modul Super Congelare, congelatorul va părăsi automat acest mod după 48 de ore, iar indicatorul Super se va stinge simultan.

### ALARMĂ PENTRU CONGELATOR

Dacă alimentarea este pornită și temperatura interioară a atins valoarea ridicată ( $\geq -10^{\circ}\text{C}$ ), tindicatorul începe să funcționeze. Când temperatura este  $\geq -10^{\circ}\text{C}$ , lumina indicatorului începe să se aprindă intermitent și, în același timp, alarma sună de 3 ori timp de 10 secunde. După 2 minute, alarma se va opri automat și indicatorul Temperatură excesivă va fi aprins, dar nu va mai lumina intermitent. Când temperatura este  $< -10^{\circ}\text{C}$ , indicatorul Temperatură excesivă se stinge. : (buton) În timpul alarmei congelatorului, apăsați : sunetul alarmei se oprește și indicatorul pentru Temperatură excesivă este aprins, dar nu luminează intermitent.

**Important!** - În mod normal, vă recomandăm să selectați setarea Med, dacă doriți ca temperatura să fie mai ridicată sau mai scăzută, rotiți butonul rotativ pentru a reduce sau a crește setarea în mod corespunzător. Dacă rotiți butonul rotativ la o valoare mai mică, acest lucru poate conduce la economisirea energiei. În caz contrar, rezultă un consum crescut de energie electrică.

**Important!** - Temperaturile ambiante ridicate (de ex. în zilele calde de vară) și o setare rece a regulatorului de temperatură (poziția Mai rece) pot cauza funcționarea continuă, fără pauză a compresorului!

**Motivul:** când temperatura ambiantă este ridicată, compresorul trebuie să funcționeze continuu pentru a menține o temperatură scăzută în aparat.





## Utilizarea cotidiană

### Congelarea alimentelor proaspete

- Compartimentul de congelare este potrivit pentru congelarea alimentelor proaspete și pentru depozitarea alimentelor congelate pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Puneți alimentele proaspete să înghețe în compartimentul de jos.
- Cantitatea maximă de alimente care pot fi congelate în 24 ore este specificată pe plăcuța de identificare, o etichetă situată în interiorul aparatului.
- Procesul de congelare durează 24 de ore: în această perioadă , nu adaugați alte alimente care urmează să fie congelate.

### Păstrarea alimentelor congelate

Când se folosește pentru prima dată sau după o perioadă mai lungă de neutilizare, înainte de a pune produsele în interior, lăsați aparatul să funcționeze cel puțin 2 ore pe setarea cea mai mare (cea mai scăzută temperatură).

## Sugestii utile

### Sugestii pentru înghețare

Pentru a vă ajuta să congelați cât mai eficient, iată câteva sugestii utile.

- Cantitatea maximă de alimente care pot fi congelate în 24 de ore este afișată pe plăcuța de identificare;
- procesul de congelare durează 24 de ore. Nu trebuie adăugat nici un aliment pentru congelare în acest interval;
- congelați numai alimente de calitate superioară , proaspete și curățate;
- pregătiți alimentele în porții mici, pentru a permite ca acestea să se congeleze rapid și complet și pentru a face posibil să se decongeleze ulterior numai cantitatea necesară;
- împachetați alimentele în folii de aluminiu sau de polietilenă și asigurați-vă că pachetele sunt închise;
- nu permiteți ca alimentele proaspete neînghețate să se atingă de alimente care sunt deja congelate, evitând astfel creșterea temperaturii acestora din urmă;
- alimentele fără grăsime se păstrează și mai mult decât cele grase; sarea reduce durata de depozitare a alimentelor;

**Important!** În caz de dezghețare accidentală , de exemplu, curentul electric a fost oprit pentru o perioadă mai mare de timp, alimentele decongelate trebuie consumate rapid sau gătite imediat și apoi congelate (după preparare).

### Dezghețare

Alimentele congelate sau înghețate pot fi dezghețate în răcitor sau la temperatura camerei, în funcție de timpul disponibil pentru acesta operațiune înainte de a fi consumate. Bucățile mici congelate, se pot găti chiar scoase direct din congelator. În acest caz, prepararea va dura mai mult.

### Producerea de cuburi de gheață

Acest aparat este echipat cu una sau mai multe tăvi pentru a produce cuburi de gheață .

- atingerea cuburilor de gheață , imediat după ce au fost scoase din congelator poate provoca leziuni ale pielii și mucoaselor.
- este recomandat să se consemneze, data de congelare pe fiecare pachet individual pentru a putea fi respectată perioada de păstrare recomandată .

### Sugestii pentru păstrarea alimentelor congelate

Pentru a obține cele mai bune performanțe de la acest aparat, trebuie să:

- vă asigurați că alimentele congelate industriale au fost păstrate în mod adecvat de către detailist;
- vă asigurați că alimentele înghețate sunt transferate de la magazin în congelatorul dumneavoastră în cel mai scurt timp posibil;
- că nu deschideți ușa des și n-o lăsați deschisă mai mult decât e absolută necesar.
- odată decongelate, alimentele se degradează rapid și nu pot fi recongelate.
- nu depășiți perioada de depozitare indicată de producătorul alimentelor.





## Întreținere și curățare

### Curățare

Din motive de igienă , interiorul aparatului, inclusiv accesoriile interioare, trebuie curățate periodic.



#### Atenție!

Deconectați aparatul de la rețeaua electrică în timpul curățării. Există pericolul de electrocutare! Înainte de curățare, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză , sau intrerupeți circuitul de la comutator ori siguranță fuzibilă. Niciodată nu curățați interiorul aparatului cu un curățător cu abur. Umezeala s-ar putea acumula în componente electrice, există pericol de electrocutare! Aburii fierbinți pot duce la deteriorarea pieselor din mase plastice. Aparatul trebuie să fie uscat înainte de punerea în funcțiune .

**Important!** Uleiurile eterice și solvenții organici pot ataca părțile din plastic, (de exemplu, suc de lămâie sau suc de la coajă de portocale, acid butiric, substanțe de curățat care conțin acid acetic).

Nu permiteți ca astfel de substanțe să vină în contact cu părți ale aparatului.

- Nu folosiți niciun fel de substanțe de curățat abrazive.
- Scoateți alimentele din frigider.
- Păstrați-le într-un loc răcoros, bine acoperite.

- Opriți aparatul și deconectați ștecherul din priză , sau folosiți întrerupătorul de circuit sau decuplați siguranța fuzibilă.
- Curățați aparatul și accesoriile din interior, cu o cârpă și apă caldută . După curățare ștergeți cu apă curată și ștergeți cu cârpă uscată.
- Acumularea de praf în condensator crește consumul de energie. Din această cauză, curățați cu atenție condensatorul din spate al aparatului o dată pe an, cu o perie moale sau cu aspiratorul.

### Dezghețarea congelatorului

Interiorul congelatorului va deveni totuși progresiv acoperit cu gheață . Aceasta trebuie îndepărtată .

Nu utilizați niciodată instrumente de metal ascuțit sau abrazive ca să înlăturați gheața de pe evaporator, l-ați putea deteriora. Cu toate acestea, în cazul când la interior gheața devine foarte groasă și aparatul ar trebui complet dezghețat , faceți următorii pași:

- scoateți mai întâi ștecherul din priză;
- scoateți toate alimentele congelate, împachetați-le cât mai bine și puneți-le într-un loc răcoros;
- lăsați ușa deschisă , și puneți un recipient sub aparat pentru colectarea apei de decongelare;
- când dezghețarea este totală , uscați complet interiorul.
- reconectați la priză pentru repornirea aparatului





## Ce facem dacă...



### Atentie!

Înainte de încercarea de a rezolva eventualele probleme, deconectați aparatul de la sursa de energie electrică. Numai un electrician calificat sau o persoană competentă trebuie rezolve problemele apărute și care nu sunt menționate în broșură.

**Important!** În timpul utilizării normale se produc unele sunete (compresor, frigider, circulație)

Problema	Cauză probabilă	Soluție
Aparatul nu funcționează	Aparatul nu este pornit	Porniți aparatul
	Ștecherul nu este conectat sau este slăbit.	Conectați ștecherul la priză
	Sguranța electrică este defectă sau arsă.	Verificați siguranță și înlocuiți-o dacă e nevoie.
	Priza este defecă .	Defectiunea trebuie remediată de un electdcian .
Aparatul îngheață prea mult	Temeratura este setată la prea rece. Sau aparatul funcționează în modul de înghețare rapidă	Reglați temporar buton ul de temperatura pe o treaptă mai joasă (temperatură mai mare) sau apăsați butonul «Super» pentru a opri înghețarea rapidă
Alimentele nu sunt prea reci.	Temperatura nu este ajustată corespunzător.	Găsiți soluția în secțiunea despre panoul de control al frigiderului.
	Ușa a rămas deschisă o perioadă îndelungată de timp.	Țineți ușa deschisă nu mai mult decât necesar.
	O mare cantitate de alimente calde a fost pusă în congelator în ultimele 24 de ore.	Reglați temporar temperatura la o treaptă mai joasă .
	Aparatul este prea aproape de o sursă de căldură.	Găsiți soluția în secțiunea despre instalarea și poziționarea aparatului.
Depunere importantă de gheață pe garnitura de izolație a ușii	Garnitura de izolația a ușii nu este etanșă .	Încălzați cu atenție , cu ajutorul unui uscător de păr (nu foarte fierbinte) canalele de scurgere ale garniturii de izolație a ușii. În același timp netiziți garnitura cu mâna ca să se așeze corect.
Zgomote neobișnuite	Aparatul este înclinat.	Ajustați piciorușele reglabile ale aparatului.
	Aparatul atinge peretele sau alte obiecte.	Mutați aparatul
	O componentă , de exemplu o țevă, din spatele a aparatului atinge o altă componentă a aparatului sau peretele.	Dacă este necesar, mutați cu atenție componenta respectivă în altă direcție.





Dacă defecțiunea nu poate fi reparată, contactați centrul de service.

Următoarele date sunt necesare pentru a primi rapid și corect ajutor. Scrieți datele necesare consemnate pe plăcuța de identificare.

Descriere modelului  
(Mod.) .....

Numărul produsului  
(PNC) .....

Serie  
(S.N.) .....

## Date tehnice

Pentru informații tehnice suplimentare vă rugăm să consultați plăcuța de identificare din interior pe partea stângă a aparatului și eticheta de energie.

Dimensiune	
Înălțime	1440mm
Lățime	554mm
Adâncime	570mm
Timpu de creștere	11 ore

## Instalare



Citiți cu atenție secțiunea „Informații pentru siguranță” p'entru siguranța dumneavoastră și manipularea corectă a aparatului înainte de instalare.

### Poziționare

Instalați aparatul într-un loc unde temperatura mediului corespunde clasei climatice indicate pe plăcuța de identificare a aparatului:

Clasă climatică	Temperatura mediului
SN	+10°C to +32°C
N	+16°C to +32°C
ST	+16°C to +38°C
T	+16°C to +43°C

### Locație

Aparatul trebuie instalat suficient de departe de surse de căldură, cum ar fi radiatoare, boilere, lumina directă a soarelui etc. Asigurați-vă că aerul poate circula liber în spatele aparatului. Pentru a asigura cea mai bună performanță, dacă aparatul se află într-o nișă, distanța minimă dintre partea sa de sus și marginea nișei trebuie să fie de cel puțin 10 cm. Cu toate acestea, în

mod ideal, aparatul nu ar trebui așezat într-o nișă. Orizontalitatea se asigură reglând unul sau mai multe piciorușe de la baza frigidereului.



**Atenție:** Trebuie ca aparatul să poate fi deconectat de la sursa de energie; De aceea priza trebuie să fie ușor accesibilă după instalare.

### Conexiunea electrică

Aparatul trebuie conectat la o priză cu împământare. Cablul de alimentare cu energie electrică este prevăzut cu un contact în acest scop. În cazul când priza de acasă nu are împământare, este necesară realizarea acesteia cu ajutorul unui electrician calificat. Fabricantul își declină orice responsabilitate în cazul când măsurile de mai sus privind siguranța nu sunt respectate. Acest aparat respectă Directivele E.E.C.

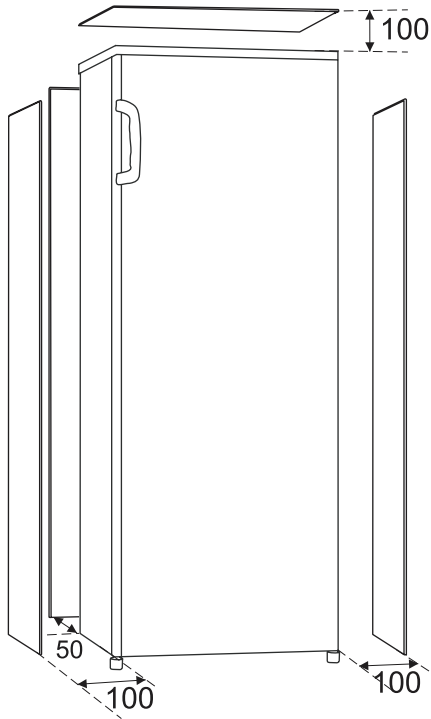




## Instalarea

### Atentie

Pentru a asigura spatiul necesar ventil arii in jurul echipamentului, se vor pastra urmatoarele distante minime fata de perete: 100 mm lateral si vertical, 50 mm spate.



## Poziționarea orizontală


Aparatul trebuie să fie corect poziționat orizontal cu scopul de a elimina vibrațiile. Pentru a face aparatul să fie în poziția corectă, acesta ar trebui să fie perfect vertical și picioarele reglabile ar trebui să fie în contact ferm cu podeaua. Puteți regla poziția deșurubând corespunzător picioarele reglabile (cu degetele sau cu o cheie potrivită).






## Preocupări petru mediu



The symbol  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu se poate trata ca deșeu menajer. El trebuie depus la un loc potrivit de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este depozitat în mod corect, veți ajuta la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și sănătății oamenilor, la care ar duce altfel o depozitare incorectă a deșeurilor din acest produs. Pentru mai multe informații și detalii despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să luați contact cu consiliul local, cu serviciul de salubritate menajeră sau cu magazinul de unde ați cumpărat produsul.

### Materialele de ambalat

Materialele cu acest simbol  sunt reciclabile. Depozitați ambalajele într-un recipient potrivit de colectare pentru a fi colectate și reciclate.

### Dezafectarea aparatului

1. Deconectați ștecherul de energie de la priză.
2. Tăiați cablul înainte de depozitare.







## Obsah

Bezpečnostné pokyny .....	122	Údržba a čistenie.....	127
Bezpečnostné pokyny .....	123	Ako odstrániť niektoré prevádzkové problémy.....	128
Pri prvom použití.....	125	Technické údaje.....	129
Ovládací panel.....	125	Inštalácia .....	129
Každodenné používanie.....	126	Starostlivosť o životné prostredie .....	131
Tipy a nápady .....	126		

Zmeny vyhradeny bez predchádzajúceho upozornění.

## Bezpečnostné pokyny

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nie je zodpovedný za škody a zranenia spôsobené nesprávnou inštaláciou a používaním. Návod na používanie uchovávajte vždy v blízkosti spotrebiča, aby ste doň mohli v budúcnosti nahliadnuť.

### Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom inej osoby, alebo ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám.
- Nedovoľte, aby sa deti hrali so spotrebičom.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Obaly uschovajte mimo dosahu detí..

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Toto zariadenie je určené na používanie v domácnostiach a podobnom prostredí, ako napr.:
  - vidiecke domy, kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
  - pre klientov v hoteloch, motelloch, penziónoch a inom obytnom prostredí.
- Vetracie otvory na spotrebiči alebo v skrinke na zabudovanie musia zostať voľné.





- Na urýchlenie odmrázovania nepoužívajte mechanické nástroje ani iné prostriedky, ak ich neodporučil výrobca.
- Nepoškodzujte chladiaci okruh.
- Vnútri skladovacieho priestoru nepoužívajte elektrické spotrebiče, ak ich neodporučil výrobca.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte prúd vody ani paru.
- Spotrebič čistite vlhkou mäkkou handričkou. Používajte iba neutrálne saponáty. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, drôtenky, rozpúšťadlá ani kovové predmety.
- V spotrebiči neskladujte výbušné látky, ako napríklad spreje s horľavým plynom.
- Ak je poškodený elektrický napájací kábel, musíte ho dať vymeniť u výrobcu, v autorizovanom servise alebo u kvalifikovanej osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Ak je zariadenie vybavené výrobníkom ľadu alebo dávkovačom vody, naplňajte ich výlučne pitnou vodou.
- Ak zariadenie vyžaduje pripojenie k vodovodu, pripojte ho výlučne k zdroju s pitnou vodou.
- Tlak prívodnej vody (minimálny a maximálny) musí byť v rozmedzí 1 bar (0,1 MPa) až 10 barov (1 MPa).

## Bezpečnostné pokyny

### Inštalácia



#### **VAROVANIE!**

Tento spotrebič smie nainštalovať iba kvalifikovaná osoba.

- Odstráňte všetok obalový materiál.
  - Poškodený spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte.
  - Dodržiavajte pokyny na inštaláciu dodané so spotrebičom.
  - Pri premiestňovaní spotrebiča buďte vždy opatrní, pretože je ťažký. Vždy používajte bezpečnostné rukavice.
  - Uistite sa, že okolo spotrebiča môže voľne cirkulovať vzduch.
- Pred zapojením spotrebiča do elektrickej siete počkajte aspoň 4 hodiny. Je to potrebné, aby olej stiekol späť do kompresora.
  - Spotrebič neinštalujte blízko radiátorov, sporákov, rúr ani varných panelov.
  - Zadnú stranu spotrebiča je potrebné umiestniť oproti stene.
  - Neinštalujte spotrebič na miesta, kde dopadá priame slnečné svetlo.
  - Spotrebič neinštalujte do oblastí, ktorá je príliš vlhká alebo chladná, napríklad do prístavby, garáže alebo vínnej pivnice.
  - Pri presúvaní spotrebiča nadvihnite jeho prednú hranu, aby ste nepoškriabali podlahu.





## Zapojenie do elektrickej



### VAROVANIE!

Nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom.

- Spotrebič musí byť uzemnený.
- Všetky práce spojené so zapojením do elektrickej siete smie vykonať výlučne kvalifikovaný elektrikár.
- Uistite sa, že elektrické údaje uvedené na typovom štítku spotrebiča zodpovedajú parametrom elektrickej siete. Ak nie, kontaktujte elektrikára.
- Vždy používajte správne nainštalovanú uzemnenú zásuvku.
- Nepoužívajte adaptéry, rozdvojky ani predlžovacie prívodné káble.
- Dbajte na to, aby ste nespôsobili poškodenie elektrických dielov (napr. zástrčky napájacieho kábla, elektrického napájacieho kábla, kompresora). Ak je potrebná výmena elektrických dielov, obráťte sa na servisné stredisko alebo elektrikára.
- Elektrický napájací kábel musí zostať vždy nižšie ako zástrčka napájacieho kábla.
- Zástrčku zapojte do zásuvky až na konci inštalácie. Uistite sa, že napájací elektrický kábel je po inštalácii prístupný.
- Pri odpájaní spotrebiča od elektrickej siete neťahajte za napájací kábel. Vždy ťahajte za zástrčku napájacieho kábla.

## Use



### VAROVANIE!

Nebezpečenstvo zranenia, popálenín, zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

- Nemeňte technické charakteristiky tohto spotrebiča.
- Do spotrebiča nekladajte iné elektrické spotrebiče (napr. výrobníky zmrzliny), pokiaľ nie sú na tento účel určené výrobcom.
- Dbajte na to, aby ste nespôsobili poškodenie chladiaceho okruhu. Obsahuje izobután (R600a), prírodný plyn s vysokou kompatibilitou so životným prostredím. Tento plyn je horľavý.
- V prípade poškodenia chladiaceho okruhu zabezpečte, aby sa v miestnosti nenachádzali žiadne plamene ani zdroje iskier. Miestnosť dobre vyvetrajte.
- Zabráňte kontaktu horúcich predmetov s plastovými dielmi spotrebiča.
- Do mraziaceho priestoru nedávajte sýtené nápoje. Spôsobí to vznik nadmerného tlaku v

nádobe s nápojom.

- V spotrebiči neskladujte horľavé plyny ani kvapaliny.
- Horľavé látky ani predmety, ktoré sú nasiaknuté horľavými látkami, nekladte do spotrebiča, do jeho blízkosti ani naň.
- Nedotýkajte sa kompresora ani kondenzátora. Sú horúce.
- Ak máte mokré alebo vlhké ruky, nevyberajte z mraziaceho priestoru predmety ani sa ich nedotýkajte.
- Rozmrazené potraviny nikdy znovu nezmrázujte.
- Dodržiavajte pokyny na uskladnenie uvedené na obale mrazených potravín.

## Vnútné osvetlenie

- Žiarovky použité v tomto spotrebiči sú špeciálne žiarovky určené iba na použitie v domácich spotrebičoch!.

## Ošetrovanie a čistenie



### VAROVANIE!

Hrozí nebezpečenstvo zranenia alebo poškodenia spotrebiča.

- Pred vykonávaním údržby spotrebič vypnite a vytiahnite jeho zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Tento spotrebič obsahuje uhlíkovodíky v chladiacom agregáte. Údržbu a opätovné uvádzanie spotrebiča do prevádzky môže vykonať iba kvalifikovaná osoba.
- Pravidelne kontrolujte odtok spotrebiča a v prípade potreby ho vyčistite. Ak je odtok upchatý, rozmrazená voda sa bude zhromažďovať na dne spotrebiča.

## Likvidácia



### VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia alebo udusenía.

- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Odrežte elektrický napájací kábel a zlikvidujte ho.
- Odstráňte dvierka, aby ste zabránili uviaznutiu detí a domácich zvierat vnútri spotrebiča.
- Chladiaci okruh a izolačné materiály tohto spotrebiča nepoškodujú ozónovú vrstvu.
- Penová izolácia obsahuje horľavý plyn. Informácie o správnej likvidácii spotrebiča vám poskytne váš miestny úrad.
- Nepoškodte tú časť chladiacej jednotky, ktorá sa nachádza blízko výmenníka tepla.





## Při prvním použití

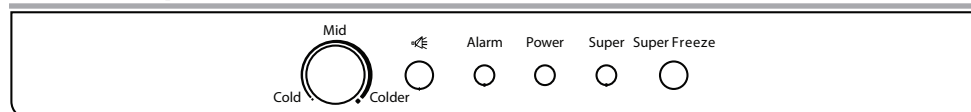
### Čistení vnitřku spotřebiče

Před prvním použitím spotřebiče vymyjte vnitřek a veškeré vnitřní příslušenství vlažnou vodou s trochou neutrálního mycího prostředku, abyste odstranili typický pach nového výrobku, pak vše důkladně vytřete do sucha.


### Důležité!

Nepoužívejte čistiace prostředky nebo brusný prášek, protože mohou poškodit povrch.

## Ovládací panel



Ovládací panel na reguláciu teploty v mraziacej priehradke je umiestnený vo vnútri mrazničky.

 : tlačidlo na vypnutie zvukovej signalizácie alarmu.

Alarm: indikátor nadmernej teploty.

Power: indikátor elektrickej energie.

Super: indikátor režimu Super Freeze.

Super Freeze: tlačidlo režimu Super Freeze.

### SUPER FREEZE (tlačidlo)

Ak potrebujete rýchlo znížiť teplotu vo vnútri mrazničky, stlačte toto tlačidlo a rozsvieti sa kontrolka „Super“. Spotrebič bude pracovať v režime **Super Freeze**.

Ak potrebujete vypnúť režim **Super Freeze**, znovu stlačte tlačidlo Super Freeze a kontrolka „Super“ zhasne.


### Pozor!


Ak je spotrebič v režime Super Freeze, mraznička tento režim automaticky vypne po 48 hodinách. Súčasne s vypnutím režimu zhasne kontrolka „Super“.

### ALARM MRAZIČKY

Ak je spotrebič zapnutý a teplota v jeho vnútri dosiahne vyššiu

hodnotu ( $\geq -10^{\circ}\text{C}$ ), indikátor sa rozsvieti. Keď teplota dosiahne úroveň  $\geq -10^{\circ}\text{C}$ , kontrolka indikátora začne blikať a zároveň bude v intervale 3 krát za 10 sekúnd zaznievať zvukové

znamenie. Po 2 minútach sa alarm automaticky vypne a indikátor nadmernej teploty zostane rozsvietený, ale prestane blikať. Po dosiahnutí teploty  $< -10^{\circ}\text{C}$  indikátor nadmernej teploty zhasne.  : (tlačidlo) Keď zaznieva alarm mrazničky, môžete ho vypnúť stlačením tlačidla

 : Indikátor nadmernej teploty zostane rozsvietený, ale nebude blikať.

**Dôležité upozornenie!** - Pri bežnej prevádzke odporúčame zvoliť stredné nastavenie teploty.

Ak požadujete vyššiu alebo nižšiu teplotu, vyberte príslušné nastavenie otočením gombíka. Nastavením gombíka na nižšiu teplotu môžete dosiahnuť väčšiu úsporu energie. Opačné nastavenie bude mať za následok vyššiu spotrebu.

**Dôležité upozornenie!** - Vysoká teplota okolia (napr. počas horúcich letných dní) a nastavenie ovládača na nízku teplotu (poloha „Max“) môžu spôsobiť, že sa bude kompresor ustavične zapínať, či dokonca bude pracovať nepretržite!

**Dôvod:** pri vysokej teplote okolia musí kompresor stále pracovať, aby sa dosiahla nízka teplota v spotrebiči.





## Každodenné používanie

### Zmrazovanie čerstvých potravín

- Mraziaca priehradka je vhodná pre zmrazenie čerstvých potravín a dlhodobé skladovanie mrazených a hlboko zmrazených potravín.
- čerstvé potraviny, ktoré chcete zamraziť, odložte do zadnej časti priehradky.
- Maximálne množstvo potravín, ktoré môže byť zmrazené za 24 hodín, je uvedené v štítku s technickými údajmi, ktorý je umiestnený na vnútornej strane spotrebiča.
- Proces zmrazenia trvá 24 hodín: počas tejto doby nepridávajte ďalšie potraviny na zmrazenie.

### Skladovanie mrazených potravín

Prvé použitie alebo použitie po dlhodobom odstavení. Pred vložení potravín do mrazničky nechajte spotrebič bežať aspoň 2 hodiny.

**Dôležité!** V prípade náhodného rozmrazenia, napríklad ak bol spotrebič vypnutý dlhšie ako sú hodnoty uvedené v tabuľke technických údajov konkrétne „akumulačná doba“, treba rozmraznuté potraviny rýchlo spotrebovať alebo uvariť potom ich znovu mraziť (po vychladení).

### Rozmrazovanie

Hlboko zmrazené potraviny alebo mrazené potraviny sa pred spotrebovaním môžu roztápať v priehradke chladničky alebo pri izbovej teplote.

Malé kúsky sa môžu dokonca variť ešte zmrazené, priamo z mrazničky. V tomto prípade bude varenie trvať dlhší čas.

### Mrazenie kociek ľadu

Mraznička je vybavená špeciálnou miskou na prípravu ľadu.

## Tipy a nápady

### Tipy pre zmrazovanie

Tu sú niektoré dôležité informácie, ktoré vám pomôžu využiť zmrazovanie čo najlepšie:

- Maximálne množstvo potravín, ktoré môžu byť zmrazené v 24 hodín je označené v výkonnostnom štítku
- Proces zmrazenia trvá 24 hodín: v tomto období nepridávajte ďalšie potraviny na zmrazenie.
- Zmrazujte len dobré, kvalitné, čerstvé a dôkladne očistené potraviny;
- Pripravujte jedlo v malých dávkach, aby sa dalo rýchlo a celkom zamraziť, a následne sa dalo rozmraziť iba požadované množstvo;
- Zaballe jedlo do alobalu alebo polyetylénových vreciek a uistite sa, že obal je vzduchotesný;
- čerstvé nezmrazené potraviny nesmú prísť do styku s potravinami, ktoré sú už mrazené, čím sa zabráni nárastu ich teploty.
- Chudé potraviny sa uchovávajú lepšie a dlhšie ako masné. Soľ znižuje trvanlivosť potravín;
- Nanuky môžu spôsobiť omrzliny, ak sa zjedia priamo po vybratí zo spotrebiča
- Je vhodné označiť si čas zmrazenia na každom jednotlivom balení, aby ste vedeli presnú dĺžku doby ich zmrazenia.

### Tipy na skladovanie zmrazených potravín

Ak chcete dosiahnuť najlepší výkon spotrebiča, mali by ste sa riadiť nasledovným:

- uistite sa, že komerčne mrazené potraviny boli riadne uložené predajcom;
- uistite sa, že mrazené potraviny preniesiete z potravín do mrazničky v čo najkratšom čase;
- neotvorte dvere mrazničky často, ani ich nechajte otvorené dlho, ak to nie je nevyhnutné;
- po rozmrazení sa potraviny rýchlo kazia a nesmú sa znovu zmrazovať;
- neprekračujte dobu skladovania potravín označenú výrobcom.





## Údržba a čistenie

### Čistenie

z hygienických dôvodov by sa mal pravidelne čistiť interiér spotrebiča vrátane interiérových doplnkov.



#### Pozor!

Pri čistení nesmie byť spotrebič pripojený k zdroju elektrickej energie.

Inak hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pred čistením vypnite spotrebič a odpojte zástrčku z elektrickej siete, alebo vypnite poistky. Nikdy nečistíte spotrebič parným čističom. Vlhkosť by sa mohla nahromadiť v elektrických súčiastkach a spôsobíť nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Horúce pary by mohli poškodiť plastové časti. Spotrebič treba pred opätovným zapnutím vytrieť dosucha.

**Dôležité!** Éterické oleje a organické rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové časti, napríklad citrónová šťava, šťavy z pomarančovej kôry, kyselina maslová a čističe, ktoré obsahujú kyselinu octovú.

- Takéto látky nesmú prísť do kontaktu s časťami spotrebiča.
- Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky
- Vyberte potraviny z mrazničky.
- Primerane prikryté ich odložte na chladné miesto
- Pred čistením vypnite spotrebič a odpojte zástrčku z elektrickej siete, alebo vypnite poistky.
- Vyčistíte spotrebič a vnútorné príslušenstvo handričkou a vlažnou vodou. Po vyčistení ho vypláchnite čistou vodou a osušte.
- Na ušetrenie energie udržiavajte kondenzátor na zadnej časti spotrebiča čistý. Raz ročne treba odstrániť špinu a prach nazbierané na zadnej časti chladničky a kondenzátora.

### Odmrazovanie mrazničky

Priehradka mrazničky sa však postupne pokrýva mrazom. Ak je vrstva námrazy príliš hrubá, treba mraziacu priehradku odmraziť. Spotrebič nečistíte a námrazu neodstraňujete ostrými kovovými nástrojmi, pretože môžete spôsobiť poškodenie spotrebiča. Ako odmrazovať mrazničku:

- Mrazničku odpojte od elektrickej siete;
- vyberte potraviny, vložte ich do nádob mrazničky, prikryte ich hrubou textúrou a nechajte ich nachladnom mieste;
- Dvierka spotrebiča nechajte otvorené. Umiestnite misku pod spotrebičom na zber od mrazenej vody.
- Po skončení odmravovania treba vnútro vytrieť do sucha a vyvetrať.
- Mrazničku zapojte do elektrickej siete a spotrebič je znovu pripravený na používanie.



## Ako odstrániť niektoré prevádzkové problémy ...



### Pozor!

Pred odstraňovaním problému spotrebič odpojte z napájania. Problém, ktorý nie je na návode, môže vyriešiť iba autorizovaný servisný pracovník alebo kvalifikovaný elektrikár.

**Dôležité!** Chod spotrebiča sprevádzajú určité zvuky (zvuk kompresora a zvuk cirkulácie).

Tieto zvuky neznamenajú poruchu, sú sprievodným javom bežnej prevádzky spotrebiča.

Problem	Možná príčina	Odstránenie
Spotrebič nefunguje	Chladnička nie je zapnutá	Zapnite chladničku
	Chladnička nie je zapojená do elektrickej siete.	Zapojte spotrebič do elektrickej siete.
	Elektrická poistka je vypálená alebo poškodená	Skontrolujte elektrickú poistku. Ak je treba, vymeňte ju za novú.
	Zásuvka je poškodená.	Takúto poruchu má odstraňovať elektrikár.
Spotrebič chladí príliš intenzívne	Teplota je nízka alebo je zapnutý režim Super Freeze	Zvoľte nižší stupeň na termostate v mrazničke alebo zastavte Super Freeze stlačením príslušného tlačidla.
Teplota v chladničke je príliš vysoká.	Termostat je nastavený na nesprávny stupeň .	Prosím, pozrite sa do prvej časti zameranej na ovládanie spotrebiča .
	Dverka ste nechali otvorené príliš dlho	Otvorte dvere len tak dlho ako je potrebné.
	Za 24 hodín ste do chladničky vložili väčšie množstvo teplých potravín.	Zvoľte vyšší stupeň na termostate.
	Spotrebič je umiestnený v blízkosti zdrojov tepla.	Pozrite si prvú časť návodu o jeho umiestnení.
Námraza na tesnení dverí	Tesnenie dverí nie je vzducho-tesné	Opatrne ohrejte tesnenie dverí fénom nastaveným na fúkanie studeného vzduchu. Zároveň vytvarujte ohriate tesnenie tak, aby tesne priliehalo
Zvýšená hlučnosť spotrebiča.	Spotrebič nie je na rovnej podlahe	Znovu upravte nohy spotrebiča.
	Spotrebič sa dotýka steny alebo iných predmetov.	Posuňte ho.
	Niektorá časť, napr. rúra na zadnej strane spotrebiča , sa dotýka inej časti spotrebiča alebo steny.	Ak je treba, opatrne ohnite časti z pôvodnej polohy.

V prípade opätovnej poruchy sa obráťte na servisné stredisko. Tieto údaje sú potrebné na rýchlu a správnu pomoc. Napíšte sem potrebné údaje ktoré nájdete na typovom štítku.

Popis modelu (Mod .) .....

Výrobné číslo (PNC) .....

Sériové číslo (S.N.) .....





## Technické údaje

Na typovom štítku nájdete všetky potrebné údaje. Typový štítok spotrebiča je umiestnený na vnútornej strane vľavo.

Rozmery		
	Výška	1440 mm
	Šírka	554 mm
	Hĺbka	570 mm
Akumulačná doba		11 hodín

## Inštalácia



Pre vlastnú bezpečnosť a správne ovládanie spotrebiča si pred inštaláciou your safety and correct operation of the appliance before installation.

### Umiestnenie

Pri umiestňovaní spotrebiča je potrebné brať do úvahy skutočnosť, že spotrebič treba umiestniť v rámci teploty prostredia, ktoré je v súlade s jeho klimatickou triedou, ktorá je uvedená na typovom štítku:

Klimatická trieda	Teplota okolitého prostredia
SN	+10°C to +32°C
N	+16°C to +32°C
ST	+16°C to +38°C
T	+16°C to +43°C

### Umiestnenie

Dbajte na to, aby chladnička nebola vystavená priamemu slnečnému žiareniu. Mrazničku odporúčame umiestniť v súlade s technickými údajmi.

Okolo spotrebiča, najmä jeho zadnej časti, by mal primerane cirkulovať vzduch.

Na zaistenie čo najlepšieho výkonu v prípade, že je spotrebič umiestnený pod nábytkovou stenou, minimálna vzdialenosť medzi vrchnou časťou spotrebiča a nábytkovou stenou musí byť aspoň 100 mm. V ideálnom prípade však spotrebič nesmie byť umiestnený pod kuchynskou skrinkou. Presné zarovnanie zabezpečuje jedna alebo viaceré nastaviteľné nožičky na spodnej strane spotrebiča.



**Upozornenie!** Spotrebič sa musí dať kedykoľvek odpojiť zo zásuvky, použitá elektrická zásuvka musí byť prístupná aj po jeho inštalácii.

### Pripojenie do elektrickej siete

Pred pripojením do elektrickej siete skontrolujte, či sa napätie a frekvencia uvedené na výrobnom štítku zhodujú s napájaním u vás doma.

Spotrebič musí byť uzemnený. Zástrčka a napájací kábel majú kontakt určený na uzemnenie. Ak zásuvka u vás doma nie je uzemnená, po porade s kvalifikovaným elektrikárom pripojte spotrebič o osobitnému uzemňovaciemu systému, ktoré je v súlade s platnými predpismi.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade, že sa nedbá na vyššie uvedené bezpečnostné opatrenia.

Tento spotrebič zodpovedá smerniciam E.E.C.



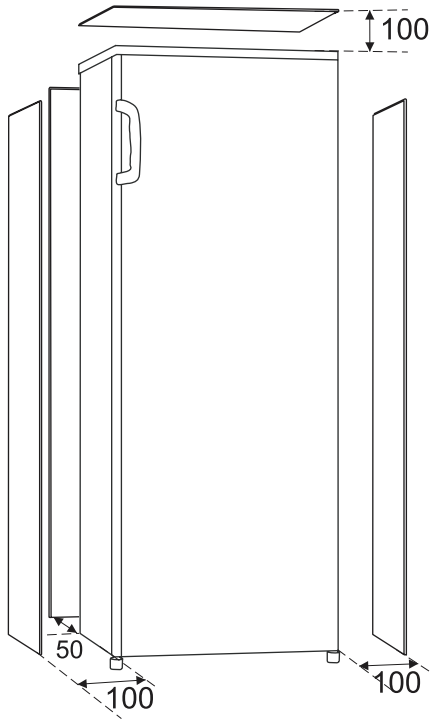




## Inštalácia

### Dôležité

V záujme zabezpečenia potrebného priestoru na vetranie okolo mrazničky zachovajte 100 mm vzdialenosť po oboch stranách ako aj medzi vrchnou stranou mrazničky a stenou, a 50mm vzdialenosť medzi zadnou stenou mrazničky a stenou.



## Vyrovnnie


Spotrebič by mal byť na vyrovnaný kvôli odstráneniu vibrácií. Ak ho chcete vyrovnať, musí byť vzpriamený a obe nastaviteľné nožičky musia byť v pevnom kontakte s podlahou. Nastaviť vhodnú úroveň môžete aj otáčaním nastaviteľných predných nožičiek (použite ruky alebo vhodný kľúč).






## Starostlivosť o životné prostredie



Symbol  na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesť to toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečením jeho správnej likvidácie pomôžete predísť negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by inak nesprávny postup pri jeho likvidácii mohol spôsobiť. Podrobnejšie informácie o recyklácii výrobku získate zavolaním na miestny úrad vo vašom bydlisku, do zberných surovín alebo do obchodu, v ktorom ste výrobok kúpili.

### Obalové materiály

Materiály s príslušným symbolom  sú recyklovateľné. Obaly vyhodte do vhodných zberných nádob na recykláciu.

### Likvidácia spotrebiča

1. Odpojte zástrčku zo sieťovej zásuvky.
2. Odrežte napájací kábel a zlikvidujte ho.





## Innhold

---

Sikkerhetsinformasjon .....	132	Vedlikehold og rengjøring .....	137
Sikkerhetsanvisninger .....	133	Hva du kan gjøre hvis .....	138
First Use .....	135	Tekniske data .....	139
Kontroll panel .....	135	Installasjon .....	139
Daglig bruk .....	136	Miljøhensyn .....	141
Råd og tips .....	136		

Kan endres uten forvarsel.

## Sikkerhetsinformasjon

---

Les instruksjonene nøye før montering og bruk av produktet. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som skyldes feilaktig montering og bruk. Oppbevar produktets instruksjoner for fremtidig bruk.

### Sikkerhet for barn og utsatte personer

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som kan inntreffe.
- Ikke la barn leke med produktet.
- Oppbevar all emballasje utilgjengelig for barn.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn med mindre de har tilsyn.

### Generelt om sikkerhet

- Dette produktet er kun ment for bruk i husholdninger og liknende bruk som:
  - gårdshus, personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer
  - av gjester på hoteller og moteller og beboere i andre boligtyper
- Hold ventilasjonsåpningene, i produktets kabinett eller innebygde struktur, fri for hindringer.
- Ikke bruk mekaniske redskaper eller annet utstyr som ikke produsenten har anbefalt for å gjøre avrimingsprosessen





raskere.

- Ikke ødelegg kjølemiddelkretsen.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i skapet, hvis de ikke er av en type som anbefales av produsenten.
- Ikke bruk spylevann eller damp til å rengjøre produktet.
- Rengjør produktet med en fuktig, myk klut. Bruk kun nøytrale rengjøringsmidler. Du må aldri bruke skurende oppvaskmidler, skuresvamper, løsemidler eller metallgjenstander.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer, som spraybokser med brennbar drivgass, i dette produktet.
- Dersom strømforsyningskabelen er skadet, må den kun skiftes av et autorisert serviceverksted.
- Hvis apparatet har en ismaskin eller vanndispenser, må disse kun fylles med vann som er drikkelig.
- Hvis apparatet skal kobles til vann, må du kun koble det til en vannforsyning med drikkelig vann.
- Driftsvanntrykket (minimum og maksimum) må være mellom 1 bar (0,1 MPa) og 10 bar (1 MPa).

## Sikkerhetsanvisninger

### Montering



#### WARNING!

Dette produktet må monteres av en kvalifisert person.

- Fjern all emballasje.
- Ikke monter eller bruk et skadet produkt.
- Følg monteringsinstruksjonene som følger med produktet.
- Vær alltid forsiktig når du flytter produktet, fordi det er tungt. Bruk alltid vernehansker.
- Sørg for at luften kan sirkulere rundt produktet.
- Vent minst 4 timer før du kobler produktet til strømforsyningen. Dette er for at oljen skal kunne renne tilbake i kompressoren.
- Ikke installer produktet i nærheten av radiatorer, komfyrer, ovner eller kokeplater.
- Baksiden av produktet må stå mot veggen.
- Ikke monter produktet i direkte sollys.
- Ikke monter dette produktet i for fuktige eller for kalde områder, for eksempel i tilbygg, garasjer eller vinkjellere.
- Når du skal flytte produktet, må du løfte det etter fronten for ikke å skrape opp gulvet.





## Elektrisk tilkøpling



### ADVARSEL!

Fare for brann og elektrisk støt.

- Produktet må være jordet.
- Alle elektriske tilkøplinger skal utføres av en kvalifisert elektriker.
- Kontroller at det er samsvar mellom den elektriske informasjonen på typeskiltet og strømforsyningen i huset. Hvis det ikke er det, må du kontakte en elektriker.
- Bruk alltid en korrekt montert, jordet stikkontakt.
- Ikke bruk doble stikkontakter eller skjøteledninger.
- Sørg for ikke å forårsake skade på elektriske komponenter (f. eks støpsel, strømkabel, kompressor). Ta kontakt med servicesenteret eller en elektriker for å endre de elektriske komponentene.
- Strømkabelen må ligge under nivået til støpselet.
- Ikke sett støpselet i stikkontakten før monteringen er fullført. Kontroller at det er tilgang til stikkontakten etter monteringen.
- Ikke trekk i strømkabelen når du kobler fra produktet. Trekk alltid i selve støpselet.

## Bruk



### ADVARSEL!

Fare for skade, brannskader, elektrisk støt eller brann.

- Produktets spesifikasjoner må ikke endres.
- Ikke legg elektriske produkter (f. eks iskremmaskin) inn i produktet med mindre slik anvendelse er oppgitt av produsenten.
- Vær forsiktig så du ikke forårsaker skade på kjølemiddelkretsen. Den inneholder isobutan (R600a), en naturgass uten innvirkning på miljøet. Denne gassen er brannfarlig.
- Dersom det skulle oppstå skade på kjølemiddelkretsen, må du kontrollere at det ikke er flammer og antenningskilder i rommet. Ventilert rommet godt.
- Ikke la varme artikler komme i nærheten av plastdelene til produktet.
- Ikke legg kullsyreholdig drikke i fryseren. Dette vil skape press på beholderen.
- Ikke oppbevar lett antennelig gass eller væske i produktet.
- Ikke legg brennbare produkter, eller gjenstander som er fuktet med brennbare produkter, inn i eller i nærheten av produktet.
- Ikke berør kompressoren eller kondensatoren.

De er varme.

- Ikke berør eller ta ut varer fra fryseren med våte/fuktige hender.
- Ikke frys mat om igjen som er tinet.
- Følg oppbevaringsinstruksjonene på emballasjen for frossen mat.

## Innvendig lys

- Lyspærene som brukes i dette apparatet er spesielle pærer som bare skal brukes i husholdningsapparater!

## Rengjøring og vedlikehold



### ADVARSEL!

Fare for personskade eller skade på produktet.

- Slå av produktet og trekk støpselet ut av stikkontakten før vedlikehold.
- Dette produktet inneholder hydrokarbon i kjøleenheten. Vedlikehold og etterfylling av enheten må kun foretas av en kvalifisert person.
- Undersøk regelmessig avløpsrøret til produktet, og rengjør om nødvendig. Hvis avløpet er blokkert, vil vann som har tinet, samle seg i bunnen av produktet.

## Kassering



### ADVARSEL!

Fare for skade og kvelning.

- Koble produktet fra strømmen.
- Kutt av strømkabelen og kast den.
- Fjern lokket for å hindre at barn eller dyr blir stengt inne i produktet.
- Kjølemiddelkretsen og isolasjonsmaterialet til dette produktet er ozonvennlig.
- Isolasjonsskummet inneholder brennbare gasser. Kontakt kommunen din for å få informasjon om hvordan du kaster produktet på en riktig måte.
- Ikke forårsak skade på den delen av kjøleenheten som er nær varmeveksleren.





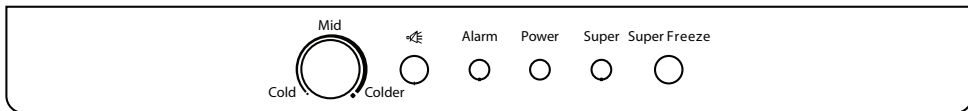
## Første gangs bruk

### Innvendig rengjøring


Før du tar skapet i bruk, skal alt innvendig vaskes i mildt såpevann for å fjerne den typiske lukten av et helt nytt produkt. Tørk deretter godt.

**Viktig!** Ikke bruk rensedmidler eller skurepulver, siden disse kan skade overflaten.

## Kontroll panel



Betjeningspanelet kontrollerer temperaturen i fryserseksjonen i fryseren.

 : Lydknapp for å stoppe alarmer.

Alarm : omfattende temperaturindikator.

Strøm : elektrisk strømindikator.

Super : Super Freeze-indikator.

Super Freeze : Super Freeze-knapp.

### SUPER FREEZE (knapp)



Hvis du ønsker at temperaturen i fryseren skal synke raskt, kan du trykke på denne knappen slik at super stopper. Enheten er i **Super Freezer**.

Hvis du ønsker å avbryte produktets Super Freeze kan du trykke på **Super Freeze** (knapp) slik at super-indikatoren slukkes.

### OBS!

I super freeze-modus vil fryseren avslutte super freeze-modus automatisk etter 48 timer og super-indikatoren vil slukkes samtidig.

### ALARM FOR FRYSER

Når den er slått på og den innvendige temperaturen har nådd en høyere grad ( $\geq -10^{\circ}\text{C}$ ), vil indikatoren tennes. Når temperaturen når;  $\geq -10^{\circ}\text{C}$  vil indikatorlyset begynne å blinke og alarmer vil lyde 3 ganger hvert 10. sekund. Etter 2 minutter vil alarmer stoppe automatisk og den omfattende temperaturindikatoren vil være på, men den vil slutte å blinke. Når temperaturen når  $< -10^{\circ}\text{C}$  vil den omfattende temperaturindikatoren slukkes..  : (knapp) Mens fryseralarmen lyder må du trykke på  : for at alarmer skal stoppe og den omfattende temperaturindikatoren vil være på, men ikke blinke.

**Viktig!** - Normalt anbefaler vi at du velger en innstilling i midten, hvis du ønsker temperaturen varmere eller kaldere kan du dreie knotten til en lavere eller høyere innstilling. Når du dreier knotten til en lavere innstilling kan det redusere energiforbruket. Motsatt vil resultere i høyere energiforbruk.

**Viktig!** - Ved høye lufttemperaturer (f.eks. på varme sommerdager) kan en kald innstilling på temperaturregulatoren (kald stilling) føre til at kompressoren går mye eller konstant!

**Årsale:** når lufttemperaturen er høy må kompressoren kjøre kontinuerlig for å opprettholde en lav temperatur i produktet.





## Daglig bruk

### Fryse ferskmat

- Fryseren egner seg for å fryse ferskmat og lagre fryst og dypfrost mat over lang tid.
- Plasser den ferske maten som skal fryses, nede i skapet.
- Maksimal matmengde som kan fryses ned i løpet av 24 timer, er spesifisert på typeskiltet, en etikett du finner på innsiden av fryseskabet.
- Fryseprosessen tar 24 timer: I løpet av denne perioden må du ikke legge inn ytterligere mat som skal fryses.

### Lagre frossenmat

Første gang du bruker skapet, eller hvis det har vært avslått lenge, må du la det stå på i minst to timer på høyeste innstilling før du legger inn matvarer.

**Viktig!** Ved uønsket avising, for eksempel hvis strømmen har vært av i lengre tid enn verdien som vises i de tekniske spesifikasjonene under "temperaturstigningstid", må den tinte maten brukes raskt eller tilberedes umiddelbart og deretter fryses på nytt (etter tilberedning). Tining Dypfrost eller fryst mat kan før bruk tines i kjøleskap eller i romtemperatur, avhengig av hvor mye tid som er tilgjengelig. Mindre biter kan tilberedes direkte fra fryseboksen, mens de ennå er frosne. I slike tilfeller tar tilberedningen lengre tid. Produksjon av isterninger fryseskabet er utstyrt med en eller flere skuffer for produksjon av isterninger.

### Tining

Frosne matvarer kan tines i kjøleskap eller i værelsestemperatur. Legg de frosne matvarene på et underlag med kanter for å unngå at tinevann renner utenfor.

### Ice-cube production

This appliance is equipped with one or more trays for the production of ice-cubes.

## Råd og tips

### Tips for frysing

Her er noen viktige tips som vil hjelpe deg med å få mest mulig ut av fryseren:

- Maksimal matmengde som kan fryses ned i løpet av 24 timer, er spesifisert på merkeplaten.
- Fryseprosessen tar 24 timer. I løpet av denne tiden bør du ikke legge inn mer mat.
- Bare frys matvarer som er friske, grundig rengjort og av topp kvalitet.
- Del matvarene i mindre biter slik at de kan fryses raskt og fullstendig, og slik at du senere bare kan tine opp mengden du trenger.
- Pakk maten inn i aluminiumsfolie eller plastfolie, og kontroller at innpakningen er lufttett.
- Ikke la frisk, ufrost mat komme i kontakt med mat som allerede er fryst. Slik unngår du at den frosne maten øker i temperatur.
- Mager mat lagres mer effektivt og lengre enn fet mat. Salt reduserer matens holdbarhetstid.
- saftis som spises umiddelbart etter at den tas ut av fryseren, kan gi frostskafer på huden

eller i munnen.

- Vi anbefaler at du noterer nedfrysingsdatoen på hver individuelle pakke for å holde rede på holdbarhetstiden.

### Tips for å lagre frossenmat

For å oppnå best mulig ytelse bør du:

- Sikre deg at frosne matvarer du kjøper, ble korrekt oppbevart i butikken.
- Sikre at de frosne matvarene transporteres fra matbutikken til fryseren på kortest mulig tid.
- Ikke åpne døren ofte eller la den stå åpen i lengre tid enn nødvendig.
- Når maten er tint, skjemmes den raskt og kan ikke fryses på nytt.
- Ikke overskrid oppbevaringsperioden som matprodusenten har indikert.





## Vedlikehold og rengjøring

### Rengjøring

Fryseskapet interiør og utstyr bør rengjøres regelmessig.



#### Pass på!

Skapet skal ikke være tilkoblet under rengjøring. Fare for elektrisk støt! Rengjør aldri med damp. Fukt kan oppsamles i de elektriske komponentene og derved gi fare for elektrisk støt. Varm damp kan føre til skade på deler av plast. Skapet må være tørket før det kan brukes igjen.

Viktig! Eteriske oljer og organiske løsemidler kan angripe deler av plast, f.eks. sitronsaft eller saften fra appelsinskall, smørsyre, eller rengjøringsmiddel som inneholder eddiksyre.

- Ikke la slike stoffer komme i kontakt med skapets deler.
- Slå av skapet, og fjern støpselet fra stikkkontakten, eller skru ut sikringen i sikringsskapet.
- Rengjør alle deler og skapetsinnside med lunket såpevann. Skyll med rent vann, og tørk godt.
- Støv på kondensatoren øker strømforbruket.
- Rengjør derfor kondensatoren på baksidenavskapet med en myk børste eller støvsuger. Rens blokkertdreneringsrør med en gjenstandsom ikke er skarp, og ikke kan skade skapet.
- Etter at alt er tørt, kan fryseskapet igjen benyttes.
- Ikke bruk skuremidler
- Fjern matvarer fra fryseren, og lagre dem på etkjølig sted, godt dekket.

### Tining

Fryseren vil gradvis bli dekket av rim. Dette må fjernes. Benytt aldri skarpe gjenstander for å skrape vekk is og rim fra fordampere, den kan bli skadet. Hvis islaget på innerveggen blir veldig tykt må man utføre full avriming på følgende vis: Trekk støpselet ut av kontakten, eller skru termostaten til 0. Fjern all lagret mat, pakk den godt inn i avispapir, og legg på et kjølig sted. La døren stå åpen, og plasser et fat eller bolle under for å samle det tinte vannet. Når avrimingen er ferdig, tørk interiøret nøye (ta vare på skrapen til senere bruk). Skru termostaten tilbake til ønsket nivå, og/eller sett inn støpselet i kontakten igjen.





## Hva du kan gjøre hvis..



### Obs!

Før feilsøking, trekk utledningen. Feilsøking som ikke er nevnt i brukermanualen, skal kun foretas av enelektriker eller autorisert person. Under bruk er det vanlig at en hører enkeltelyder, f.eks. fra kompressoren og kjølesystemet. Det er helt normalt.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Kjøleskapet virker ikke	Produkt er ikke slått på	Slå produkt på
	Støpselet er ikke plugget inn eller er løst	Sett inn støpselet.
	Sikringen er gått eller er ødelagt	Sjekk sikring, skift hvis nødvendig. Skift sikring
	Feil i veggkontakten	Strømfeil må rettes på av en elektriker
Det er is på dørpakningen	Dørpakningen er ikke tett	Varm forsiktig opp de utette delene av dørpakning med en hårtørrer (mens produkt er stilt inn på kald temperatur). For m samtidig den oppvarmede dørpakning for hånd slik at den sitter korrekt.
Maten er er ikke tilstrekkelig frosset	Temperaturen er ikke justert riktig	Les avsnittet om innstilling
	Døren har stått åpen for lenge	La døren stå åpen så kort tid som mulig
	For mye varm mat ble lagt inn i kjøleskapet i løpet av siste 24 timer.	Still skapet inn på en lavere temperatur midlertidig
	Kjøleskapet er nær en varmekilde	Se delen om plassering
Uvanlige lyder	Skapet står ikke støtt	Juster føttene
	En komponent, f.eks. et rør på baksiden av skapet er i kontakt med en annen del av skapet eller vegg	Hvis nødvendig, bøy forsiktig røret ut av veien

Hvis feilen oppstår på nytt, ta kontakt med et servicesenter. Disse opplysningene er nødvendige for å hjelpe deg raskt og korrekt. Skriv ned de nødvendige opplysningene her, se data-platen.

Modellbetegnelse  
(Mod.)

Produktnummer  
(PNC)

Serienummer  
(S.N.)

.....

.....

.....





## Tekniske data

For videre teknisk informasjon, refereres til data innvendig på venstre side og også på typeskiltet.

Dimensjoner		
	Høyde	1440 mm
	Bredde	554 mm
	Dybde	570 mm
Temperaturstigningstid		11 timer

## Installasjon



Les sikkerhetsinformasjonen godt for din egen sikkerhet og riktig bruk av skapet før installasjon.

### Plassering

Installer skapet på et sted hvor omgivelsestemperaturen stemmer med den klimaklassen som er indikert på skapets typeskilt:

Klimaklasse	Omgivelsestemperatur
SN	+10°C til +32°C
N	+16°C til +32°C
ST	+16°C til +38°C
T	+16°C til +43°C

### Stedsplassering

Skapet må plasseres på et sted med avstand til varmekilder, som f.eks. radiatorer, varmtvannsbeholdere, direkte solskinn osv. Pass på at luft kan sirkulere fritt på baksiden av skapet. Hvis skapet er plassert under et veggskap, skal minimumsdistansen mellom toppen av kjøleskapet og overskapet være minst 10 cm. Dette er for å gi best mulig ytelse. Men ideelt bør skapet ikke plasseres under veggskap. Nøyaktig vater opp-

nås ved å justere en eller flere av de justerbare føttene på undersiden av skapet.



**Advarsel!** Det skal alltid være mulig å trekke ut ledningen, derfor må støpselet være tilgjengelig etter installasjonen.

### Elektrisk tilkobling

Før tilkobling, pass på at spenningen og frekvensen som vises på typeplaten, stemmer med din strømtilførsel. Produktet skal være jordet. Det støpselet som medfølger, har jordingkontakt.

Hvis stikkkontakten ikke er jordet, må du koble fryseskapet til separat jording iht. lokalt regelverk. Ta kontakt med en elektriker. Fabrikanten frasier seg alt ansvar hvis sikkerhetsforskriftene ovenfor ikke følges. Produktet er i samsvar med EU-direktivene.

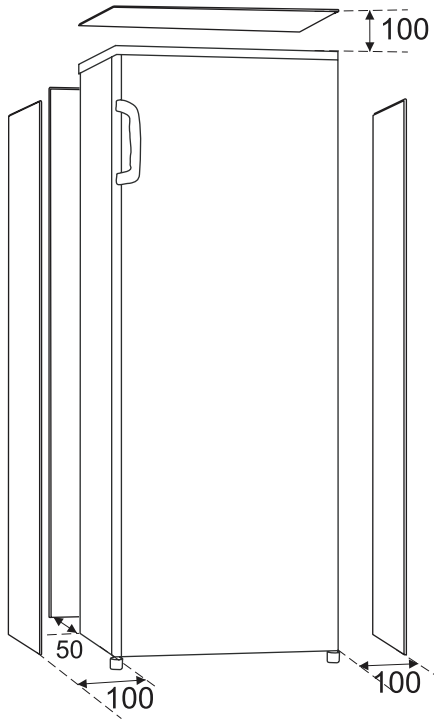




## Montering

### OBS

For å sikre nødvendig plass rundt fryseskap til ventilasjon, må det være 100 mm avstand mellom to sider og oversiden av fryseskap og veggen samt 50 mm avstand mellom baksiden av skapet og veggen.



## Sette i vater

Skapet må settes i vater for å unngå vibrasjoner. For å gjøre dette må det stå oppreist, og alle føtter må stå støtt på gulvet. Du kan også vatre ved å stille de justerbare bena i forkant (bruk fingre eller en passende skrunøkkel).






## Miljøhensyn



Miljøhensyn Symbolet  på produktet eller pakkematerialet indikerer at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det skal i stedet bli brakt til en egnet avfallsplass for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å forsikre deg om at dette produktet blir kastet på riktig måte, hjelper du til med at miljø og helse blir ivaretatt. For videre informasjon om resirkulering av dette produktet, ta kontakt med din lokale kommune eller forhandleren hvor dette produktet ble kjøpt.

### Emballasje

Materialer med symbolet  kan resirkuleres. Kast emballasjen i egnede beholdere for resirkulering.

### Kassering av produktet

1. Trekk ut ledningen fra kontakten.
2. Kutt av ledningen, og fjern den.





## Inhold

---

Om sikkerhed .....	142	Vedlikehold og rengjøring .....	147
Sikkerhedsanvisninger .....	142	Hva du kan gjøre hvis .....	148
First use .....	145	Tekniske data .....	149
Betjeningspanel .....	145	Installasjon .....	149
Daglig bruk .....	146	Miljøhensyn .....	151
Råd og tips .....	146		

Subject to change without notice.

## Om sikkerhed

---

Læs brugervejledningen grundigt, før apparatet installeres og tages i brug. Producenten kan ikke drages til ansvar, hvis apparatet installeres forkert, og anvendelsen forårsager skade. Opbevar altid brugervejledningen sammen med apparatet til eventuel fremtidig brug.

### Sikkerhed for børn og andre udsatte personer

- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

### Generelt om sikkerhed

- Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug eller lignende anvendelse, som f.eks.:
  - Gæstehuse, kantineområder i butikker, på kontorer og i andre arbejdsmiljøer
  - Af kunder på hoteller, moteller, overnatningssteder med Bed and Breakfast og andre miljøer af indkvarteringstypen
- Sørg for, at der er frit gennemtræk gennem udluftninger, både i apparatets kabinet og i et evt. indbygningselement.
- Brug ikke mekanisk udstyr eller andre midler til at fremskynde





afrimningen, bortset fra de midler, der anbefales af producenten.

- Undgå at beskadige kølekredsløbet.
- Brug ikke el-apparater indvendigt i køleskabet, medmindre det anbefales af producenten.
- Undlad at bruge højtryksrensere eller damp til at rengøre apparatet.
- Rengør apparatet med en fugtig, blød klud. Brug kun et neutralt rengøringsmiddel. Brug ikke slibende midler, skuresvampe, opløsningsmidler eller metalgenstande.
- Der må ikke opbevares eksplosive stoffer, såsom spraydåser med brandfarlige drivmidler, i apparatet.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller en tekniker med tilsvarende kvalifikationer.
- Hvis apparatet har en ismaskin eller vanddispenser, må disse kun fylles med vann som er drikkelig.
- Hvis apparatet skal kobles til vann, må du kun koble det til en vannforsyning med drikkelig vann.
- Driftsvanntrykket (minimum og maksimum) må være mellem 1 bar (0,1 MPa) og 10 bar (1 MPa)

## Sikkerhedsanvisninger

### Installation



#### **ADVARSEL!**

Apparatet må kun installeres af en sagkyndig.

- Fjern al emballage.
- Undlad at installere eller bruge et beskadiget apparat.
- Følg installationsvejledningen, der følger med apparatet.
- Vær altid forsigtig, når du flytter apparatet, da det er tungt. Brug altid sikkerhedshandsker.
- Sørg for, at luften kan cirkulere omkring apparatet.
- Vent mindst 4 timer, inden du slutter apparatet til strømforsyningen. Således kan olien løbe tilbage i kompressoren.
- Installer ikke apparatet tæt på radiatorer eller komfurer, ovne eller kogeplader.
- Apparatets bagside skal anbringes mod væggen.
- Installer ikke apparatet i direkte sollys.
- Apparatet må ikke installeres i områder med for høj fugtighed eller kulde. Det kan f.eks. være tilbygninger, garager eller vinkældre.
- Når du flytter apparatet, skal du løfte op i forkanten, så gulvet ikke bliver ridset.





## Tilslutning, el



### ADVARSEL!

Risiko for brand og elektrisk stød.

- Apparatet skal tilsluttes jord.
- Alle elektriske tilslutninger skal udføres af en kvalificeret elektriker.
- Sørg for, at de elektriske data på typeskiltet svarer til strømforsyningen. Hvis det ikke er tilfældet, skal du kontakte en elektriker.
- Brug altid en korrekt monteret lovlig stikkontakt.
- Brug ikke multistik-adaptore eller forlængerledninger.
- Sørg for, at du ikke beskadiger de elektriske komponenter (f.eks. netstik netledning, kompressor). Kontakt servicecenteret eller en elektriker for at skifte de elektriske komponenter.
- Netledningen skal være under niveauet for netstikket.
- Sæt først netstikket i stikkontakten ved installationens afslutning. Sørg for, at der er adgang til elstikket efter installationen.
- Undgå at slukke for maskinen ved at trække i ledningen. Tag altid selve netstikket ud.

## Brug



### ADVARSEL!

Risiko for personskade, forbrændinger, elektrisk stød eller brand.

- Apparatets specifikationer må ikke ændres.
- Anbring ikke el-apparater (f.eks. ismaskiner) i apparatet, medmindre det er angivet på apparatet som egnet af producenten.
- Vær omhyggelig med ikke at forårsage skade på kølekredsløbet. Det indeholder isobutan (R600a), en naturgas med høj biologisk nedbrydelighed. Denne gas er brandbar.
- Hvis der opstår skader på kølekredsløbet, skal du sørge for, at der ikke er åben ild eller antændelseskilder i rummet. Luft ud i rummet.
- Lad ikke varme ting røre apparatets plastdele.
- Sæt ikke læskedrikke i frostrummet. Dette vil skabe tryk på drikkevarerne.
- Opbevar ikke brandfarlig gas og væsker i apparatet.

- Undlad at bruge brændbare produkter eller ting, der er fugtet med brændbare produkter, i apparatet eller i nærheden af eller på dette.
- Rør ikke ved kompressoren eller kondensatoren. De er varme.
- Rør ikke ved ting fra fryserafdelingen, hvis dine hænder er våde eller fugtige.
- Indfrys ikke madvarer, der har været optøet.
- Overhold opbevaringsanvisningerne på emballagen til frostvaren.

## Vedligeholdelse og rengøring



### ADVARSEL!

Risiko for personskade eller skader på apparatet.

- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af kontakten inden vedligeholdelse.
- Apparatets kølesystem indeholder kulbrinter. Kun en faguddannet person må udføre vedligeholdelse og opladning af enheden.
- Undersøg jævnligt apparatets afløb, og rengør det, hvis det er nødvendigt. Hvis afløbet er blokeret, ophobes afrimningsvandet i bunden af apparatet.

## Bortskaffelse



### ADVARSEL!

Risiko for personskade eller kvælning.

- Tag stikket ud af kontakten.
- Klip elledningen af, og bortskaf den.
- Fjern låget, så børn og kæledyr ikke kan blive lukket inde i apparatet.
- Apparatets kølekredsløb og isoleringsmaterialer er ozonvenlige.
- Isoleringsskummet indeholder brændbar gas. Kontakt din genbrugsplads ang. oplysninger om, hvordan apparatet bortskaffes korrekt.
- Undgå at beskadige delene til køleenheden, der befinder sig i nærheden af varmeveksleren.





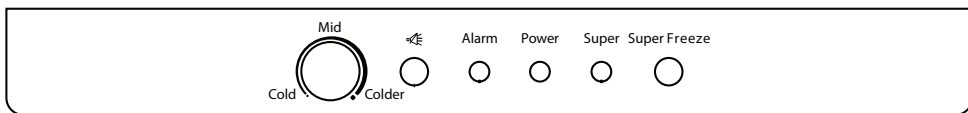
## Før ibrugtagning

### Indvendig rengøring


Inden køleskabet tages i brug vaskes det indvendig (inkl. alt tilbehør) med lunkent vand tilsat neutral sæbe for at fjerne den typiske lugt af nyt apparat. Tør grundigt efter.

**Vigtigt!** Brug ikke sulfosæbe eller skuremiddel. Det vil skade overfladen.

## Betjeningspanel



Beljeningspanelet kontrollerer temperaturen i fryserseksjonen i frvseren,

 : Lydknapp for å stoppe alarman.  
Alarm : omfattende temperaturindikator.  
Strøm : elektrisk strømindikator.  
Super : Super Freeze-indikator.  
Super Freeze : Super Freeze-knapp.

### SUPER FREEZE (knapp)



Hvis du ønsker at temperaturen i fryseren skal synke raskt, kan du trykke på denne knappen slik at super stopper. Enheten er i **Super Freezer**.

Hvis du ønsker å avbryte produktets Super Freeze kan du trykk på **Super Freeze** (knapp) slik at super-indikatoren slukkes.

### OBS!

I super freeze-modus vil fryseren avslutte super freeze-modus automatisk etter 48 timer og super-indikatoren vil slukkes samtidig.

### ALARM FOR FRYSER

Når den er slått på og den innvendige temperaturen har nådd en høyere grad ( $\geq -10^{\circ}\text{C}$ ), vil indikatoren tennes. Når temperaturen når  $\geq -10^{\circ}\text{C}$ , vil indikatorlyset begynne å blinke og alarman vil lyde 3 ganger hvert 10. sekund. Etter 2 minutter vil alarman stoppe automatisk og den omfattende temperaturindikatoren vil være på, men den vil slutte å blinke. Når temperaturen når  $< -10^{\circ}\text{C}$ , vil den omfattende temperaturindikatoren slukkes.  : (knapp) Mens fryseralarman lyder må du trykk på  : for at alarman skal stoppe og den omfattende temperaturindikatoren vil være på, men ikke blinke.

**Viktig!** - Normalt anbefaler vi at du velger en innstilling i midten, hvis du ønsker temperaturen varmere eller kaldere kan du dreie knotten til en lavere eller høyere innstilling. Når du dreier knotten til en lavere innstilling kan det redusere energiforbruket. Motsatt vil resulter i høyere energiforbruk.

**Viktig!** - Ved høye lufttemperaturer (f.eks. på varme sommerdager) kan en kald innstilling på temperaturregulatoren kald stilling) føre til at kompressoren går mye eller konstant!

**Årsak:** når lufttemperaturen er høy må kompressoren kjøre kontinuerlig for å opprettholde en lav temperatur i produktet.







## Daglig bruk

### Fryse ferskmat

- Fryseren egner seg for å fryse ferskmat og lagre fryst og dypryst mat over lang tid.
- Plasser den ferske maten som skal fryses, nede i skapet.
- Maksimal matmengde som kan fryses ned i løpet av 24 timer, er spesifisert på typeskiltet, en etikett du finner på innsiden av fryseskapet.
- Fryseprosessen tar 24 timer: I løpet av denne perioden må du ikke legge inn ytterligere mat som skal fryses.

### Lagre frossen mat

Første gang du bruker skapet, eller hvis det har vært avslått lenge, må du la det stå på i minst to timer på høyeste innstilling før du legger inn matvarer.

**Viktig!** Ved uønsket avising, for eksempel hvis strømmen har vært av i lengre tid enn verdien som vises i de tekniske spesifikasjonene under "temperaturstigningstid", må den tinte maten brukes raskt eller tilberedes umiddelbart og deretter fryses på nytt (etter tilberedning).

### Tining

Frosne matvarer kan tines i kjøleskap eller i værelsestemperatur, avhengig av hvor mye tid som er tilgjengelig. Legg de frosne matvarene på et underlag med kanter for å unngå at tinevann renner utenfor. Mindre biter kan tilberedes direkte fra fryseboksen, mens de ennå er frosne. I slike tilfeller tar tilberedningen lengre tid.

### Produksjon av isterninger

Fryseskapet er utstyrt med en eller flere skuffer for produksjon av isterninger.

## Råd og tips

### Tips for frysing

Her er noen viktige tips som vil hjelpe deg med å få mest mulig ut av fryseren:

- Maksimal matmengde som kan fryses ned i løpet av 24 timer, er spesifisert på merkeplaten.
- Fryseprosessen tar 24 timer. I løpet av denne tiden bør du ikke legge inn mer mat.
- Bare frys matvarer som er friske, grundig rengjort og av topp kvalitet.
- Del matvarene i mindre biter slik at de kan fryses raskt og fullstendig, og slik at du senere bare kan tine opp mengden du trenger.
- Pakk maten inn i aluminiumsfolie eller plastfolie, og kontroller at innpakningen er lufttett.
- Ikke la frisk, ufryst mat komme i kontakt med mat som allerede er fryst. Slik unngår du at den frosne maten øker i temperatur.
- Mager mat lagres mer effektivt og lengre enn fet mat. Salt reduserer matens holdbarhetstid.
- saftis som spises umiddelbart etter at den tas ut av fryseren, kan gi frostskafer på huden

eller i munnen.

- Vi anbefaler at du noterer nedfrysingsdatoen på hver individuelle pakke for å holde rede på holdbarhetstiden.

### Tips for å lagre frossenmat

For å oppnå best mulig ytelse bør du:

- Sikre deg at frosne matvarer du kjøper, ble korrekt oppbevart i butikken.
- Sikre at de frosne matvarene transporteres fra matbutikken til fryseren på kortest mulig tid.
- Ikke åpne døren ofte eller la den stå åpen i lengre tid enn nødvendig.
- Når maten er tint, skjemmes den raskt og kan ikke fryses på nytt.
- Ikke overskrid oppbevaringsperioden som matprodusenten har indikert.





## Vedlikehold og rengjøring

### Rengjøring

Fryseskapet interiør og utstyr bør rengjøres regelmessig.



#### Pass på!

Skapet skal ikke være tilkoblet under rengjøring. Fare for elektrisk støt! Rengjør aldri med damp. Fukt kan oppsamles i de elektriske komponentene og derved gi fare for elektrisk støt. Varm damp kan føre til skade på deler av plast. Skapet må være tørket før det kan brukes igjen.

Viktig! Eteriske oljer og organiske løsemidler kan angripe deler av plast, f.eks. sitronsaft eller saften fra appelsinskall, smørsyre, eller rengjøringsmiddel som inneholder eddiksyre.

- Ikke la slike stoffer komme i kontakt med skapets deler.
- Slå av skapet, og fjern støpselet fra stikkkontakten, eller skru ut sikringen i sikringsskapet.
- Rengjør alle deler og skapetsinnside med lunket såpevann. Skyll med rent vann, og tørk godt.
- Støv på kondensatoren øker strømforbruket.
- Rengjør derfor kondensatoren på baksidenavskapet med en myk børste eller støvsuger

Rens blokkertdreneringsrør med en gjenstandsomikke er skarp, og ikke kan skade skapet.

- Etter at alt er tørt, kan fryseskapet igjen benyttes.
- Ikke bruk skuremidler.
- Fjern matvarer fra fryseren, og lagre dem på etkjølig sted, godt dekket.

### Tining

Fryseren vil gradvis bli dekket av rim. Dette må fjernes. Benytt aldri skarpe gjenstander for å skrape vekk is og rim fra fordampere, den kan bli skadet. Hvis islaget på innervæggen blir veldig tykt må man utføre full avriming på følgende vis:

- Trekk støpselet ut av kontakten, eller skru termostaten til 0.
- Fjern all lagret mat, pakk den godt inn i avis-papir, og legg på et kjølig sted.
- La døren stå åpen, og plasser et fat eller bolle under for å samle det tinte vannet.
- Når avrimingen er ferdig, tørk interiøret nøye (ta vare på skrapen til senere bruk).
- Skru termostaten tilbake til ønsket nivå, og/eller sett inn støpselet i kontakten igjen



## Hva du kan gjøre hvis...



### Obs!

Før feilsøking, trekk utledningen. Feilsøking som ikke er nevnt i brukermanualen, skal kun for etas av enelektriker eller autorisert person

**Pass på!** Under bruk er det vanlig at en hører enkeltelyder, f.eks. fra kompressoren og kjølesystemet. Det er helt normalt.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Kjøleskapet virker ikke	Produkt er ikke slått på	Slå produkt på
	Støpselet er ikke plagget inn eller er løst	Sett inn støpselet.
	Sikringen er gått eller er ødelagt	Sjekk sikring, skift hvis nødvendig. Skift sikring
	Feil i veggkontakten	Strømfeil må rettes på av en elektriker
Det er is på dørpakningen	Dørpakningen er ikke tett	Varm forsiktig opp de utette delene av dørpakning med en hårtørrer (mens produkt er stilt inn på kald temperatur). For samtidig den oppvarmede dørpakning for hånd slik at den sitter korrekt.
Maten er ikke tilstrekkelig frosset	Temperaturen er ikke justert riktig	Les avsnittet om innstilling
	Døren har stått åpen for lenge	La døren stå åpen så kort tid som mulig
	For mye varm mat ble lagt inn i kjøleskapet i løpet av siste 24 timer.	Still skapet inn på en lavere temperatur midlertidig
	Kjøleskapet er nær en varmekilde	Se delen om plassering
Uvanlige lyder	Skapet står ikke støtt	Juster føttene
	En komponent, f.eks. et rør på baksiden av skapet er i kontakt med en annen del av skapet eller vegg	Hvis nødvendig, bøy forsiktig røret ut av veien



Hvis feilen oppstår på nytt, ta kontakt med et servicesenter.

Disse opplysningene er nødvendige for å hjelpe deg raskt og korrekt. Skriv ned de nødvendige opplysningene her, se dataplaten.

Modellbetegnelse  
(Mod.) .....

Produktnummer  
(PNC) .....

Serienummer  
(S.N.) .....

## Tekniske data

For videre teknisk informasjon, referens til data innvendig på venstre side og også på typeskiltet.

Dimensjoner	
Høyde	1440mm
Bredde	554mm
Dybde	570mm
Temperaturstigningstid	11 timer

## Installasjon



Les sikkerhetsinformasjonen godt for din egen sikkerhet og riktig bruk av skapet før installasjon.

### Plassering

Installer skapet på et sted hvor omgivelsestemperaturen stemmer med med den klimaklassen som er indikert på skapets typeskilt:

Klimaklasse	Omgivelsestemperatur
SN	+10°C til +32°C
N	+16°C til +32°C
ST	+16°C til +38°C
T	+16°C til +43°C

### Stedsplassering

Skapet må plasseres på et sted med avstand til varmekilder, som f.eks. radiatorer, varmtvannsbeholdere, direkte solskinn osv. Pass på at luft kan sirkulere fritt på baksiden av skapet. Hvis skapet er plassert under et veggskap, skal minimumsdistansen mellom toppen av kjøleskapet og overskapet være minst 10 cm. Dette er for å gi best mulig ytelse. Men ideelt bør skapet ikke plasseres under veggskap. Nøyaktig vater oppnås ved å justere en eller flere av de justerbare

føllene på undersiden av skapet.



**Advarsel!** Det skal alltid være mulig å trekke ut ledningen, derfor må støpselet være tilgjengelig etter installasjonen.

### Elektrisk tilkobling

Før tilkobling, pass på at spenningen og frekvensen som vises på typeplaten, stemmer med din strømtilførsel. Produktet skal være jordet. Det støpselet som medfølger, har jordingskontakt. Hvis stikkontakten ikke er jordet, må du koble fryseskapet til separat jording iht. lokalt regelverk. Ta kontakt med en elektriker. Fabrikanten frasier seg alt ansvar hvis sikkerhetsforskriftene ovenfor ikke følges. Produktet er i samsvar med EU-direktivene.

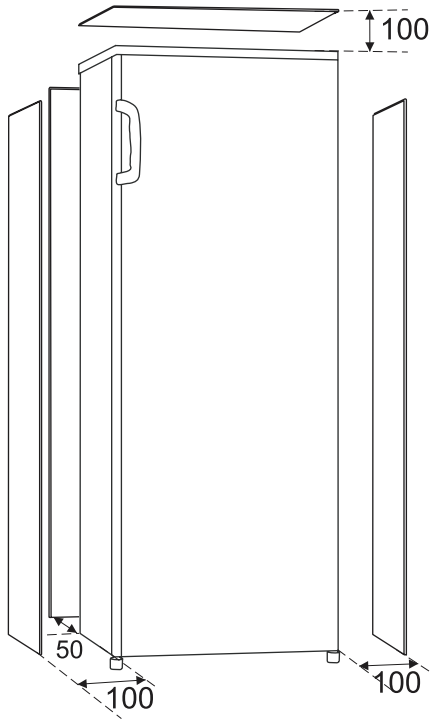




## Montering

### OBS

For å sikre nødvendig plass rundt fryseskap til ventilasjon, må det være 100 mm avstand mellom to sider og oversiden av fryseskap og veggen samt 50 mm avstand mellom baksiden av skapet og veggen.




## Sette i vater

Skapet må settes i vater for å unngå vibrasjoner. For å gjøre dette må det stå oppreist, og alle føtter må stå støtt på gulvet. Du kan også vatre ved å stille de justerbare bena i forkant (bruk fingre eller en passende skrunøkkel).




## Miljøhensyn



Symbolet  på produktet eller pakkematerialet indikerer at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall.

Det skal i stedet bli brakt til en egnet avfalls plass for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å forsikre deg om at dette produktet blir kastet på riktig måte, hjelper du til med at miljø og helse blir ivaretatt. For videre informasjon om resirkulering av dette produktet, ta kontakt med din lokale kommune eller forhandleren hvor dette produktet ble kjøpt.

### Emballasje

Materialer med symbolet  kan resirkuleres. Kast emballasjen i egnede beholdere for resirkulering.

### Kassering av produktet

1. Trekk ut ledningen fra kontakten.
2. Kutt av ledningen, og fjern den.





## Sisällysluettelo

Tietoja turvallisuudesta .....	152	Hoito ja puhdistus .....	157
Turvallisuusohjeet .....	153	Käyttöhäiriöt .....	158
Ensimmäinen käyttökerta .....	155	Tekniset tiedot .....	159
Käyttöpaneeli .....	155	Asennus .....	159
Päivittäinen käyttö .....	156	Ympäristönsuojelu .....	161
Hyödyllisiä neuvoja ja vinkkejä .....	156		

Oikeus muutoksiin pidätetään.



## Tietoja turvallisuudesta

Lue laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilötai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Pidä ohjeet aina laitteen mukana tulevia käyttöertoja varten.

## Lasten ja taitamattomien henkilöiden turvallisuus

- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä puutteita tai puutteellinen kokemus ja tuntemus, voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä on valvottu tai ohjattu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Pidä kaikki pakkausmateriaalit lasten ulottumattomissa.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai huoltoa ilman valvontaa.

## Yleiset turvallisuusohjeet

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotiympäristöissä ja vastaavissa ympäristöissä, kuten:
  - maatalot, henkilöstön keittiöympäristöt liikkeissä, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
  - hotellien, motellien, majoitus ja aamiainen -ympäristöjen ja muiden majatalojen asiakkaiden käyttöympäristöt
- Pidä kalusteeseen asennetun laitteen syvennyksen tai kalustekaapin ilmanvaihtoaukot vapaina.





- Älä yritä nopeuttaa sulatusta mekaanisilla tai muilla sellaisilla välineillä, joita valmistaja ei ole neuvonut käyttämään.
- Varo, ettei jäähdytysputkisto vaurioidu.
- Älä käytä sähkölaitteita elintarvikkeiden säilytystiloissa, elleivät ne ole valmistajan suosittelemaa tyyppiä.
- Älä suihkuta vettä tai käytä höyryä laitteen puhdistamiseen.
- Puhdista laite kostealla pehmeällä liinalla. Käytä vain mietoja puhdistusaineita. Älä käytä hankausainetta, hankaavia pesulappuja, liuottimia tai metalliesineitä.
- Älä säilytä tässä laitteessa räjähdysherkkiä aineita, kuten aerosolitölkkejä.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- Jos laitteessa on jääpalakone tai vesiautomaatti, täytyy se juomavedellä.
- Jos laitteessa on oltava vesiliitäntä, liitä se vesiverkkoon.
- Tulovedenpaineen on oltava välillä 1 bar (0,1 MPa) ja 10 bar (1 MPa) (minimi- ja maksimiarvo).

## Turvallisuusohjeet

### Asennus



#### **VAROITUS!**

Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

- Poista kaikki pakkausmateriaalit.
  - Vaurioitunutta laitetta ei saa asentaa tai käyttää.
  - Noudata koneen mukana toimitettuja ohjeita.
  - Siirrä laitetta aina varoen, sillä se on raskas. Käytä aina suojakäsineitä.
  - Varmista, että ilmankierto on hyvä laitteen ympärillä.
  - Odota vähintään 4 tuntia ennen kuin kytket laitteen sähköverkkoon. Täten öljy virtaa takaisin kompressoriin.
- Älä asenna laitetta lämmittimien tai liesien, uunin tai keittotasojen lähelle.
  - Laitteen takaosa on asetettava seinää kohten.
  - Laitetta ei saa asentaa suoraan auringonvaloon.
  - Älä asenna laitetta liian kosteaan tai kylmään paikkaan, kuten vajaan, autotalliin tai viinikellariin.
  - Kun siirrät laitetta, nosta sitä etureunasta, jottet naarmuta lattiaa.







## Sähköliitäntä



### VAROITUS!

Tulipalo- ja sähköiskuvaara.

- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Kaikki sähkökytkennät tulee jättää asiantuntijan sähköasentajan vastuulle.
- Varmista, että arvokilven sähkö tiedot vastaavat kotitalouden sähköverkon arvoja. Ota muussa tapauksessa yhteyttä sähköasentajaan.
- Käytä aina oikein asennettua iskunkestävää pistorasiaa.
- Älä käytä jakorasioita tai jatkojohtoja.
- Varmista, etteivät sähköosat vaurioitu (esim. pistoke, virtajohto, kompressori). Ota yhteyttä huoltopalveluun tai sähköasentajaan sähköosien vaihtamiseksi.
- Virtajohdon on oltava aina pistokkeen alapuolella.
- Kytke pistoke pistorasiaan vasta asennuksen jälkeen. Varmista, että laitteen verkkovirtakytkentä on olottuvilla laitteen asennuksen jälkeen.
- Älä vedä virtajohdosta pistoketta irrottaessasi. Vedä aina pistokkeesta.

## Käyttö



### VAROITUS!

Henkilövahinkojen, palovammojen tai sähköiskujen tai tulipalon vaara.

- Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Älä aseta sähkölaitteita (esim. jäätelökoneita) laitteeseen, ellei valmistaja ole antanut lupaa niiden käyttöön.
- Varo, ettei jäähdytysputkisto vaurioitu. Se sisältää isobutaania (R600a), joka on hyvin ympäristöön yhteensopiva maakaasu. Kyseinen kaasu on syttyvää.
- Jos jäähdytysputkisto vaurioituu, varmista, ettei huoneessa ole avotulta ja syytyslähteitä. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta.
- Älä anna kuumien esineiden koskea laitteen muoviosia.
- Älä aseta hiilihappoa sisältäviä juomia pakastimeen. Muutoin juomasäiliöön muodostuu painetta.
- Älä säilytä tulenarkoja kaasuja tai nesteitä laitteessa.
- Älä aseta laitteeseen, sen lähelle tai päälle syttyviä tuotteita tai syttyviin tuotteisiin kositettuja esineitä.
- Älä kosketa kompressoriin tai lauhduttimeen. Ne ovat kuumia.

- Älä poista pakastimen tuotteita tai kosketa niihin, jos kätesi ovat märät tai kosteat.
- Älä pakasta uudelleen jo sulaneita elintarvikkeita.
- Noudata pakasteiden pakkauksessa olevia säilytysohjeita.

## Sisävalo

- Tässä laitteessa olevat polttimet ovat erityisesti kodinkoneita varten suunniteltuja erikoispolttimoita!

## Hoito ja puhdistus



### VAROITUS!

Virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai laitteen vaurioitumisen.

- Ennen kuin aloitat huollon tai puhdistuksen, kytke laite pois toiminnasta ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Laitteen jäähdytysyksikkö sisältää hiilivetyä. Ainoastaan pätevä alan ammattilainen saa huoltaa yksikköä ja täyttää sen uudelleen.
- Tarkista laitteen sulamisveden poistoaukko säännöllisesti ja puhdista se tarvittaessa. Jos poistoaukko on tukossa, sulanut vesi kerääntyy laitteen pohjalle.

## Hävittäminen



### VAROITUS!

Henkilövahinko- tai tukehtumisvaara.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Leikkaa virtajohto irti ja hävitä se.
- Irrota kansi, jotta lapset ja eläimet eivät voisi jäädä kiinni laitteen sisälle.
- Tämän laitteen jäähdytysputkistossa ja eristysmateriaaleissa ei ole otsonikerrokselle haitallisia aineita.
- Eristevaahto sisältää tulenarkaa kaasua. Kysy lisätietoa laitteen oikeaoppisesta hävittämisestä paikalliselta viranomaiselta.
- Älä vaurioita lämmönvaihtimen lähellä olevaa jääkaapin osaa.





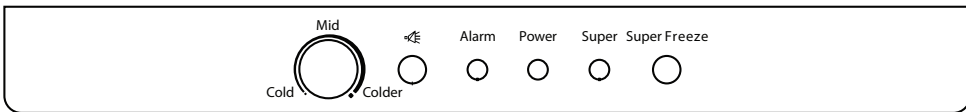
## Ensimmäinen käyttökerta

### Sisätilan puhdistaminen

Ennen kuin otat laitteen käyttöön, pese sisäosat ja kaikki kaapin sisälle sijoitettavat varusteet haalealla vedellä ja käsitiskiaineella poistaaksesi uudelle laitteelle tyypillisen hajun. Kuivaa pinnat ja varusteet lopuksi huolellisesti.

**Tärkeää!** Älä käytä puhdistusaineita tai hankaavia jauheita, sillä ne vahingoittavat pintoja.

## Käyttöpaneeli



Pakastimen sisälämpötilaa säättävä käyttöpaneeli sijaitsee pakastimen sisällä.

: Hälytysäänen Poista käytöstä -painike.  
Hälytys: lämpötilahälytyksen merkkivalo.  
Virta: sähkövirran merkkivalo.  
Super: Super Freeze -merkkivalo.  
Super Freeze: Super Freeze -painike.

### SUPER FREEZE (painike)

Jos pakastimen sisälämpötilan halutaan laskevan nopeasti, paina tätä painiketta ja Super-merkkivalo syttyy. Laite käy tilassa **Super Freezer**.

Jos laite halutaan poistaa tilasta Super Freeze, paina **Super Freeze** -painiketta ja Super-merkkivalo sammuu.

### Huomio!

Super Freeze -tilassa pakastin poistuu automaattisesti Super Freeze -tilasta 48 tunnin kuluttua, Super-merkkivalo sammuu samanaikaisesti.

### PAKASTIMEN HÄLYTYS

Kun virta on päällä, ja sisälämpötila on saavuttanut korkeamman lämpötilan ( $\geq -10^{\circ}\text{C}$ ), merkkivalo syttyy. Kun lämpötila on  $\geq -10^{\circ}\text{C}$ , merkkivalo alkaa vilkkumaan ja samanaikaisesti äänimerkki kuuluu 3 kertaa 10 sekunnin ajan. Kahden minuutin kuluttua hälytys kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja lämpötilahälytyksen merkkivalo palaa ja lakkaa vilkkumasta. Kun lämpötila on  $< -10^{\circ}\text{C}$ , lämpötilahälytyksen merkkivalo sammuu. : (painike) Paina pakastimen hälytyksen aikana : hälytysäänimerkki sammuu ja lämpötilahälytyksen merkkivalo palaa pysyvästi.

**Tärkeää!**- Suosittelemme yleensä valitsemaan Midasetuksen, jos haluat asettaa korkeamman tai alhaisemman lämpötilan, käännä säädin vastaavasti alhaisempaan tai korkeampaan asetukseen. Kun säädin käännetään alhaisempaan asetukseen, energiansäästöt voivat olla suuremmat. Muutoin energiankulutus on suuri. **Tärkeää!**- Kun ympäristölämpötila on korkea (esim. kuumina kesäpäivinä) ja lämpötilan säädin on on alhaisessa asennossa (Colder-asento), kompressorin voi käydä jatkuvasti tai jopa tauotta! **Syy:** Kun ympäristölämpötila on korkea, kompressorin on oltava jatkuvasti käynnissä laitteen alhaisen lämpötilan säilyttämiseksi.





## Päivittäinen käyttö

### Tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen

- Pakastinosasto soveltuu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen sekä valmispakasteiden pitkäaikaiseen säilyttämiseen.
- Laita pakastettavat elintarvikkeet alimpaan osastoon.
- 24 tunnin aikana pakastettavien elintarvikkeiden enimmäismäärä on merkitty arvokilpeen, joka sijaitsee laitteen sisäpuolella.
- Pakastusprosessi kestää 24 tuntia: tänä aikana pakastimeen ei saa lisätä uusia pakastettavia ruokia.

### Pakastettujen ruokien säilyttäminen

Ensimmäisen käynnistyksen yhteydessä tai pitkän käyttämättömän jakson jälkeen. Anna laitteen käydä vähintään 2 tuntia korkeimmalla asetuksella ennen elintarvikkeiden asettamista pakastimeen.

**Tärkeää!** Jos pakastin sulaa vahingossa esimerkiksi kun sähkö on ollut poikki pitempään kuin teknisissä ominaisuuksissa (kohdassa Lämmönnousuaika) mainitun ajan, sulaneet elintarvikkeet on käytettävä nopeasti tai valmistettava ruoaksi, jonka jälkeen ne voidaan pakastaa uudelleen.

### Sulatus

Pakasteet voidaan sulattaa ennen käyttöä pakastimessa tai huoneen lämpötilassa riippuen siitä, kuinka nopeasti niitä tarvitaan.

Pienempiä paloja voidaan kypsentää myös jäisinä suoraan pakastimesta otettuna. Kypsennys kestää tässä tapauksessa pitempään.

### Jääkuutioiden valmistus

Laitteen mukana toimitetaan yksi tai useampi jääkuutioastia.

## Hyödyllisiä neuvoja ja vinkkejä

### Pakastusohjeita

Seuraavassa on muutamia tärkeitä ohjeita tehokkaan pakastamisen varmistamiseksi:

- 24 tunnin aikana pakastettavien elintarvikkeiden enimmäismäärä on merkitty arvokilpeen.
- Ruokien pakastuminen kestää 24 tuntia. Tänä aikana pakastimeen ei saa lisätä uusia pakastettavia ruokia.
- Pakasta vain korkealaatuisia, tuoreita ja puhdistettuja elintarvikkeita.
- Jaa ruoka pieniin annoksiin, jotta se pakastuu nopeasti ja täydellisesti. Tällöin voit myöhemmin sulattaa vain tarvitsemasi määrän.
- Kääri elintarvikkeet alumiinifolioon tai pakkaa muovipusseihin mahdollisimman ilmatiiviisti.
- Älä anna tuoreiden pakastamattomien ruokien koskea jo pakastuneita tuotteita, jotta niiden lämpötila ei nouse.
- Vähärasvaiset elintarvikkeet säilyvät paremmin ja pitempään rasvaisiin ruokiin verrattuna. Suola vähentää elintarvikkeiden säilytysaikaa.
- Jos jääpaloja nautitaan suoraan pakastimesta otettuina, ne voivat aiheuttaa kylmävammoja.
- Merkitse pakastuspäivämäärä kaikkiin pakkauksiin, jotta voit helposti seurata säilytysaikoja.

### Pakasteiden säilytysohjeita

Noudata seuraavia ohjeita varmistaaksesi laitteen parhaan suorituskyvyn:

- Tarkista, että kaupasta ostamasi pakasteet on säilytetty oikein.
- Laita pakasteet pakastimeen mahdollisimman nopeasti ostoksilla käynnin jälkeen.
- Älä avaa ovea usein, älä myöskään pidä ovea auki pitempään kuin on tarpeen.
- Sulatettu pakaste pilaantuu nopeasti eikä sitä saa pakastaa uudelleen.
- Älä käytä tuotetta pakkaukseen merkityn viimeisen käyttöpäivän jälkeen.





## Hoito ja puhdistus

### Puhdistus

Hygieenisistä syistä laitteen sisäosa sekä sisällä olevat lisävarusteet tulee puhdistaa säännöllisesti.



#### Huomio!

Laitteen on oltava irti sähköverkosta puhdistuksen ajan. Sähköiskun vaara! Ennen puhdistamista laite tulee kytkeä pois päältä ja pistoke irrottaa sähköverkosta, tai katkaisin tai sulake on kytkettävä pois. Älä koskaan puhdistu laitetta höyrypuhdistimella. Kosteus voi kerääntyä sähköosiin, jolloin olemassa on sähköiskun vaara! Kuumat höyryt voivat vahingoittaa muoviosia. Laitteen on oltava kuiva ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.

**Tärkeää!** Eteeriset öljyt ja orgaaniset liuotusaineet voivat syövyttää muoviosia, esim. sitruunamehu tai appelsiinin kuoren mehu, voihamppo, etikkahappoa sisältävät puhdistusaineet.

- Älä anna näiden aineiden päästä kosketukseen laitteen osiin.
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.
- Poista elintarvikkeet pakastimen sisältä. Säilytä niitä viileässä ja suojaa ne hyvin.
- Laite tulee kytkeä pois päältä ja pistoke irrottaa sähköverkosta, tai katkaisin tai sulake on kytkettävä pois.
- Puhdistu laite ja sen sisällä olevat lisävarusteet liinalla ja haalealla vedellä. Pyyhi pinnat puhtaalla vedellä ja kuivaa ne puhdistuksen jälkeen.
- Jos lauhduttimeen on kertynyt pölyä, energiankulutus on suurempi. Puhdistu laitteen takaosassa oleva lauhdutin tämän vuoksi huolellisesti kerran vuodessa pehmeällä harjalla tai imurilla.
- Kun kaikki osat ovat kuivia, ota laite uudelleen käyttöön.

### Pakastimen sulattaminen

Pakastinosastoon muodostuu kuitenkin ajan kanssa huurretta. Se tulee poistaa.

Älä koskaan käytä teräviä metalliesineitä huurteen poistamisessa höyrytimestä, sillä se voi vahingoittaa.

Jos sisäpinnan jääkerros on kuitenkin erittäin paksu, sulata laite seuraavasti:

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Poista pakastimesta kaikki elintarvikkeet, kääri ne paksultti sanomalehteen ja laita viileään paikkaan.
- Pidä ovi auki ja aseta laitteen alapuolelle astia sulatusveden keräämistä varten.
- Kun pakastin on sulatettu, kuivaa sisäpinnat hyvin.
- Liitä pistoke takaisin pistorasiaan laitteen käynnistämiseksi.



## Käyttöhäiriöt



### Huomio!

Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin aloitat vianmäärityksen. Vianmääritystoimenpiteet, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, on annettava ammattitaitoisen sähköasentajan suoritettaviksi.

**Tärkeää!** Tietynlaiset äänet kuuluvat laitteen normaaliin toimintaan (kompressori, jäähdytysaineen kierto).

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Laitte ei toimi	Laitetta ei ole kytketty päälle.	Kytke laitteeseen virta.
	Pistoke ei ole pistorasiassa tai se on kiinnitetty löysästi.	Kytke pistoke pistorasiaan.
	Sulake on palanut tai se on viallinen.	Tarkista sulake, vaihda tarvittaessa.
	Pistorasia on viallinen.	Sähköasentajan on korjattava virtalähteen toimintahäiriöt.
Laitte jäähtyy liikaa	Lämpötila-asetus on liian alhainen tai laitteen Super-pakastustoiminto on käynnissä.	Säädä lämpötilan väännin korkeamman lämpötila-asetuksen kohdalle tai paina "Super Freeze" -painiketta Superpakastustoiminnon sammuttamiseksi.
Elintarvikkeet eivät ole jäätyneet riittävästi	Lämpötila on säädetty virheellisesti.	Katso Käyttöpaneeli-osio.
	Ovi on jätetty auki pitkäksi aikaa.	Pidä ovea auki vain tarvittava aika.
	Laitteeseen on asetettu suuria määriä lämpimiä ruokia viimeisten 24 tunnin aikana.	Käännä lämpötilan väännin väliaikaisesti alhaisemman lämpötila-asetuksen kohdalle.
	Laitte sijaitsee lämpölähteen lähellä.	Lue asennusohjeet.
Oven tiivisteeseen on kertynyt huomattavasti huurretta	Oven tiiviste ei ole ilmatiivis.	Kuumenna oven tiivisteiden vuotavia kohtia varoen hiustenkuivaimella (viileällä lämpötila-asetuksella). Muokkaa samalla kuumennettuja oven tiivisteitä kädellä niin, että ne asettuvat oikein paikoilleen.
Laitteesta kuuluu poikkeavia ääniä	Laitetta ei ole tasapainotettu.	Säädä jalkoja.
	Laitte koskee seinään tai muihin esineisiin.	Siirrä hiukan laitetta.
	Jokin laitteen takana oleva osa, esimerkiksi jokin putki, koskettaa laitteen toiseen osaan tai seinään.	Taita tarvittaessa osaa niin, että se ei ole tiellä.





Jos ongelma toistuu, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

Huoltoliike tarvitsee seuraavat tiedot voidakseen auttaa nopeasti ja oikein. Kirjoita tarvittavat tiedot tähän, ne on merkitty arvokilpeen.

Mallitunnus  
(Malli) .....

Tuotenumero  
(PNC) .....

Sarjanumero  
(S.N.) .....

## Tekniset tiedot

Tekniset tiedot on merkitty laitteen sisälle, vasemmalle puolelle kiinnitettyyn arvokilpeen ja energiatarraan.

Mitat	
Korkeus	1440mm
Leveys	554mm
Syvyys	570mm
Lämmönnousuaika	11 tuntia

## Asennus



Lue huolellisesti turvallisuusohjeet oman turvallisuutesi ja laitteen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi ennen laitteen asentamista.

### Sijoittaminen

Asenna laite paikkaan, jossa ympäristön lämpötila vastaa laitteen arvokilvessä mainittua ilmastoluokkaa:

Ilmastoluokka	Ympäristölämpötila
SN	+10°C - +32°C
N	+16°C - +32°C
ST	+16°C - +38°C
T	+16°C - +43°C

### Sijainti

Älä sijoita laitetta lämmönlähteiden, kuten lämpöpattereiden, boilerien tms. lähelle tai suoraan auringonvaloon. Tarkista, että ilma pääsee kiertämään vapaasti laitteen takana. Jos laite sijoitetaan kalusteen alapuolelle, parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi laitteen yläosan ja kalusteen välisen vähimmäisvälimatkan on oltava 100 mm. Laitetta ei kuitenkaan suosi-

tella asennettavaksi kalusteiden alapuolelle. Laitte voidaan säätää tarkasti vaakatasoon sen pohjassa olevan yhden tai useamman säätöjalan avulla.



**Varoitus!** Käyttäjän on pystyttävä irrottamaan laite sähköverkosta. Asennuksen jälkeen pistokkeen on oltava helposti käyttäjän ulottuvilla.

### Sähköliitäntä

Ennen kuin kytket laitteen verkkovirtaan, tarkista, että arvokilvessä mainittu jännite ja taajuus vastaavat verkkovirran arvoja. Laitte on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Virtajohdon pistoke on varustettu maadoituskoskettimella. Jos pistorasia, johon laite kytketään, ei ole maadoitettu, ota yhteys sähköasentajaan ja pyydä asentajaa kytkemään laite erilliseen maadoitusliittimeen voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista, mikäli edellä olevia turvallisuusohjeita ei ole noudatettu. Tämä kodinkone vastaa Euroopan yhteisön direktiivejä.

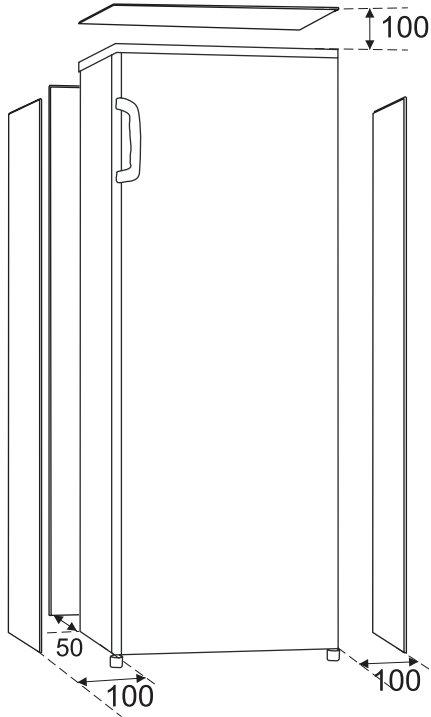




## Asennus

### Tärkeää

Varmista riittävä tila pakastimen ympärillä tuuletusta varten jättämällä 100 mm:n tila pakastimen sivujen ja seinän väliin sekä sen yläpuolelle, ja 50 mm:n tila pakastimen takaosan ja seinän väliin.



## Tasapainotus


Laitteen on oltava tasapainossa, jotta se ei tärisi. Jotta laite on tasapainossa, sen on oltava pystyasennossa ja molemman säätökappaleen on oltava tiukasti lattiaa vasten. Voit säätää tasapainoa myös kiertämällä vastaavan tasosäätimen ulos laitteen etuosassa (sormilla tai sopivalla ruuviavaimella).






# Ympäristönsuojelu



Symboli  tarkoittaa, että kodinkonetta ei saa käsitellä tavallisena kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräys- ja kierrätyspisteeseen. Varmistamalla, että laite poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voit auttaa estämään sellaisia ympäristö- ja terveyshaittoja, joita voisi aiheutua jätteiden asiattomasta käsittelystä. Lisätietoja laitteen kierrätyksestä on saatavilla kaupungin tai kunnan jätehuoltoviranomaiselta, jätehuoltokeskuksesta tai liikkeestä, josta laite on ostettu.

## Pakkausmateriaalit

Symbolilla  merkityt materiaalit ovat kierrätyskelpoisia. Vie pakkausmateriaalit kullekin materiaalille tarkoitettuun keräysastiaan.

## Laitteen hävitys

1. Irrota pistoke pistorasiasta.
2. Leikkaa johto irti ja hävitä se.







## Innehåll

---

Säkerhetsinformation.....	162	Skötsel och rengöring.....	167
Säkerhetsföreskrifter.....	163	Om produkten inte fungerar.....	168
När produkten används första gången.....	165	Tekniska data.....	169
Kontrollpanelen.....	165	Installation .....	169
Daglig användning.....	166	Miljöskydd.....	171
Råd och tips.....	166		

Med reservation för ändringar.



## Säkerhetsinformation

---

Läs noga de bifogade instruktionerna före installation och användning av produkten. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för personskador eller skador på egendom som orsakats av felaktig installation eller användning. Förvara alltid instruktionerna tillsammans med produkten för framtida bruk.

### Säkerhet för barn och handikappade

- Denna produkt kan användas av barn över 8 år och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de får tillsyn eller instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Håll allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.
- Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.

### Allmän säkerhet

- Produkten är avsedd att användas i hushåll och liknande användningsområden som t.ex.:
  - Bondgårdar, personalkök i affärer, på kontor och i andra arbetsmiljöer
  - Av gäster på hotell, motell, bed and breakfast och andra typer av boendemiljöer
- Se till att ventilationsöppningarna inte blockeras i produktens hölje eller i inbyggnadsutrymmet.
- Använd inga mekaniska verktyg eller andra medel för att





påskynda avfrostningsprocessen utöver de som rekommenderas av tillverkaren.

- Var noga med att inte skada kylkretsen.
- Använd inga elektriska apparater inne i förvaringsutrymmena såvida de inte är av en typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Spruta inte vatten eller ånga för att rengöra produkten.
- Rengör ugnen med en fuktig, mjuk trasa. Använd bara neutrala rengöringsmedel. Använd inte produkter med slip-effekt, skursvampar, lösningsmedel eller metallföremål.
- Förvara inte explosiva ämnen som aerosolburkar med lättantändligt drivmedel i produkten.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller personer med motsvarande utbildning, för att undvika fara.
- Om produkten är utrustad med en ismaskin eller vattendispenser, får de bara fyllas med dricksvatten.
- Om produkten behöver vattentillförsel, anslut den bara till en anslutning med dricksvatten.
- Inloppsvattentrycket (minimum och maximum) måste vara mellan 1 bar (0,1 MPa) och 10 bar (1,0 MPa).

## Säkerhetsföreskrifter

### Installation



#### **WARNING!**

Endast en behörig person får installera den här produkten.

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Installera eller använd inte en skadad produkt.
- Följ de installationsinstruktioner som följer med produkten.
- Produkten är tung, så var alltid försiktig när du flyttar den. Använd alltid skyddshandskar.
- Se till att luft kan cirkulera i produkten.
- Vänta minst 4 timmar innan du ansluter produkten till eluttaget. Detta för att oljan ska rinna tillbaka i kompressorn.
- Installera inte produkten nära element, spisar, ugnar eller hållar.
- Produktens bakre yta måste ställas mot väggen.
- Installera inte produkten där den står i direkt solljus.
- Placera inte produkten i utrymmen där det är fuktigt eller kallt, till exempel i baracker, garage och vinkällare.
- Undvik att repa golvet genom att lyfta produktens framkant om du vill flytta den.





## Elektrisk anslutning



### WARNING!

Risk för brand och elektriska stötar.

- Produkten måste vara jordad.
- Alla elektriska anslutningar ska göras av en behörig elektriker.
- Kontrollera att produktens märkdata överensstämmer med din strömkälla. I annat fall, kontakta en elektriker.
- Använd alltid ett korrekt installerat, stötsäkert och jordat eluttag.
- Använd inte grenuttag eller förlängningsladdar.
- Kontrollera så att du inte skadar de elektriska komponenterna (t.ex. stickkontakten, nätkabeln, kompressorn). Kontakta service eller en elektriker för att ersätta skadade komponenter.
- Nätkabeln måste vara under stickkontaktens nivå.
- Anslut stickkontakten till eluttaget först vid slutet av installationen. Kontrollera att stickkontakten är åtkomlig efter installationen.
- Dra inte i nätkabeln för att koppla bort produkten från eluttaget. Ta alltid tag i stickkontakten.

## Användning



### WARNING!

Risk för skador, brännskador eller elstötar föreligger.

- Ändra inte produktens specifikationer.
- Ställ inte elektriska produkter (t.ex. glassmaskiner) i produkten om inte tillverkaren uttryckligen säger att det är lämpligt.
- Var försiktig så att du inte skadar kylkretsen. Den innehåller isobutan (R600a), en naturgas som är miljöanpassad i hög grad. Denna gas är lättantändlig.
- Om kylkretsen skadas får inga flammor eller antändningskällor finnas i rummet. Ventilera rummet.
- Låt inte varma föremål vidröra plastdelarna i produkten.
- Lagg inte in läsk i frysdelen. Detta skapar tryck i flaskan.
- Förvara inte brandfarliga gaser eller vätskor i produkten.
- Placera inga lättantändliga produkter eller föremål som är fuktiga med lättantändliga produkter i, nära eller på tvättmaskinen.
- Vidrör inte kompressorn eller kondensorn. De är heta.
- Ta inte bort och vidrör inte föremål från frys-

delen med våta eller fuktiga händer.

- Frys inte mat igen som en gång tinats.
- Följ förvaringsanvisningarna på förpackningen till den frusna maten.

## Innerbelysning

- Lamporna som används i den här produkten är speciallampor som endast är avsedda för användning i produkter som denna!

## Skötsel och rengöring



### WARNING!

Risk för personskador och skador på produkten föreligger.

- Stäng av enheten och dra ur kontakten från eluttaget före underhåll.
- Kylkretsen i denna vara innehåller kolväten. Endast behöriga personer får utföra underhåll och ladda produkten.
- Undersök regelbundet produktens tömningskanal och rengör den vid behov. Om tömningskanalen täpps igen samlas vatten från avfrostningen på produktens botten.

## Kassering



### WARNING!

Risk för kvävning eller skador.

- Koppla loss produkten från eluttaget.
- Klipp av strömkabeln och kassera den.
- Ta bort locket så att barn och djur inte kan stängas in i produkten.
- Kylkretsen och isoleringsmaterialet i den här produkten är ozonfria.
- Isoleringsmaterialet innehåller brandfarlig gas. Kontakta kommunen för information om hur produkten kasseras korrekt.
- Orsaka inte skada på den delen av kylkretsen som är nära värmeväxlaren.





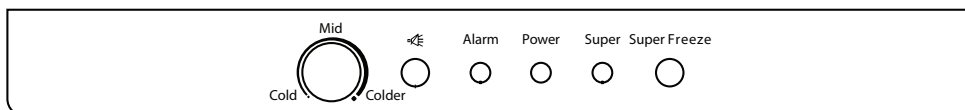
## När produkten används första gången

### Invändig rengöring


Innan du använder produkten första gången, rengör dess insida och alla invändiga tillbehör med ljummet vatten och en liten mängd neutral såpa för att ta bort den typiska lukten hos nya produkter. Eftertorka sedan noga.

**VIKTIGT!** Använd inga starka rengöringsmedel eller skurpulver eftersom sådana produkter skadar ytfinishen.

## Kontrollpanelen



Kontrollpanelen som styr temperaturen i frysfacket sitter inuti frysen.

 : Eliminera larmljuddknappen.

Larm : omfattande temperaturdisplay.

Effekt : elektrisk strömindikator.

Super : indikeringen "Super Freeze".

Super Freeze : knappen "Super Freeze".



### SUPER FREEZE (knapp)

Om du vill att temperaturen inuti frysen ska falla snabbt trycker du på den här knappen så tänds lampan "Super". Enheten körs i **Super Freezer**. Om du vill att produkten ska avsluta läget **Super Freeze** trycker du på Super Freeze (knapp) igen så släcks indikeringen för "super".

### Obs!

I "super freeze"-läget avslutar frysen automatiskt "super freeze"-läget efter 48 timmar, "super"-indikeringen släcks samtidigt.

### LARM FÖR FRYSS

När frysen satts igång och innetemperaturen har nått den högre graden ( $\geq -10^{\circ}\text{C}$ ) börjar indikeringen att fungera. När temperaturen är  $\geq -10^{\circ}\text{C}$  börjar indikeringen att blinka och samtidigt hörs larmet 3 gånger var tionde sekund. Efter 2 minuter stängs larmet av automatiskt och indikeringen för övertemperatur lyser men slutar blinka. När temperaturen är  $< -10^{\circ}\text{C}$  släcks indikeringen för övertemperatur.  : (knapp). Medan frysens larm hörs trycker du på  : larmljudet stängs av och indikeringen för övertemperatur lyser men blinkar inte.

**Viktigt!** - Normalt rekommenderar vi att du väljer mellaninställningen, om du vill att temperaturen ska bli varmare eller kallare vrid du ratten till en lägre eller högre inställning. När du vrid ratten till en lägre inställning kan den vara mer energibesparande. Den skulle annars leda till högre energiförbrukning.

**Viktigt!** - Höga omgivningstemperaturer (t.ex. heta somardagar) och en kall inställning på temperaturregulatorn (läge Kallare) kan göra att kompressorn går igång kontinuerligt eller till och med utan avbrott!

**Orsak:** När omgivningstemperaturen är hög måste kompressorn gå igång kontinuerligt för att bibehålla den låga temperaturen i produkten.





## Daglig användning

### Infrysning av färska livsmedel

- Produkten är lämplig för infrysning av färska livsmedel och långvarig förvaring av frysta och djupfrysta matvaror.
- Placera det färska livsmedlet som ska frysas in i det nedre facket.
- Den största mängd mat som kan frysas inom 24 timmar anges på typskylten som sitter på insidan.
- Infrysningen tar 24 timmar: lägg inte in andra livsmedel som ska frysas under denna period.

### Förvaring av frusna matvaror

Vid första användningen eller efter en period utan drift. Innan du lägger in matvaror i frysen ska produkten gå minst 2 timmar på en högre inställning.

**VIKTIGT!** I händelse av en oavsiktlig avfrostning, t.ex. vid ett strömavbrott och avbrottet varar längre än den tid som anges i den tekniska informationen under "Temperaturökningstid", måste den tinade maten konsumeras snabbt eller omedelbart tillagas och sedan frysas in på nytt.

### Upptining

Djupfryst och fryst mat kan, innan den används, tinas i frysen eller vid rumstemperatur beroende på den tid som står till förfogande för upptiningen. Småbitar kan till och med tillagas direkt från frysen medan de fortfarande är frysta. Tillagningen tar i detta fall dock lite längre tid.

### Tillverkning av isbitar

Denna produkt är utrustad med en eller flera brickor för tillverkning av isbitar.

## Råd och tips

### Tips för infrysning

Här följer några värdefulla tips som hjälper dig att använda infrysningsfunktionen på bästa sätt:

- Den största mängd mat som kan frysas inom 24 timmar anges på typskylten
- Infrysningsprocessen tar 24 timmar. Ytterligare livsmedel som skall frysas in bör inte läggas in under denna period.
- Frysa endast in färska och rena matvaror av hög kvalitet.
- Dela upp maten i små portioner för en snabbare och fullständig infrysning. Sedan kan du dessutom plocka ut och tina endast den mängd du behöver.
- Slå in maten i aluminiumfolie, eller lägg den i fryspåsar och se till att förpackningarna är lufttåta.
- Låt inte färsk, ej infrysad mat komma i kontakt med redan infrysad mat för att temperaturen inte skall öka i den infrysade maten.
- Magra matvaror håller sig bättre och längre än feta. Salt minskar livslängden på matvaror.

- Isglass kan, om den konsumeras direkt från frysfacket, orsaka frysskador på huden.
- Det är lämpligt att anteckna datumet för infrysning på varje separat förpackning så att du kan hålla reda på förvaringstiderna.

### Tips för förvaring av fryst mat

Observera följande för att utnyttja produktens prestanda på bästa sätt:

- Kontrollera att kommersiellt infrysad matvaror har förvarats på rätt sätt av återförsäljaren.
- Transportera frysta matvaror från affären till frysen så snabbt som möjligt.
- Öppna inte dörren för ofta och låt den inte stå öppen längre tid än absolut nödvändigt.
- När fryst mat tinas upp försämras den snabbt och får inte frysas in på nytt.
- Överskrid inte den förvaringsperiod som anges av matvarans tillverkare.





## Skötsel och rengöring

### Rengöring

Av hygieniska skäl bör produktens insida samt dess invändiga tillbehör rengöras regelbundet.



#### Obs!

Produkten får inte vara ansluten till elnätet under rengöring. Risk för elstöt! Stäng av produkten och dra ut kontakten ur vägguttaget före rengöring eller stäng av den och slå av huvudströmbrytaren/ta ut säkringen. Rengör aldrig produkten med en ångtvätt. Fukt kan ansamlas i de elektriska komponenterna. Risk för elstöt! Heta ångor kan skada plastdelarna. Produkten måste torka innan den tas i bruk igen.

**VIKTIGT!** Eteriska oljor och organiska lösningsmedel kan skada plastdelarna. Det kan till exempel röra sig om citronsaft, saften från apelsinskal, smörsyra eller rengöringsmedel som innehåller ättiksyra.

- Låt inte sådana ämnen komma i kontakt med produktens delar.
- Använd inga rengöringsmedel med slipmedel.
- Ta ut matvarorna ur frysen. Förvara dem på en sval plats, väl övertäckta.
- Stäng av produkten och dra ut kontakten ur vägguttaget eller stäng av den och slå av huvudströmbrytaren/ta ut säkringen.
- Rengör produkten och de invändiga tillbehören med en trasa och ljummet vatten. Torka med rent vatten efter rengöringen och torka torrt.
- Ansamlingar av damm på kondensorn leder till ökad energiförbrukning. Därför är det viktigt att rengöra kondensorn på produktens baksida en gång per år med en mjuk borste eller dammsugare.
- När produkten har torkat kan den tas i bruk igen.

### Avfrostning av frysen

Frysen kommer dock att täckas med frost efterhand. Detta ska tas bort.

Använd aldrig vassa metallverktyg för att skrapa av frost från evaporatorn, eftersom den kan skadas. När isen blir mycket tjock på insidan ska fullständig avfrostning utföras enligt följande:

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Plocka ut matvarorna ur frysen, slå in dem i flera lager med tidningspapper och lägg dem på en sval plats.
- Låt dörren stå öppen och sätt en skål under produkten där avfrostningsvattnet kan samlas upp.
- När avfrostningen är klar, torka av insidan nogga.
- Sätt in stickkontakten i vägguttaget igen och slå på produkten.





## Om produkten inte fungerar



### Obs!

Ta ur stickkontakten från eluttaget innan felsökning påbörjas. Endast en behörig elektriker eller annan kompetent person får utföra felsökning som inte beskrivs i denna bruksanvisning.

**VIKTIGT!** Vissa ljud hörs under normal användning (kompressor, cirkulation av köldmedel).

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten fungerar inte.	Produkten är inte påslagen.	Sätt på produkten.
	Kontakten är inte isatt eller sitter inte i ordentligt.	Sätt i kontakten.
	En säkring har gått/säkringen är felaktig.	Kontrollera säkringen, byt vid behov.
	Fel på uttaget.	Fel i elnätet måste åtgärdas av en elektriker.
Produkten fryser för mycket.	Temperaturen är inställd på kallt eller så körs produkten i Super freeze-läget.	Vrid temperaturreglaget till en varmare inställning tillfälligt eller tryck på "Super Freeze"-knappen för att avsluta Super freeze-läget.
Matvarorna är inte tillräckligt frusna.	Temperaturen är inte rätt inställd.	Läs i det inledande avsnittet Kontrollpanel.
	Dörren har stått öppen under en längre tid.	Låt inte dörren stå öppen mer än absolut nödvändigt.
	En stor mängd varm mat har placerats i produkten under de senaste 24 timmarna.	Vrid temperaturreglaget till en kallare inställning tillfälligt.
	Produkten står nära en värmekälla.	Se avsnittet om installationsplats.
En stor mängd frost har bildats på dörrförseglingen.	Dörrförseglingen är inte lufttät.	Blås varmluft på de delar av dörrförseglingen där det läcker (ej för varmt). Forma samtidigt den uppvärmda dörrförseglingen med handen tills den passar som den ska.
Ovanliga ljud	Produkten står inte i väg.	Justera fötterna igen.
	Produkten vidrör väggen eller andra föremål.	Flytta produkten lite grann.
	En komponent, t.ex. ett rör, på baksidan av produkten vidrör någon annan del av produkten eller väggen.	Böj vid behov komponenten så att den inte är i vägen.





Kontakta servicecentret om felet uppstår igen.

För att kunna hjälpa dig snabbt och korrekt behöver du ha nedanstående uppgifter till hands. Skriv ner den nödvändiga informationen här, se typskylten.

Modellbeteckning  
(Mod.) .....

Produktnummer  
(PNC) .....

Serienummer  
(S.N.) .....

## Tekniska data

Mer teknisk information finns på typskylten som sitter till vänster inne i produkten samt på energidekalen.

Mått	
Höjd	1440mm
Bredd	554mm
Djup	570mm
Säkerhet vid strömavbrott	11 timmar

## Installation



För din egen säkerhet och för att du skall kunna använda produkten på korrekt sätt, läs noga igenom avsnittet "Säkerhetsinformation" före installation.

### Placering

Installera produkten på en plats där omgivningstemperaturen motsvarar den klimatklass som anges på typskylten

Klimatklass	Omgivningstemperatur
SN	+10°C till +32°C
N	+16°C till +32°C
ST	+16°C till +38°C
T	+16°C till +43°C

### Plats

Produkten bör placeras på säkert avstånd från värmekällor såsom element, varmvattenberedare, direkt solsken, etc. Se till att luft kan cirkulera fritt runt skåpets baksida. För bästa effekt, om produkten placeras under en överhängande vägg, skall det finnas minst 100 mm fritt utrymme mellan skåpets översida och väggen. Produkten bör dock helst inte placeras

under överhängande väggheter. Produkten ställs in vågrätt med en eller flera justeringsfötter i botten.



**WARNING!** Det måste gå att koppla loss produkten från elnätet. Kontakten måste därför vara lättåtkomlig efter installationen.

### Elektrisk anslutning

Kontrollera att nätspänningen och nätfrekvensen överensstämmer med produktens märkdata som anges på typskylten före anslutning till ett eluttag. Produkten måste vara jordad. Nätkabelns stickkontakt är försedd med en kontakt för detta ändamål. Om nätspänningsmatningen inte är jordad, kontakta en kvalificerad elektriker för att ansluta produkten till en separat jord enligt gällande bestämmelser.

Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av att ovanstående säkerhetsåtgärder inte har följts. Denna produkt uppfyller kraven enligt EU:s direktiv.



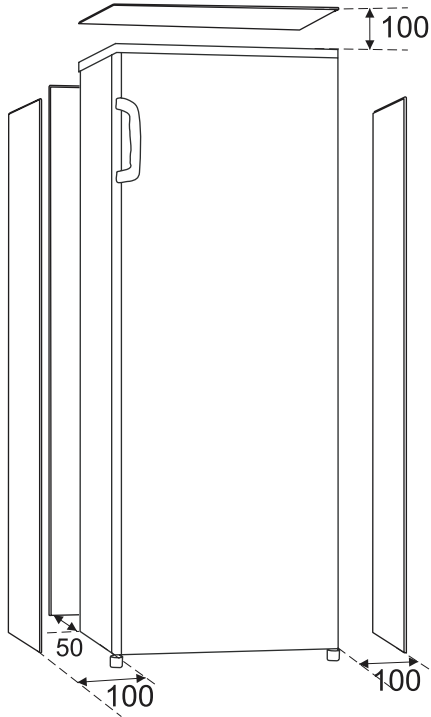




## Installation

### Observera

För att reservera det utrymme som krävs runt frysen för ventilation, håll ett avstånd på 100 mm mellan frysens två sidor och ovansida och väggen, och 50 mm avstånd mellan frysens baksida och väggen.



## Justering av höjd


Produkten ska stå plant för att undvika att den vibrerar. För att få produkten att stå plant ska den stå upprätt och båda bottenkruvarna ska ha stadig kontakt med golvet. Du kan också justera höjden genom att skruva ut lämplig bottenkruv framtill (använd fingrarna eller en lämplig skiftnyckel).






## Miljöskydd



Symbolen  på produkten eller på förpackningen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt. För mer information om återvinning av denna produkt kontakter du de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten köptes.

### Förpackningsmaterial

Material märkta med symbolen  kan återvinnas. Kassera förpackningsmaterialen i lämpliga uppsamlingsbehållare för återvinning.

### Kassering av diskmaskinen

1. Koppla bort produkten från eluttaget.
2. Klipp av strömkabeln och kassera den.







[www.zanussi.com/shop](http://www.zanussi.com/shop)



CE

